TECTOR

USO Y MANTENIMIENTO
USO E MANUTENÇÃO

IVECO

Agradecemos por preferir a Iveco e ao mesmo tempo damos a você os parabéns pela decisão que tomou: O Tector Premium é um veículo que se caracteriza pela alta confiabilidade, baixos consumos, conforto e ótimo desempenho.
Convidamos a ler atentamente as indicações de uso e manutenção de seu veículo. Seguindo-as, você garante o perfeito funcionamento do seu Iveco por longos períodos e também a sua tranquilidade.
Desejando-lhe um bom trabalho, aproveitamos para lembrar a você que a **Rede de Assistência Iveco**, onde quer que você se encontre, está a seu lado para oferecer o máxima competência e profissionalismo.
Um veículo Iveco se parece com quem o conduz: é um sistema pensado, projetado e construído como um verdadeiro organismo em que cada uma das peças vive numa indispensável lógica de conjunto com todas as demais. Os engenheiros da Iveco estabeleceram as características técnicas com uma precisão completa para garantir a máxima segurança e confiabilidade.
Para manter o Iveco que você escolheu, é necessário que cada parte desempenhe sua função no sistema tal como foi projetado. A forma segura para obter este resultado é valer-se da **Rede de Assistência Iveco**, composta no mundo por mais de 3.500 pontos de serviço; portanto, pode ser acessada com facilidade em qualquer lugar do território em que você se encontre. Dela fazem parte mais de 30.000 técnicos e mecânicos. Cada um deles recebe uma instrução profissional completa nas Escolas de Capacitação, com atualização periódica, para oferecer-lhe essa segurança e profissionalismo que a constante evolução tecnológica dos veículos Iveco exige, garantindo um diagnóstico preciso das necessidades de assistência, rapidez de intervenção e qualidade de serviço.

Le damos las gracias por haber preferido Iveco, y al mismo tiempo lo felicitamos por la decisión que ha tomado: con su Tector Premium posee un vehículo que se caracteriza por prestaciones excelentes, bajos consumos, alta fiabilidad y confort.
Le invitamos a que lea atentamente las indicaciones de uso y mantenimiento. Siguiéndolas, tendrá garantizado el perfecto funcionamiento y una larga duración de su Iveco.
Deseándole un buen trabajo, aprovechamos para recordarle que la **Red de Asistencia Iveco**, donde quiera que usted se encuentre, está a su lado para ofrecerle la máxima competencia y profesionalidad.
Un vehículo Iveco se parece de alguna manera a quien lo conduce: es un sistema pensado, proyectado y construido como un verdadero organismo, en donde cada una de sus miles de piezas vive en una indispensable lógica de conjunto con todas las demás. Los ingenieros de Iveco han establecido las características técnicas con una precisión completa para garantizar la máxima seguridad y fiabilidad.
Para mantener al Iveco que usted ha elegido, se precisa pues que cada parte siga desempeñando su función en el sistema tal como se ha proyectado. La forma segura para obtener este resultado es valerse de la **Red de Asistencia Iveco,** la misma está compuesta en el mundo por más de 3.500 puntos de servicio, por lo tanto es accesible con facilidad en cualquier lugar del territorio en que usted se encuentre. De ella forman parte más de 30.000 técnicos y mecánicos, cada uno de los cuales recibe una instrucción profesional completa en las Escuelas de Capacitación con actualización periódica, para ofrecerle esa seguridad de profesionalidad que la constante evolución tecnológica de los vehículos Iveco hace indispensable, a los fines de asegurar un diagnóstico preciso de las necesidades de asistencia, rapidez de intervención y calidad de servicio.

IVECO

Reparações

A **Rede de Assistência Iveco** pode encarregar-se, de forma mais racional, da execução de qualquer trabalho de revisão ou reparação, empregando para tal fim pessoal especializado e equipamentos projetados expressamente para tal serviço.
A **Rede de Assistência Iveco** também assegura o uso exclusivo de **Peças de Reposição Originais Iveco**, sendo as únicas que se integram perfeitamente na lógica de conjunto com que foi projetado e construído o veículo.

Garantia

Você receberá, junto a este manual, o **Livreto de Garantia.** Ambas publicações devem ser mantidas obrigatoriamente no veículo junto aos documentos necessários para a circulação, sendo isto indispensável para o reconhecimento da garantia concedida pela Iveco. Para a plena utilização da garantia, é essencial observar o **Plano de Manutenção Programado** indicado neste manual.

Manutenção Programada

Para assegurar ao seu Tector Premium condições de funcionamento sempre perfeitas, é imprescindível utilizar o **Plano de Manutenção Programada,** o qual, através da regularidade das intervenções de manutenção preventiva, representa a melhor garantia para a segurança do funcionamento e otimização dos custos operacionais.

Modelos 6x2

Com os veículos 240E28/S, equipados com Terceiro Eixo Auxiliar, você receberá também o manual do fabricante, no qual encontrará, além do Cerificado de Garantia, informações para o uso e manutenção dos implementos.

Reparaciones

La **Red de Asistencia Iveco**, puede encargarse en la forma más racional de la ejecución de cualquier trabajo de revisión o reparación, empleando para ello personal especializado y equipos proyectados expresamente para dicho servicio.
La **Red de Asistencia Iveco** también asegura el uso exclusivo de **Repuestos Originales Iveco**, siendo los únicos que se integran perfectamente en la lógica de conjunto con la que se ha proyectado y construído el vehículo.

Garantía

Usted recibirá junto a este manual, la **Libreta de Garantía.** Ambas publicaciones deben mantenerse obligatoriamente dentro del vehículo junto a los documentos necesarios para la circulación, siendo indispensables para el reconocimiento de la garantía por parte de Iveco. Para el usufructo de la misma es esencial observar el **Plan de Mantenimiento Programado**.

Mantenimiento programado

Para asegurar condiciones de funcionamiento siempre perfectas a su Tector Premium es conveniente utilizar el **Plan de Mantenimiento Programado**, el cual, a través de la regularidad de las intervenciones de mantenimiento preventivo, representa la mejor garantía para la seguridad de funcionamiento y la optimización de los costos operativos.

Modelos 6x2

Con los vehículos 240E28/S, dotados de Tercer Eje Auxiliar, usted recibirá otro manual del fabricante, donde encontrará además del Certificado de Garantía, instrucciones de uso y mantenimiento de los implementos.

Nas próximas páginas, você encontrará estes quatro símbolos com frequência. Siga com o máximo cuidado as instruções indicadas pelos símbolos para proteger sua integridade e a de seu veículo, e além disso colaborar com a proteção ao meio ambiente.

En las páginas siguientes, a menudo encontrará estos cuatro símbolos. Siga con el máximo cuidado las instrucciones a las que se refieren, a fin de proteger su integridad y la de su vehículo, y además colaborar con la protección al medio ambiente.

Peligro para las personas / **Perigo para as pessoas**

Peligro de daño grave para el vehículo / **Perigo de dano grave para o veículo**

Peligro general / **Perigo geral**

Protección del medio ambiente / **Proteção do meio ambiente**

TECTOR PREMIUM

170E28 / 170E28S / 240E28 / 240E28S / 170E28T / 170E28TS

¡IMPORTANTE!

Con el fin de asegurar la funcionalidad de todos los componentes, y mantener la garantía de su vehículo, le recomendamos que el montaje de sobrestructuras y equipos adicionales, sea ejecutado respetando las directivas del **Manual de Instrucciones para la Transformación y los Equipamientos de la Gama Tector Premium**, disponible en toda la **Red de Asistencia Iveco.**
Asimismo, ante cualquier duda de interpretación de las disposiciones de dicho Manual, y/o situaciones no contempladas en el mismo, aconsejamos consultar al personal técnico de la **Red de Asistencia Iveco**, quienes lo orientarán adecuadamente.

Las imágenes contenidas en el presente manual son a modo ilustrativo.

IMPORTANTE!

Com a finalidade de assegurar a funcionalidade de todos os componentes e manter a garantia de seu veículo, é recomendável que a montagem de equipamentos adicionais seja executada respeitando-se as recomendações do **Manual de Aplicação de Implementos e Equipamentos da Gama Tector Premium**, disponível em toda a **Rede de Assistência Iveco.**

No caso de haver dúvidas de interpretação das recomendações, ou ainda a ocorrência de situações não contempladas no mesmo, aconselhamos consultar o pessoal técnico da **Rede de Assistência Iveco**, que poderá orientá-lo adequadamente.

As imagens contidas neste manual são meramente ilustrativas.

Índice General
Índice Geral

Dados de identificação do veículo e requisitos legais **7**

Combustível **15**

Posto de condução **23**

Uso dos comandos **51**

Partida e condução **65**

Controles a cargo do usuário **85**

Conselhos práticos de manutenção **97**

Operações eventuais **113**

Abastecimentos **135**

Dotação de chaves, ferramentas e elementos de segurança **143**

Dados técnicos **145**

Manutenção programada **157**

Indice Alfabético **207**

Datos de identificación del vehículo y requisitos legales **7**

Combustible **15**

El puesto de conducción **23**

Uso de los comandos **51**

Arranque y conducción **65**

Controles a cargo del usuario **85**

Consejos prácticos de mantenimiento **97**

Operaciones eventuales **113**

Abastecimientos **135**

Dotación de llaves, herramientas y elementos de seguridad **143**

Datos técnicos **145**

Mantenimiento programado **157**

Indice Alfabético **207**

Os veículos ilustrados neste Manual estão compostos da seguinte forma:

Los vehículos ilustrados en el presente Manual, están compuestos de la siguiente forma:

Modelo	170E28	170E28T	240E28(*)	170E28S	170E28TS	240E28S(*)
Tracción Tração	4 x 2		6 x 2	4 x 2		6 x 2
Motor	F4AE3681E (280 cv)					
Embrague Embreagem	380 mm			395 mm		
Cambio Transmissão	EATON 6406 B			ZF 9S-1110-TD		
Eje delant. Eixo diant.	Iveco 5872/1					
Eje tras. Eixo tras.	MS 23-245			MS 23-155		
Frenos Freios	Neumáticos a tambor / ***Pneumáticos a tambor***					

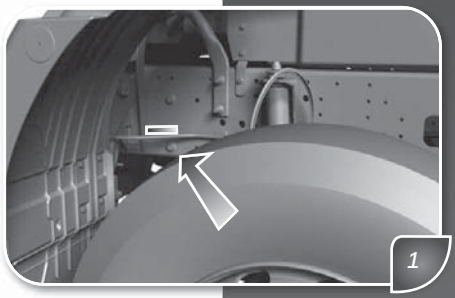
(*) Os modelos 6x2 contêm um Terceiro Eixo Auxiliar. Para conhecer dados técnicos, de garantia e manutenção, veja manual do fornecedor.

(*) Los modelos 6x2 vienen provistos de un Tercer Eje Auxiliar. Para conocer características técnicas, de garantía y mantenimiento ver manual del fabricante.

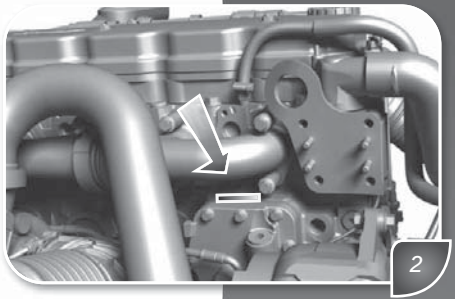
Datos de Identificación y Requisitos Legales
Dados de Identificação e Requisitos Legais

Dados de identificação

1. Código do chassis
Gravação na frente, na longarina direita do chassi.



2. Número do motor
Gravado no lado direito do bloco.



Datos de identificación

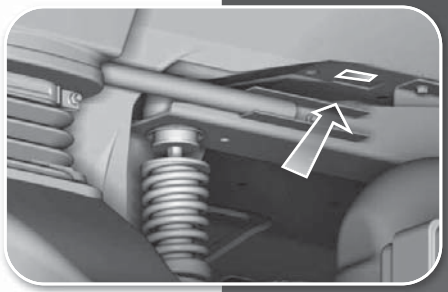
1. Código de chasis
Grabado en la zona anterior del larguero derecho del bastidor.

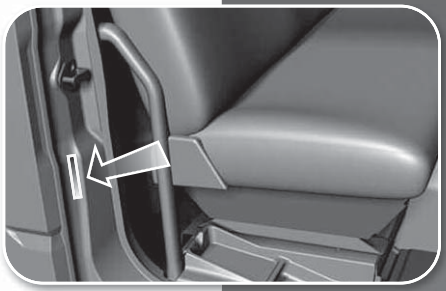
2. Número de motor
Grabado en el lado derecho del block.

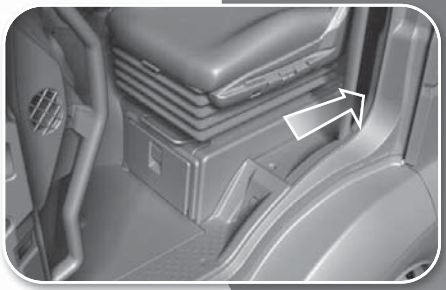
3. Código VIS

O código VIS refere-se aos 8 últimos dígitos do número do chassi e está indicado através de três etiquetas destrutíveis colocadas nas seguintes posições:

- Na parte externa traseira inferior da cabine, próximo da trava.
- Na coluna direita, próximo ao trinco.
- Atrás do banco do motorista.







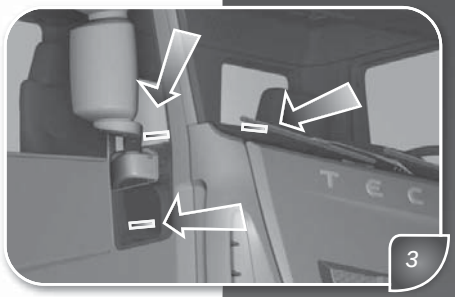
3. Código VIS

El Código VIS se refiere a los ocho últimos dígitos correspondientes al número de chasis. Éste dato está indicado en tres etiquetas que pueden localizarse en:

- En la parte externa trasera inferior de la cabina, próximo al mecanismo de traba.
- En el parante posterior de la puerta derecha, cerca de la cerradura.
- Debajo del asiento del conductor.

3. Código VIS

Gravação química no para-brisa e nos vidros móveis e vidros fixos das portas. Nos modelos dotados de janelas traseiras, do lado direito.



4. Placa de identificação do fabricante

Na vão de porta inferior lado esquerdo (somente para o Mercado Brasil).

3. Código VIS

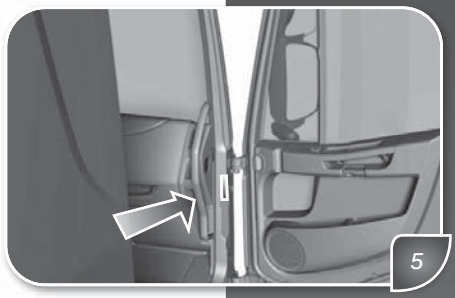
Grabado químico en el parabrisas, vidrios móviles y vidrios fijos de las puertas.
En los modelos con ventanillas traseras, del lado derecho.

4. Placa de identificación del fabricante

En el parante parte inferior izquierda (sólo para Mercado Brasil).

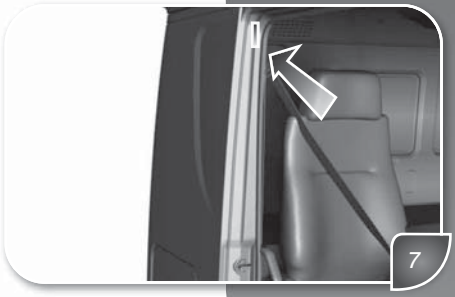
Outros requisitos

5. Ano de fabricação
Etiqueta na coluna da porta direita (somente para o Mercado Brasil).



6. Pesos e cargas
Etiqueta na coluna anterior da porta esquerda.

7. Opacidade
Etiqueta colada na coluna traseira da porta direita. Indica o valor do índice de fumaça em aceleração livre.



Otros requisitos

5. Año de fabricación
Etiqueta en el parante anterior de la puerta derecha (sólo para Mercado Brasil).

6. Pesos y cargas
Etiqueta en el parante anterior de la puerta izquierda.

7. Opacidad
Etiqueta pegada en el parante posterior de la puerta derecha. Indica el valor del índice de opacidad (emisiónes gaseosas) en aceleración libre.

Emissão de ruído

Emisión de ruido

Vehículo ensayado Veículo ensaiado	Rotación de medición (r.p.m.) Rotação de medição (r.p.m.)	Valor de fiscalización dB (A) Valor de fiscalização dB (A)	Vehículos representados Veículos representados
240E28	1875	94,4	170E28
			170E28T
240E28S		94,9	170E28S
			170E28TS

O fabricante garante o nível sonoro estabelecido por Lei, desde que não se introduzam modificações (principalmente no sistema de escapamento), e que não haja negligência na manutenção geral do veículo. Em tais casos, o fabricante se exime de toda e qualquer responsabilidade, assumindo a mesma o proprietário do veículo.

El Fabricante garantiza el nivel sonoro establecido por Ley, siempre que no se introduzcan modificaciones (principalmente en el sistema de escape), o si se comprobara negligencia en el mantenimiento general de la unidad. En tales casos, el Fabricante deslinda toda responsabilidad, asumiendo la misma el propietario del vehículo.

Controle das emissões de poluentes

Control de emisiones gaseosas

Modelos	Motor	R.P.M. en marcha lenta R.P.M. em marcha lenta	R.P.M. en máxima libre R.P.M. em máxima livre	Indice opacid. Alt.<350 m.n.m.	Indice opacid. Alt.>350 m.n.m.
170E28 170E28T 240E28 170E28S 170E28TS 240E28S	F4AE3681E	650 ± 150	2800 ± 150	1,16 m^{-1}	1,39 m^{-1}

Uma etiqueta autoadesiva de cor amarela, mostrando o valor de índice de fumaça em aceleração livre, é colocada na parte superior da coluna traseira da porta, lado direito da cabine.

Una etiqueta autoadhesiva de color amarillo, mostrando el valor del índice de emisión de humo en aceleración libre, está colocada en el parante posterior de la puerta derecha.

A **Iveco Latin America** garante que as emissões de gases pelo escape serão mantidas dentro dos valores impostos pela Lei por cinco (5) anos ou 160.000 km (o que acontecer primeiro).
Esses valores só serão válidos para os motores / veículos que respeitem o **Programa de Manutenção** indicado no presente Manual. As emissões podem ser influenciadas por fatores negativos como:

- Condições de uso não correspondentes a estes modelos.
- Alteração das características originais, regulagens ou setup dos sistemas de admissão de ar, alimentação de combustível e escape do motor.
- Utilização de peças de reposição não originais.
- Restrição na admissão de ar causada por filtro de ar sujo ou obstrução das tubulações.
- Contrapressão do escape causada por obstrução na tubulação.
- Anomalias no sistema de alimentação e retorno de combustível, assim como perdas de estanqueidade.
- Pulverização deficiente de combustível causada pelo mau estado dos bicos injetores.
- Combustão incompleta por combustível contaminado ou de má qualidade.
- Baixo nível de combustível no tanque.

Iveco Latin America garantiza que las emisiones de gases por el escape se mantendrán dentro de los límites impuestos por la Ley durante cinco (5) años o 160.000 km (lo que ocurra primero).
Dichos valores sólo serán válidos para los motores / vehículos en los cuales se respete el **Programa de Mantenimiento** indicado en el presente manual, y pueden ser influenciados por factores negativos como:

- Condiciones de uso no correspondientes a estos modelos.
- Alteración de las características originales, regulaciones o puesta a punto de los sistemas de admisión de aire, alimentación de combustible y escape del motor.
- Utilización de repuestos no originales.
- Restricción de la admisión de aire causada por filtro saturado o tubería obstruida.
- Contrapresión de escape causada por obstrucción de la tubería.
- Anomalías en el sistema de alimentación y retorno de combustible, como así también las pérdidas de estanqueidad.
- Pulverización deficiente del combustible causada por mal estado de los picos inyectores.
- Combustión incompleta por combustible contaminado o de mala calidad.
- Bajo nivel de combustible en el depósito.

Depósitos de Combustible y ARNOX 32
Reservatórios de Combustível e ARLA 32

Combustível
Atenção!

Os motores que equipam estes veículos foram desenvolvidos de modo a respeitar os severos limites nacionais e internacionais de emissões de gases poluentes, sendo que para isso é necessário utilizar combustível de reconhecida qualidade durante toda sua vida útil.

Quando o óleo diesel utilizado não atender as especificações mínimas de qualidade, apresentando um teor de enxofre mais elevado e outras características que não favoreçam a boa combustão, poderão surgir problemas tais como:

- Deterioração prematura do óleo lubrificante do motor.
- Desgaste acelerado dos anéis de segmento e cilindros.
- Deterioração prematura do sistema de escapamento.
- Sensível aumento da emissão de fumaça.
- Carbonização acentuada nas câmaras de combustão e nos bicos injetores, com variação no consumo de combustível e o desempenho do veículo.
- Dificuldade na partida a frio com emissão de fumaça branca.
- Menor durabilidade do motor.
- Corrosão prematura no sistema de combustível.
- Para que todo o sistema de pós-tratamento de gases de escape funcione corretamente, mantendo as emissões dentro dos valores homologados, a Iveco autoriza somente a utilização dos seguintes tipos de óleo diesel: o **S50** especificado pela Resolução ANP N° 42/09 (até 31/12/2012)ou o diesel **S10**, especificado pela Resolução ANP N° 31/09.
  A utilização de qualquer outro tipo de óleo diesel, poderá acarretar a perda da garantia do veículo.

Combustible
¡Atención!

Los motores que equipan estos vehículos fueron desarrollados para respetar los límites nacionales e internacionales de emisiones de gases contaminantes, para lo cual es necesario utilizar combustibles de reconocida calidad durante toda su vida útil.
Si el mismo no atendiera los requisitos mínimos de calidad, presentando un tenor de azufre elevado u otras características que no favorezcan la buena combustión, podrán manifestarse problemas como:

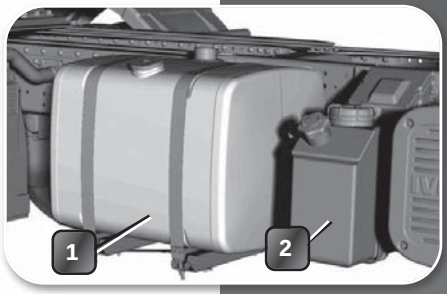
- Deterioro prematuro del aceite lubricante del motor.
- Desgaste acelerado de los aros de pistón y las camisas de cilindros.
- Deterioro prematuro del sistema de escape.
- Notable aumento de emisiones de humo negro.
- Carbonización acentuada en las cámaras de combustión y en los picos inyectores con anormal desempeño del vehículo y aumento en el consumo de combustible.
- Dificultad para el arranque en frío y emisión de humo blanco.
- Menor durabilidad del motor.
- Corrosión prematura en el sistema de combustible.
- Para que todo el sistema de pos-tratamiento de gases de escape mantenga el nivel de emisiones según valores homologados, Iveco solamente autoriza el uso de gasoil especificado por las Resoluciones N° 1283/06 y 478/09 de la Secretaria de Energía, ya que el abastecimiento de combustible inapropiado podrá acarrear la anulación de la garantía de su vehículo..

Importante! No inverno ou trabalhando em regiões muito frias, utilizar o óleo diesel invernal fornecido pelas petroleiras. Preferencialmente mantenha o tanque cheio.

Reservatórios de combustível e ARLA 32

Os veículos Iveco saem de fábrica com um tanque de combustível de 400 litros (1) e fabricado em alumínio, fixado ao lado direito do chassi por meio de suportes com cintas de aço protegidas por borracha.
Também é oferecido como opcional um segundo tanque do mesmo material com 300 litros de capacidade e similar fixação.
Além dos tanques de combustível, seu Iveco também é equipado com um tanque plástico de 27 litros para a Ureia (2).
ARLA 32 é um reagente de uso obrigatório que tem por função manter as emissões de gases sempre dentro dos limites legais.

Atenção! Nunca misture o **ARLA 32** com o óleo diesel em nenhum dos tanques do veículo, pois tal mistura provoca danos irreparáveis o motor e no sistema pós-tratamento de gases de escape, independentemente da quantidade misturada. Danos causados pela mistura de **ARLA 32** com óleo diesel ocasionam a perda da garantia.



¡Importante! En invierno, o trabajando en zonas muy frías, utilice el gasoil invernal suministrado por las petroleras. Preferiblemente, mantenga el tanque lleno.

Depósitos de combustible y ARNOX 32

Los vehículos Iveco salen de fábrica con un tanque de combustible de 400 litros (1), fabricado en aluminio y fijado al larguero derecho del bastidor por medio de dos ménsulas con bandas de sujeción de acero y protección de goma.
Se ofrece como opcional la provisión de un segundo tanque de igual material con 300 litros de capacidad y similar fijación.
Además de los tanques de combustible, su Iveco también viene equipado con un tanque plástico de 27 litros para la Urea (2).
ARNOX 32 es el nombre comercial de éste compuesto de uso obligatorio, cuya función consiste en mantener las emisiones de gases siempre dentro de los límites legales.

¡Atención! Nunca mezcle **ARNOX 32** con Diesel en ninguno de los depósitos, pues dicha mezcla, independientemente de la cantidad adulterada, provoca daños irreparables en el motor y en el sistema de pos-tratamiento de gases de escape. Daños causados por la mezcla de **ARNOX 32** con Diesel invalidan la garantía del vehículo.

Sistema de redução catalítica seletiva - SCR

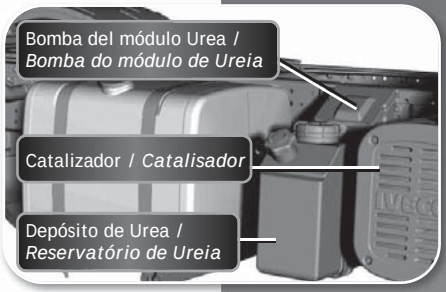
O sistema SCR utiliza um reagente, chamado **ARLA 32**, que é injetado no fluxo dos gases de escape para produzir amônia e dióxido de carbono. Na próxima fase, os óxidos de nitrogênio existentes nos gases de escape reagem com a amônia e geram água e nitrogênio que são elementos inofensivos ao meio ambiente.

Com este processo se obtêm:
- Redução das emissões de óxidos de nitrogênio.
- Redução das emissões de gases de efeito estufa.
- Redução do consumo de combustível.

ARLA 32 é o nome comercial de uma solução de água e ureia e tem seus requisitos de qualidade estabelecidos pela norma NBR ISO 22241-1 da ABNT. As principais características do ARLA 32 são as seguintes:

- Composto Inodoro.
- Não tóxico.
- Não inflamável.
- Incolor.
- Disponibilidade.

O abastecimento de **ARLA 32** é tão fácil quanto um abastecimento comum, em qualquer ponto de recarga apropriado. Observe a luz-espia indicadora de baixo nível de ARLA 32 localizada no clúster. Evitar a falta do reagente também evita problemas de funcionamento no veículo.



Sistema de reducción catalítica selectiva - SCR

El sistema SCR usa un agente de reducción llamado **ARNOX 32**, que inyectado en el flujo de gases de escape produce amoníaco y anhídrido carbónico. En la fase siguiente, los óxidos de nitrógeno contenidos en los gases reaccionan con el amoníaco y generan agua y nitrógeno, que son inofensivos para el medio ambiente.

Con este proceso se consigue:
- Reducir las emisiones de óxido de nitrógeno.
- Reducir las emisiones que producen el efecto invernadero.
- Reducir el consumo de combustible.

ARNOX 32 es el nombre comercial de una solución de agua y urea que cumple con los requisitos de calidad establecidos por la Resolución Nº 110/11 de la Secretaría de Energía de Argentina. Sus características son las siguientes:

- Compuesto inodoro.
- No tóxico.
- No inflamable.
- Incoloro.
- Disponibilidad.

La carga de **ARNOX 32** resulta tan fácil como una carga común, siempre que se efectúe en una estación de servicio apropiada. Observe el señalizador luminoso de bajo nivel, ubicado en el cluster; pues el desabastecimiento ocasiona problemas de funcionamiento del vehículo.

Depósito de Urea ARNOX 32 Reservatório de Ureia ARLA 32	Capacidad / Capacidade	Volumen de reserva útil / Volume da reserva útil
	27L	4L

Conector de diagnóstico (On board Diagnose) - OBD

O OBD equipa o seu Iveco Tector Premium e serve para monitorar continuamente o funcionamento de todo o sistema de injeção, combustão e de pós-tratamento dos gases de escape. Sempre que houver algum problema, o OBD registra a falha ocorrida, comunica esta falha ao condutor e ativa o limitador de torque do motor, dependendo da falha encontrada.

Importante!
A legislação vigente no Brasil que impõe os limites PROCONVE P7 determina que o torque máximo do motor seja reduzido a 60% do valor nominal sempre que as emissões de óxidos de nitrogênio (NO_x) superem o valor homologado pelo fabricante.

Um indicador de baixo nível de uréia aparecerá no display se o reservatório de **ARLA 32** estiver vazio. Nesse caso, ocorrerá um aumento de emissões de NOx, o que provocará a ativação do sistema OBD, que por sua vez limitará o torque imediatamente após o primeiro arranque que ocorrer após a falha ter sido registrada. Uma vez restabelecido o nível de **ARLA 32**, o sistema voltará a funcionar perfeitamente.
Recorde-se que, por lei, a centralina de bordo registra este tipo de eventos, inclusive para disponibilizá-lo em eventuais controles.

Conector de Diagnosis (On board Diagnose) - OBD

Su vehículo está equipado con un Conector de Diagnosis que monitorea continuamente el funcionamiento de todo el sistema de inyección, combustión y pos-tratamiento de gases de escape. En caso de ocurrir algún inconveniente, el OBD registra la falla, comunica el problema al conductor y según el desperfecto encontrado, puede activar un limitador de torque del motor.

¡Importante!
La legislación vigente en Argentina es la directiva 2005/55/CE y su modificatoria 2006/51/CE, determina que el torque máximo del motor sea reducido a un 60 % del valor nominal en caso de que las emisiones de óxidos de nitrógeno (NO_x) superen el valor homologado por el fabricante.

Un indicador de bajo nivel de urea aparecerá en pantalla si el depósito de **ARNOX 32** estuviera vacío, en tal caso, ocurrirá un aumento de emisiones de NO_x que activará el sistema OBD y éste limitará el torque inmediatamente después del primer arranque que ocurra luego de haberse registrado la falla. Una vez reabastecido el **ARNOX 32**, el sistema volverá a funcionar perfectamente.
Se recuerda que, por ley, la centralita de a bordo registra este tipo de eventos, incluso para disponer de ellos en eventuales controles.

Abastecimento

- Utilizar apenas **ARLA 32** segundo Norma NBR ISO 22241-1 da ABNT. Outros líquidos podem causar danos ao sistema e a emissão de gases não estará em conformidade com a legislação.
- O veículo não deve circular sem **ARLA 32** no tanque, pois a falta do reagente provoca o aumento das emissões e também a perda da potência do motor.
- Nunca acrescentar aditivos ou óleo diesel ao tanque de **ARLA 32**, podendo causar danos irreversíveis à bomba do circuito de ureia.
- Não diluir **ARLA 32** com água, pois pode danificar o sistema de depuração dos gases de escape.
- Não encha o tanque até a tampa; deve-se deixar sempre entre 5 a 10 cm. de distância.

Abastecer o sistema apenas com ARLA 32!

Abastecimiento

- Utilizar sólo **ARNOX 32** según la Resolución Nº 110/11 conforme norma DIN 70070. Otros líquidos pueden causar daños en el sistema y las emisiones de escape no estarían conformes con la legislación.
- El vehículo no debe circular sin **ARNOX 32**, pues además de aumentar el nivel de emisiones, acarrea la pérdida de potencia del motor.
- No agregar nunca aditivos ni gasoil al depósito de **ARNOX 32**, pues provocaría un daño irreversible en la bomba del circuito de urea.
- No diluir el **ARNOX 32** con agua de red, pues podría llegar a dañar el sistema de depuración de los gases de escape.
- No llenar el depósito hasta el tapón; se deben dejar siempre entre 5 y 10 cm de distancia.

¡Abastecer el sistema sólo con ARNOX 32!

Precauções gerais

- Se durante o reabastecimento da Ureia, entrar em contato com superfícies pintadas, as mesmas devem ser limpas imediatamente com água.
- Se o líquido aquecer durante um período prolongado no tanque a mais de 50 °C (por exemplo, devido à radiação solar direta) podem gerar e emanar vapores de amônia de odor intenso. Preste especial atenção a isso toda vez que desenroscar a tampa do tanque para evitar a inalação, embora nessa concentração os vapores não provocam danos à saude.
- O **ARLA 32** se congela a uma temperatura de -11 °C.

Qualquer uma destas violações invalida a garantia Iveco.

Precauciones generales

- Si durante el reabastecimiento la Urea entrara en contacto con superficies pintadas o de aluminio, deberá limpiar de inmediato con abundante agua.
- Si el líquido llegara a recalentarse en el depósito durante un periodo prolongado a más de 50 °C (por ej.debido a una irradiación solar directa), podría descomponerse y emanar vapores de amoníaco de olor intenso. Preste especial atención cada vez que desenrosque el tapón del depósito para evitar la inhalación, aunque de todos modos en esta concentración los vapores no son peligrosos para la salud.
- El **ARNOX 32** se congela a una temperatura de -11 °C.

Cualquiera de estas transgresiones invalida la garantía Iveco.

Etiqueta Biodiesel

Uma etiqueta autoadesiva, indicando que o veículo pode funcionar com até 5% de biodiesel (Biodiesel B5) é aplicada no lado direito do para-brisa.

Atenção! Caso o veículo fique estocado/parado por mais de 30 dias devem ser substituídos: O filtro de combustivel, o filtro separador de água e esgotado todo o óleo diesel.

Etiqueta Biodiesel

Una etiqueta autoadhesiva, indicando que el vehículo puede funcionar con hasta el 5% de biodiesel (Biodiesel B5) está colocada en el lado derecho del parabrisas.

¡Atención! En caso de mantener el vehículo detenido y sin uso por más de 30 días, se recomienda drenar todo el gasoil de los tanques, sustituir el filtro de combustible y el filtro separador de agua.

El Puesto de Conducción
O Posto de Condução

A cabine de seu veículo foi projetada conforme as regras ergonômicas mais modernas, para permitir que você viva diariamente num ambiente amplo, agradável e seguro.

Este capítulo ilustra e informa sobre os seguintes elementos:
- Ativação de sinal sonoro.
- Portas.
- Trava elétrica (opcional).
- Painel de instrumentos e monitor.
- Painel lado esquerdo.
- Painel lado direito.
- Painel central e módulo de comandos.
- Painel superior e teto.
- Check-in do cluster.
- Funcionamento do monitor.
- Zona de repouso - Porta-ferramentas.

La cabina de su vehículo fue proyectada conforme a las reglas ergonómicas más modernas, lo cual le permitirá vivir cómodamente en un ambiente espacioso, agradable y seguro.

Este capítulo le ilustra e informa sobre los siguientes elementos:
- Activación de señal sonora.
- Puertas.
- Cierre centralizado (opcional).
- Tablero de instrumentos y monitor.
- Tablero lado izquierdo.
- Tablero lado derecho.
- Tablero central y consola de mandos.
- Tablero superior y techo.
- Chequeo inicial del cluster.
- Funcionamiento del monitor.
- Zona de reposo - Porta herramientas.

Ativação de sinal sonoro.

Activación de la señal sonora

Puerta abierta Porta aberta	Freno de mano accionado Freio de mão acionado		Freno de mano no accionado Freio de mão desacionado	
	Luces de posición activadas ***Luces de posição ativadas***	Luces de posición desactivadas ***Luces de posição desativadas***	Cambio en punto muerto ***Transmissão em ponto morto***	Cambio con marcha puesta ***Transmissão com marcha engatada***
Llave de contacto en posición OFF Chave de ignição em posição OFF	Señal sonora activada ***Sinal sonoro ativado***	Señal sonora desactivada ***Sinal sonoro desativado***	Señal sonora activada ***Sinal sonoro ativado***	
Llave de contacto en posición ON Chave de ignição em posição ON	Señal sonora desactivada ***Sinal sonoro desativado***		Señal sonora activada ***Sinal sonoro ativado***	Señal sonora desactivada ***Sinal sonoro desativado***

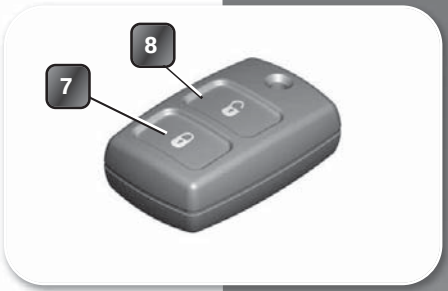
Portas

1. Botão para bloquear por dentro.
2. Alavanca para abrir por dentro.
3. Porta-objetos.
4. Maçaneta para fechar.
5. Apoia-braço.

Trava elétrica a distância (opcional)

Para travar as portas, pressione brevemente o botão 7 do telecomando, dirigindo o mesmo para o veículo.
O lampejo duplo das luzes de seta indicará o efetivo bloqueio das fechaduras das portas.
Para obter o desbloqueio, pressione brevemente o botão 8. O lampejo único das luzes de seta indicará o efetivo desbloqueio.

Nota: As ações de fechamento e abertura centralizada também são realizáveis com a chave.
O sistema de trava elétrica não funciona com a chave de ignição colocada no comutador de partida.
A redução do raio de ação do telecomando indica que a bateria do mesmo está se esgotando.



Puertas

1. Botón para trabar desde el interior.
2. Palanca para abrir desde el interior.
3. Porta documentos.
4. Manija de cierre.
5. Apoyabrazo.

Cierre centralizado a distancia (opcional)

Para trabar las puertas, oprima brevemente el botón 7 del telecomando, orientando el mismo hacia el vehículo. Un doble destello de las luces de giro indicará el efectivo bloqueo de las cerraduras de las puertas.
Para desbloquear, oprima brevemente el botón 8.
Un destello de las luces de giro indicará el efectivo desbloqueo.

Nota: El cierre y la apertura centralizada también se pueden realizar utilizando la llave.
El sistema de cierre centralizado no funciona cuando está colocada la llave de contacto en el conmutador de arranque.
Una reducción en el radio de acción del telecomando indica que la batería de éste se está agotando.

Substituição da bateria

- Abra cuidadosamente o telecomando introduzindo uma moeda ou uma chave de fenda na ranhura lateral.
- Substitua a bateria respeitando a polaridade.
- Feche novamente o dispositivo assegurando o correto acoplamento das duas partes.

Painel de instrumentos e monitor

Advertências importantes de uso e segurança

O painel de instrumentos incorpora um monitor que proporciona indicações sobre o funcionamento do veículo. Além disso, permite atuar sobre algumas funções.
Para evitar situações de risco, devem ser adotadas obrigatoriamente as seguintes precauções:

- Antes de começar a dirigir o veículo, familiarizar-se com o sistema.
- Evite tirar a vista da estrada para observar o monitor. Pode ser causa de acidente grave.
- O sistema deve ser utilizado mantendo o controle total do veículo. Em caso de dúvida, é altamente recomendável parar o veículo para realizar as operações.

Sustitución de la batería

- Abra cuidadosamente el telecomando introduciendo una moneda o un destornillador en la ranura lateral.
- Sustituya la batería respetando la polaridad.
- Cierre nuevamente el dispositivo asegurando el correcto acoplamiento de ambas partes.

Tablero de instrumentos y monitor

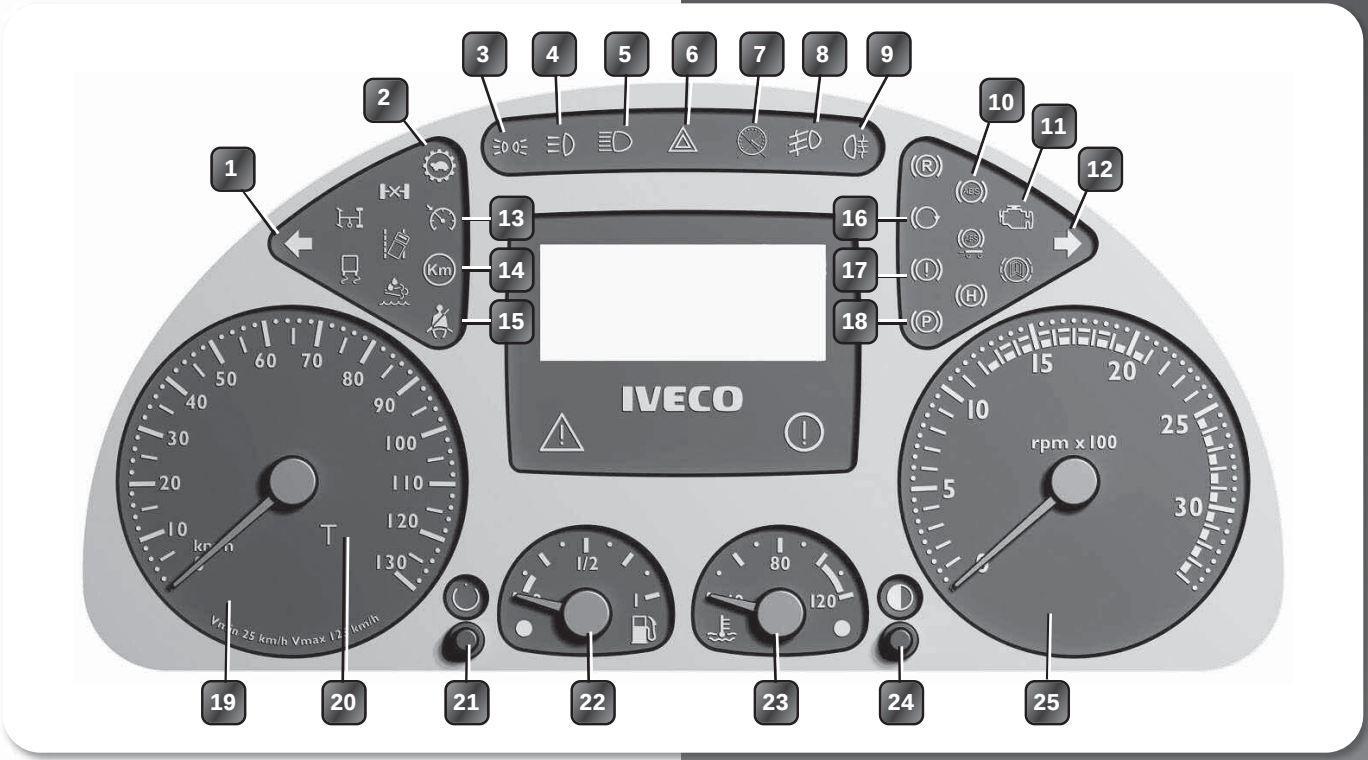
Advertencias importantes de uso y seguridad

El tablero de instrumentos incorpora un monitor que proporciona indicaciones sobre el funcionamiento del vehículo.
Se puede configurar y permite visualizar algunas funciones.
Para evitar situaciones de riesgo, deben adoptarse obligatoriamente las siguientes precauciones:

- Antes de comenzar a conducir el vehículo, familiarizarse con el sistema.
- Evite quitar la vista de la carretera para observar el monitor, puede ser causa de accidentes graves.
- El sistema debe utilizarse manteniendo el control total del vehículo. En caso de duda, es altamente recomendable detener la marcha para realizar las operaciones.

Painel de instrumentos

Tablero de instrumentos



Nota: Na partida podem-se verificar também as luzes-espia de dispositivos que não estão presentes no veículo e correspondem a versões específicas.

Nota: Al dar arranque se pueden encender también señalizadores de dispositivos que no están presentes en el vehículo, y corresponden a versiones específicas.

Referencia Referência	Ideograma	Significado	Color Cor
1		Luz de giro izquierda ***Luz de seta esquerda***	Verde
2		Marchas lentas engranadas (solo para caja ZF) ***Marchas lentas engatadas (somente para transmissão ZF)***	Amarillo ***Amarelo***
3		Luces exteriores ***Luzes exteriores***	Verde
4		Luces adicionales ***Luzes adicionais***	Amarillo ***Amarelo***
5		Luces altas ***Luzes altas***	Azul
6		Luces de emergencia ***Luzes de emergência***	Rojo ***Vermelho***
7		Avería en el tablero de instrumentos ***Avaria no painel de instrumentos***	Rojo ***Vermelho***

Referencia Referência	Ideograma	Significado	Color Cor
8		Faros anti-niebla (predisposición) ***Faróis de neblina (predisposição)***	Verde
9		Faros posteriores anti-niebla ***Luzes de neblina traseiras***	Amarillo ***Amarelo***
10		Avería ABS (opcional) ***Avaria ABS (opcional)***	Amarillo ***Amarelo***
11		Alerta emisiones OBD II ***Alerta emissão OBD II***	Amarillo ***Amarelo***
12		Luz de giro derecha ***Luz de seta direita***	Verde
13		Cruise Control ***Cruise Control***	Verde
14		Limitador de velocidad ***Limitador de velocidade***	Amarillo ***Amarelo***

Referencia Referência	Ideograma	Significado	Color Cor
15		Cinturones no ajustados ***Cintos não ajustados***	Rojo ***Vermelho***
16		Freno motor accionado ***Freio motor acionado***	Amarillo ***Amarelo***
17		Avería sistema neumático de frenos ***Avaria sistema pneumático de freios***	Rojo ***Vermelho***
18		Freno de estacionamiento ***Freio de estacionamento***	Rojo ***Vermelho***
19	-------	Velocímetro	---——

Referencia Referência	Ideograma	Significado	Color Cor
20		Anomalía del taquígrafo ***Anomalia do tacógrafo***	
21		Reset parcial odómetro y cambio de pantallas ***Reset hodômetro parcial e troca de tela***	
22	-------	Nivel de combustible con indicador de reserva ***Nível do combustível com indicação de reserva***	-------
23	-------	Temperatura agua motor con indicador de alta temperatura ***Temperatura água motor com indicação de alta temperatura***	-------
24		Regulación luz instrumentos ***Regulagem luz instrumentos***	-------
25	-------	Cuenta vueltas motor ***Conta-giros motor***	-------

Indicadores de funcionamento / anomalia no monitor

Ao se ativarem as funções, ou ao se produzirem as anomalias indicadas nas páginas seguintes, aparecerá no monitor o correspondente símbolo monocromático. O mesmo pode aparecer sobre o indicador amarelo A ou sobre o vermelho B, o que significa que:

A, cor amarela (anomalia/avaria leve): Continue o percurso com cautela e dirija-se o mais rápido possível a uma **Oficina Autorizada Iveco.**

B, cor vermelha (anomalia/avaria grave, possível parada do motor): Estacione o veículo. Contate a **Oficina Autorizada Iveco mais próxima.**

Indicadores de funcionamiento / anomalía en el monitor

Al activarse las funciones, o al producirse las anomalías indicadas en las próximas páginas, aparecerá en el monitor el correspondiente símbolo monocromático. Dicho símbolo puede aparecer sobre el indicador amarillo A, o sobre el rojo B, lo cual significa:

A, color amarillo (anomalía/avería leve): Continúe la marcha con precaución y diríjase lo más rápido posible a un **Taller Autorizado Iveco.**

B, color rojo (anomalía/avería grave, posible detención del motor): Estacione el vehículo. Contacte al **Taller Autorizado Iveco más próximo.**

Indicações no display

Nesta tabela, indicam-se os ideogramas que aparecem no display em caso de anomalia/avaria leve ou grave.

Indicaciones en el display

En esta tabla, se indican los ideogramas que aparecen en el display en caso de anomalía/avería leve o grave.

Ideograma	Significado	Color Cor	Ideograma	Significado	Color Cor
	Baja presión circuito de frenos ***Baixa pressão circuito de freio***	Rojo ***Vermelho***		Anomalía de un faro externo ***Anomalia de um farol***	Amarillo ***Amarelo***
	Baja presión aceite del motor ***Baixa pressão óleo motor***	Rojo ***Vermelho***		Filtro de aire obstruido ***Filtro do ar obstruído***	Amarillo ***Amarelo***
	Alta temperatura del líquido refrigerante del motor ***Alta temperatura do líquido refrigerante do motor***	Rojo ***Vermelho***		Anomalía instrumentos ***Anomalia instrumentos***	Amarillo ***Amarelo***
EDC	Avería en el sistema EDC ***Avaria no sistema EDC***	Rojo ***Vermelho***		Alarma de anomalía o falla leve ***Alarme de anomalia ou falha leve***	---

Ideograma	Significado	Color Cor
	Cabina destrabada ***Cabine destravada***	Rojo ***Vermelho***
IBC	Avería central IBC ***Avaria central IBC***	Amarillo/Rojo ***Amarelo/ Vermelho***
	Insuficiente carga baterías ***Insuficiente carga baterias***	Rojo ***Vermelho***
	EDC en modo toma de fuerza ***EDC en modo tomada de força***	---
	Puerta abierta ***Porta aberta***	Rojo ***Vermelho***

Ideograma	Significado	Color Cor
CAN	Anomalía de la red CAN ***Anomalia rede CAN***	Amarillo ***Amarelo***
CAN	Avería de la red CAN ***Avaria rede CAN***	Rojo ***Vermelho***
	Baja presión de aire en el freno de estacionamiento ***Baixa pressão de ar no Freio de estacionamento***	Rojo ***Vermelho***
	Bajo nivel de ARNOX 32. ***Baixo nível de ARLA 32.***	---

Lado esquerdo do painel

1. Comutador das luzes externas.

Lado izquierdo del tablero

1. Conmutador de las luces externas.

Lado direito do painel

1. Luz interna (opcional teto alto).
2. Farol de neblina.
3. ATT Menu.(OK)
4. ESC Menu.(C)
5. Down Menu / Up Menu.
6. Luzes de neblina traseiras.
7. Luz interna cabine.
8. Acendedor de cigarros.

Lado derecho del tablero

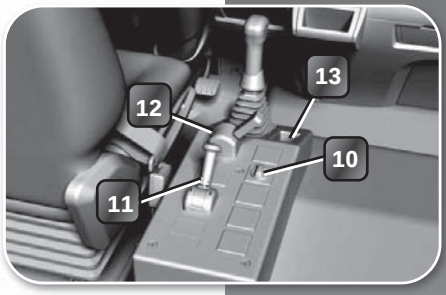
1. Luz interna (opción techo alto).
2. Faros antiniebla.
3. ATT Menú.(OK)
4. ESC Menú.(C)
5. Hacia abajo / Hacia arriba.
6. Luces de retroniebla.
7. Luz interna de cabina.
8. Encendedor cigarrillos.

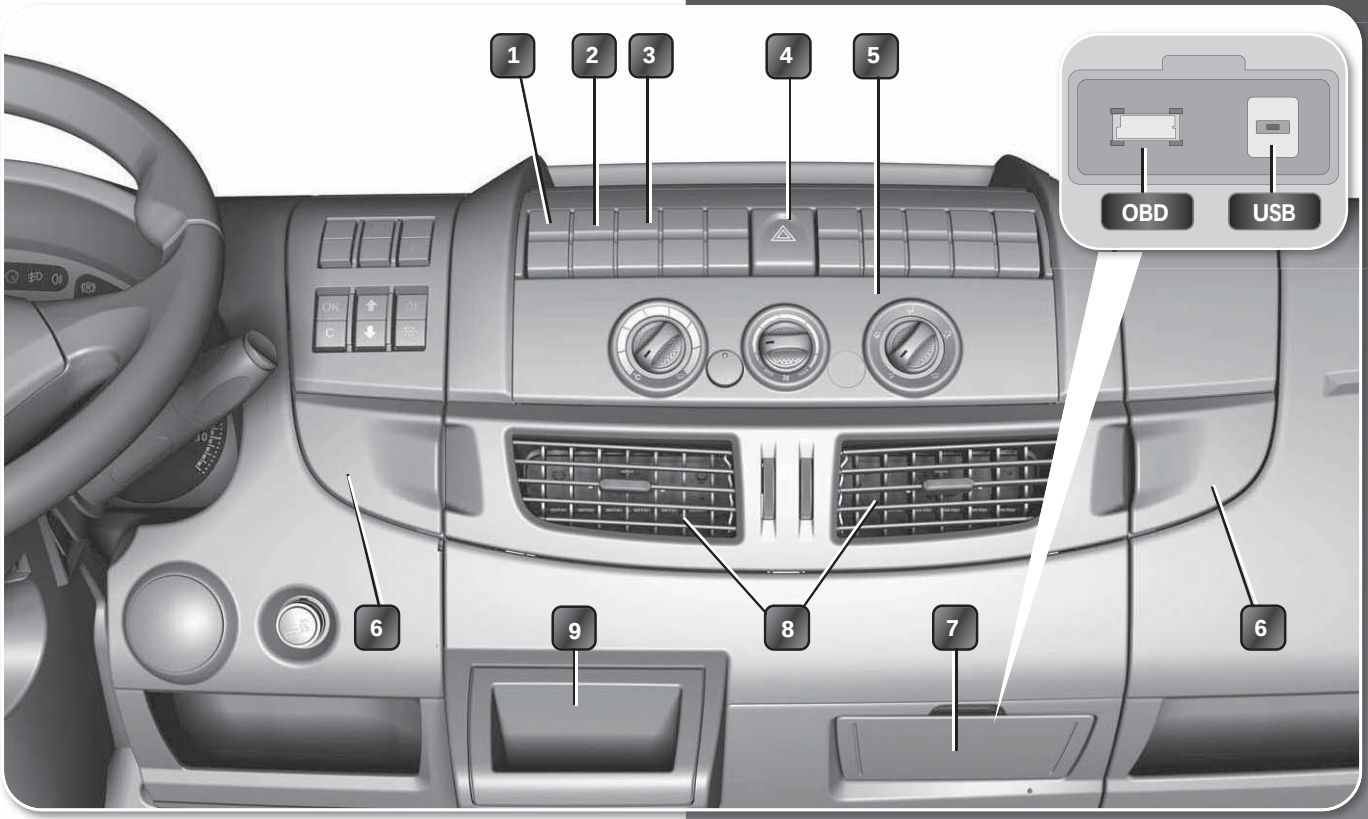
Painel central e módulo de comandos

1. Tecla Código (opcional rastreador)
2. Aquecimento dos espelhos retrovisores (opcional).
3. Escotilha elétrica (com opcional teto médio).
4. Luz de emergência.
5. Comandos da calefação e ventilação.
6. Cinzeiros.
7. Conector OBD e entrada USB.
8. Bocais de ventilação.
9. Porta-objetos.
10. Elevação do terceiro eixo. Apenas para modelos 240E28/S.
11. Freio de estacionamento.
12. Freio do reboque (cavalo mecânico).
13. Tomada 12 V.

Tablero central y consola de mandos

1. Tecla Code (opcional rastreador).
2. Calefacción espejo retrovisor (opcional).
3. Escotilla eléctrica (con el opcional techo medio).
4. Luces de emergencia.
5. Comandos de la calefacción y ventilación.
6. Ceniceros.
7. Conector OBD y entrada USB (se accede abriendo la tapa).
8. Bocas de ventilación.
9. Porta objetos.
10. Elevación del tercer eje. Sólo para modelos 240E28/S.
11. Freno de estacionamiento.
12. Freno de remolque (solamente tractor).
13. Toma 12 V.




1
2
3
4
5
OBD
USB
6
9
8
7
6

Painel superior e teto

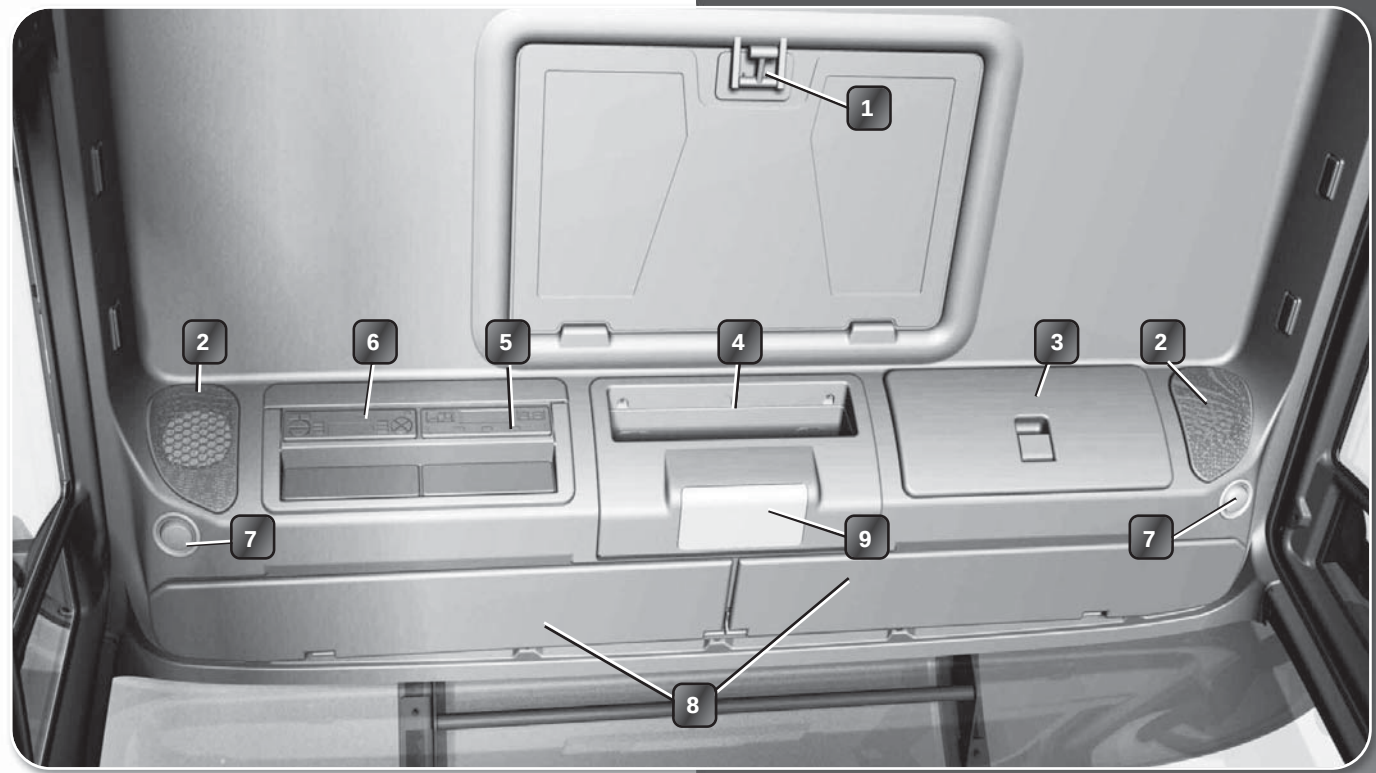
1. Alavanca para abertura de escotilha.
2. Alto-falantes do rádio.
3. Porta-objetos com tampa e fechamento.
4. Porta-objetos.
5. Tacógrafo.
6. Rádio. (*)
7. Luzes de cortesia.
8. Para-sol.
9. Luz central.

(*) Para as indicações gerais, modo de usar e cuidados essenciais, consulte o manual específico do fabricante fornecido no kit de bordo do veículo.

Tablero superior y techo

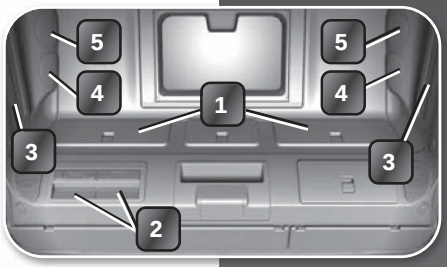
1. Palanca para apertura de escotilla.
2. Parlantes de la radio.
3. Porta objetos con tapa y cierre.
4. Porta objetos.
5. Taquígrafo.
6. Radio. (*)
7. Luces de cortesía.
8. Parasoles.
9. Luz central.

(*) Por las indicaciones generales, modo de uso y cuidados esenciales, consulte la publicación específica del fabricante, que se incluye en la dotación del vehículo.


1
2
6
5
4
3
2
7
9
7
8

Parte superior da Cabine
Teto Médio
(Opcional para veículos com cabine leito)

Estão localizados:
1. Dois porta-objetos com tampa
2. Dois compartimentos para colocar tacógrafo / rádio / transmissor.
3. Dois porta-objetos laterais.
4. Duas luzes para iluminar a cabine com luz branca ou vermelha (luz noturna).
5. Predisposição para alto-falantes adicionais.
6. Cortina para-sol das portas.



Zona superior de la Cabina
Techo Medio
(Opcional sólo para vehículos con cabina larga)

Allí se ubican:
1. Dos porta objetos con portezuela.
2. Dos compartimentos calados y un recinto compartimentado para colocar taquígrafo/radio/emisora.
3. Dos porta objetos laterales.
4. Dos plafones para iluminar la cabina con luz blanca o roja (luz nocturna).
5. Predisposición para parlantes adicionales.
6. Cortina parasol de la puerta lateral.

Alguns modelos estão equipados com GPS + Bluetooth ®; para maiores informações, consultar o manual do fabricante.

Algunos modelos están provistos de GPS + Bluetooth ®, para mayor información sobre estos dispositivos, consulte el manual del fabricante.

Check-in do cluster

Ao colocar a chave de ignição na posição 1, acendem durante alguns segundos as luzes-espia de todas as funções presentes no cluster (veja página 28).

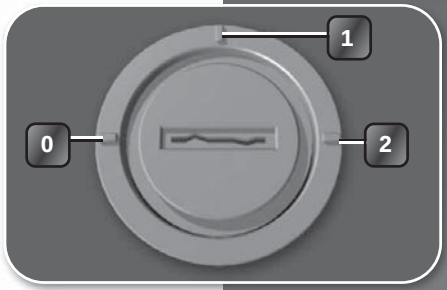
Funcionamento do monitor

A visualização do monitor varia segundo as seguintes circunstâncias:
Chave em posição 1 (pré-partida) com o motor parado.
Chave em posição 1 (pré-partida) com o motor funcionando.

Tela 1

Verificação do sistema

Girando a chave para a posição 1, o monitor mostra os principais sistemas do veículo, sua presença e o estado dos mesmos.
O sinalizador A e o símbolo dafunção relativa na parte esquerda do monitor avisam no caso de possíveis anomalias não graves.
O sinalizador B e o símbolo da função relativa na parte direita do monitor avisam no caso de avarias graves.



Chequeo inicial del cluster

Al colocar la llave de contacto en la posición 1, se encienden durante algunos segundos los ópticos de todas las funciones presentes en el cluster (ver página 28).

Funcionamiento del monitor

La visualización del monitor varía según las siguientes circunstancias:
Llave en posición 1 (pre-arranque) con el motor parado.
Llave en posición 1 (pre-arranque) con el motor funcionando.

Pantalla 1

Verificación del sistema

Girando la llave a la posición 1, el monitor muestra los principales sistemas del vehículo, su presencia y el estado de los mismos.
Por medio del indicador A y el símbolo de la correspondiente función en la parte izquierda del monitor, se alerta sobre posibles anomalías leves.
El indicador B y el símbolo de la correspondiente función en la parte derecha del monitor alertan sobre posibles averías graves.

Telas do monitor. Estrutura do menu

Com a chave em posição de pré-partida, pode-se acessar as diferentes telas acionando os botões indicados na figura.

1. Página anterior (C).
2. Visualização do sub-menu / ativação do visor (OK) teclas ▲▼.
3. Botão ▲ visualização das linhas superiores.
4. Botão ▼ visualização das linhas inferiores da seleção feita.

Pantallas del display. Estructura del menú

Con la llave en posición de pre-arranque se puede acceder a diferentes pantallas mediante el accionamiento de los comandos indicados en la figura.

1. Página anterior/Cancelar selección (C).
2. Visualización del submenú/activación de la pantalla (OK) teclas ▲ ▼ .
3. Botón ▲ selección hacia arriba. Visualización de datos superiores.
4. Botón ▼ selección hacia abajo. Visualización de datos inferiores.

Tela 2

Hora.
Quilômetros totais.
Quilômetros parciais.

Pantalla 2

Hora.
Kilómetros totales.
Kilómetros parciales.

Tela 3

Hora.
Quilômetros totais.
Horas totais.

Pantalla 3

Hora.
Kilómetros totales.
Horas totales.

Tela 4

Econômetro. Indica o consumo instantâneo e a pressão de sobrealimentação, alem de outras aplicaçoes.

Pantalla 4

Económetro. Mide el consumo instantáneo y la presión de sobrealimentación, entre otras aplicaciones.

Tela 5

Nível de ARLA 32

Indica o nível do líquido de ureia e avisa quando a carga é baixa para programar o reabastecimento.

Nota: O dispositivo de ureia apacere no display como **AdBlue**, porém é o mesmo que **ARLA 32.**

Pantalla 5

Nivel de ARNOX 32

Mide el nivel del líquido de urea y advierte cuando hay bajo nivel para prever la recarga.

Nota: El producto a base de urea figura en el display como **AdBlue** pero es equivalente a **ARNOX 32**.

Tela 6

Motor e freios: Indica a pressão do óleo do motor e a pressão do ar dos circuitos de freios dianteiros e traseiros. Não é uma visualização automática, requer escolher a opção no Menu.

Pantalla 6

Motor y frenos: Indica la presión del aceite del motor y la presión del aire de los circuitos de frenos anterior y posterior. No es una visualización automática sino que requiere seleccionar la opción desde el Menú.

Tela 7

Controle de luzes: Permite visualizar o funcionamento das luzes do veículo.

Pantalla 7

Control de las luces: Permite visualizar el funcionamiento de las luces del vehículo.

Tela 8

Diagnósticos: A leitura da página é a seguinte:

- Primeira coluna = central eletrônica.
- Segunda coluna = descrição do código da avaria (ver quadro na **Rede de Assistência Iveco**)
- Terceira coluna = tipo de avaria.
- Quarta coluna = frequência da avaria.

Pantalla 8

Diagnósticos: La lectura de la página es la siguiente:

- Primera columna = central electrónica.
- Segunda columna = código de la avería (ver tabla en la **Red de Asistencia Iveco**)
- Tercera columna = tipo de avería.
- Cuarta columna = frecuencia de la avería.

Tela 9

Opções: Programação do monitor. Permite definir preferências de leitura para as funções disponíveis na tela. Escolha o idioma, valores de medição, etc.

Pantalla 9

Opciones de configuración: Permite configurar ciertas preferencias para la lectura de las funciones disponibles en el display. Elegir Idioma, valores de medición, etc.

Visualizações automáticas (pop-up)

As páginas seguintes mostram as visualizações automáticas que aparecem no monitor quando ativa-se o relativo comando.
A função ativa-se durante um tempo preestabelecido e na estrutura da página base. Dez segundos após o último acionamento, a visualização volta à tela ativa no momento anterior.

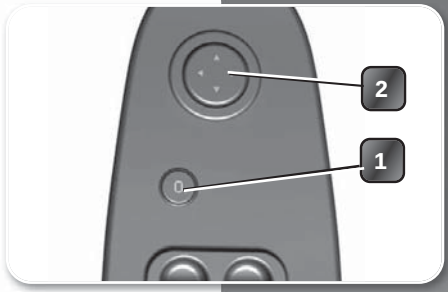
As visualizações são:
1. Acionamento elétrico dos espelhos.
2. Limitador de Velocidade Programável (*Speed Limit*).
3. Cruise Control.
4. PTO Speed.
5. Pressão de ar no circuito de freio.

1. Acionamento elétrico dos espelhos retrovisores (opcional)
Para regular o espelho retrovisor, selecione através do botão 1 o espelho a ser regulado conforme sequência listada na página seguinte.

Visualizaciones automáticas (pantallas emergentes)

Las páginas siguientes muestran las visualizaciones automáticas que aparecen en el monitor cuando se activa el correspondiente comando.
La función se activa durante un tiempo preestablecido y en la estructura de la página base. Diez segundos después del último accionamiento, la visualización vuelve a la pantalla activa en el momento del suceso.

Las visualizaciones son las siguientes:
1. Regulación de espejos.
2. Limitador de Velocidad Programable (*Speed Limit*).
3. Cruise Control.
4. PTO Speed.
5. Presión de aire en el circuito de frenos.



1. Regulación eléctrica de los espejos retrovisores (opcional)
Para regular el espejo retrovisor, elegir a través del botón 1 el espejo que desea regular, conforme a la secuencia indicada en la página siguiente.

Através do botão 2 (mostrado en la página anterior) pode-se regular o espelho selecionado conforme posição desejada.

1. Espelho grande-angular direito.
2. Espelho grande-angular esquerdo.
3. Espelho principal esquerdo.
4. Espelho principal direito

A través del botón 2 (mostrado en la página anterior) se puede regular el espejo seleccionado conforme a la posición deseada.

1. Espejo gran angular del pasajero.
2. Espejo gran angular del conductor.
3. Espejo principal del conductor.
4. Espejo principal del pasajero.

2. Limitador de Velocidade
(Função ativa a partir de 20km/h até a velocidade máxima do veiculo).
-Pe rmite ativar uma limitação de velocidade mais baixa que a estabelecida para o veiculo (120km/h). Ao alcançar a velocidade desejada, acione a alavanca direita para frente (sentido oposto ao volante) e aparecerá no display o pop-up indicado na figura. O veiculo não poderá superar o limite programado até acionar novamente a alavanca.

2. Limitador de Velocidad Programable
Permite activar una limitación de velocidad mas baja que la establecida para el vehículo (120 km/h). Al alcanzar la velocidad deseada, accione la palanca derecha hacia abajo, y aparecerá en el display la ventana emergente indicada en la figura.
El vehículo no podrá superar el límite programado hasta accionar nuevamente la palanca.

3. Programador de velocidade (Cruise Control)
Indica a programação do Cruise Control. Instruções de uso na página 75.

3. Programador de velocidad (Cruise Control)
Indica la programación del cruise control. Instrucciones de funcionamiento en la página 75.

4. Tomada da força.
Indica o funcionamento da tomada da força.

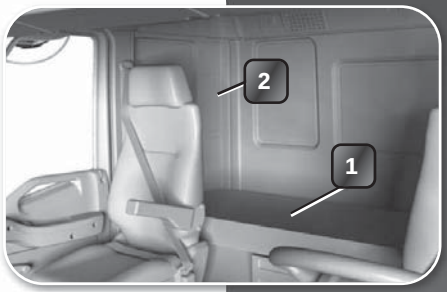
4. Toma de Fuerza
Indica el funcionamiento de la toma de fuerza.

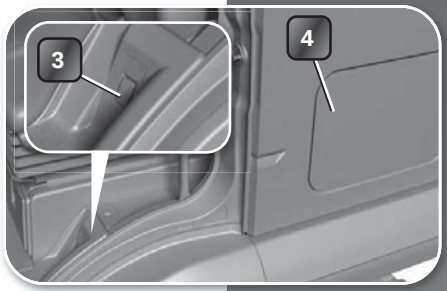
5. Pressão de ar no circuito de freio:
O pop-up indicado na figura aparece no display ao ligar o motor, no caso de haver baixa pressão de ar no circuito de freio, permanecendo visível até que a pressão alcance o valor correto.

5. Presión de aire en el circuito de frenos:
La ventana emergente indicada en la figura aparece en el display al arrancar el motor, en caso de que hubiera baja presión en el circuito de frenos. La misma permanecerá visible hasta que la presión alcance el valor crrecto.

Zona de repouso

Os veículos com cabine leito vêm equipados com um leito inferior. Sob o leito inferior há dois espaços porta-ferramentas, aos quais se acessa levantando o leito, ou do exterior, mediante as portas laterais de abertura elétrica por meio dos interruptores localizados ao lado do bancos, como mostrado na figura inferior:





1. Leito.
2. Interruptor das luzes.
3. Interruptor para abertura da tampa do porta-ferramentas.
4. Tampa lateral do porta-ferramentas.

Sofá-cama (opcional)

Disponível apenas para as versões com cabine curta. É um assento duplo para acompanhantes, que pode ser também utilizado como cama. As instruções de uso poderão ser encontradas na publicação específica do fabricante, dotado junto ao kit de bordo do veículo.

Zona de reposo

Los vehículos con cabina larga vienen equipados con una cama inferior. Debajo de la cama se ubican dos vanos porta herramientas. Se accede a los mismos levantando la cama, o desde el exterior por las puertas laterales de apertura eléctrica, mediante los interruptores localizados al costado de los asientos, según se muestra en la figura inferior.

1. Cama.
2. Interruptor de luces.
3. Interruptor para apertura de las puertas de los vanos porta herramientas.
4. Puerta lateral vano porta herramientas.

Sofá cama (opcional)

Disponible sólo en versiones con cabina corta. Incluye un asiento doble para acompañante, que puede ser utilizado además como cama. Las instrucciones de uso las encontrará en la publicación específica del fabricante que recibirá junto a este manual.

Uso de los Comandos
Uso dos Comandos

Este capítulo oferece indicações sobre o uso de:
- Assentos.
- Regulagem do volante.
- Cintos de segurança.
- Acionamento elétrico dos vidros.
- Espelhos retrovisores.
- Tacógrafo.
- Alavanca multifuncional esquerda: luzes de direção, buzina e limpadores.
- Reservatório limpador de para-brisa.
- Luzes externas.
- Alavanca multifuncional direita: Cruise Control e freio motor.
- Ventilação, aquecimento, ar-condicionado e climatização.
- Basculamento e descida da cabine.

Este capítulo facilita indicaciones sobre el uso de:
- Asientos.
- Regulación del volante.
- Cinturones de seguridad.
- Levantavidrios eléctrico.
- Espejos retrovisores.
- Taquígrafo.
- Palanca multifunción izquierda: luces de dirección, bocina y limpiaparabrisas.
- Depósito lavacristal.
- Luces externas.
- Palanca multifunción derecha: Cruise Control y freno motor.
- Ventilación, calefacción, aire acondicionado y climatizador.
- Basculamiento y descenso de la cabina.

Assentos

Seu veículo vem equipado de série com assento do condutor sem suspensão, com três graus de liberdade; podendo acrescentar o opcional assento comsuspensão pneumática.
Assento do acompanhante fixo, com apoia-cabeça, encosto reclinável e apoia-braço.
Opcional assento acompanhante duplo e sofá-cama, para veículos de cabine curta.

Em qualquer dos modelos, você encontrará as seguintes características:
- Apoia-cabeça.
- Apoia-braço (só para o acompanhante).
- Deslocamento horizontal do conjunto.
- Diferentes posições na inclinação do encosto.
- Diferentes posições na inclinação do assento.

Combinando as diferentes regulagens, você encontrará a posição mais confortável conforme sua estatura e peso corporal.
As instruções de uso encontram-se na publicação específica do fabricante do banco, a qual você recebe junto com este manual.

Asientos

Su vehículo viene equipado de serie con un asiento para el conductor sin suspensión, con tres grados de libertad, y ofrece el opcional asiento con suspensión neumática. Asiento de acompañante fijo, con apoya- cabeza, respaldo abatible y apoyabrazo.
Opcional asiento acompañante doble y sofá cama, para vehículos de cabina corta.

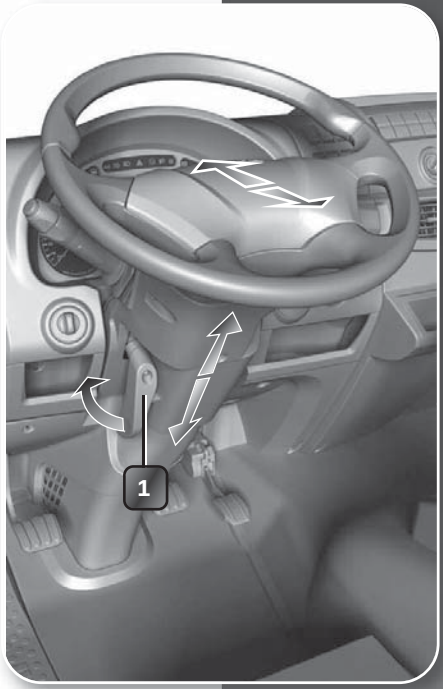
En cualquiera de los modelos, usted encontrará las siguientes características:
- Apoyacabeza.
- Apoyabrazo (sólo para el acompañante).
- Desplazamiento horizontal del conjunto.
- Distintas posiciones en la inclinación del respaldo.
- Distintas posiciones en la inclinación del conjunto.

Combinando las diferentes regulaciones logrará un manejo más confortable según su talla y pesocorporal.
Las instrucciones de uso, las encontrará en la publicación específica del fabricante del asiento, la que debe usted recibir junto con este manual.

Regulagem da posição do volante

A posição do volante pode ser modificada segundo a conveniência do condutor.
Para realizar o ajuste deve-se adotar o seguinte procedimento:

- Afrouxe o parafuso de fixação da coluna de direção, movendo a alavanca 1 para cima.
- Segure o volante com as duas mãos e coloque-o na posição desejada.
- Aperte o parafuso de fixação, movendo a alavanca para baixo.



Regulación de la posición del volante

La posición del volante se puede modificar para adaptarla a la talla del conductor.
Esta regulación se efectúa de la siguiente manera:

- Afloje el tornillo de fijación de la columna de dirección, moviendo la palanca 1 hacia arriba.
- Tome el volante con las dos manos y colóquelo en la posición deseada.
- Apriete el tornillo de fijación, moviendo la palanca hacia abajo.

Atenção! A regulagem do volante deve ser feita com o veículo parado.

¡Atención! La regulación del volante debe hacerse con el vehículo detenido.

Cintos de segurança

Seu veículo está equipado com cintos de segurança do tipo inercial.
Por não requerer regulagem manual, o cinto ajusta-se automaticamente ao corpo do condutor, permitindo ampla liberdade de movimentos, sempre que não sejam bruscos.
O mecanismo é sensível aos deslocamentos bruscos, podendo bloquear o cinto nos seguintes casos:

- Ao freiar ou acelerar bruscamente.
- Em descidas íngremes.
- Em curvas sinuosas.

Nos assentos para terceiro acompanhante, o cinto é fixo abdominal.

Advertências

- Os cintos não devem ser torcidos.
- Os cintos devem aderir bem ao corpo. Risco de deslizar-se para frente!
- Verifique sempre o estado de cada ponto de fixação dos cintos de segurança.
- Em caso de acidente grave, substitua imediatamente os cintos de segurança.
- Não modifique os componentes e a instalação dos cintos de segurança.

Cinturones de seguridad

Su vehículo viene equipado con cinturones de seguridad del tipo "inercial". No requieren regulación manual, éstos ajustan automáticamente su longitud permitiendo amplia libertad de movimientos, siempre que no sean repentinos.
El mecanismo es sensible a los movimientos bruscos, pudiendo bloquearse los cinturones en los siguientes casos:

- Al frenar o acelerar bruscamente.
- En descensos pronunciados.
- En curvas sinuosas.

En los asientos para tercer acompañante, el cinturón es fijo abdominal.

Advertencias

- Los cinturones no deben torsionarse.
- Los cinturones deben adherirse bien al cuerpo. ¡Riesgo de deslizamiento hacia el frente!
- Controlar cada punto de fijación de los cinturones de seguridad.
- En caso de accidente de magnitud, sustituir los cinturones de seguridad.
- No realizar modificaciones en el diseño e instalación de los cinturones de seguridad.

Acionamento elétrico dos vidros (opcional)

Funcionam só com a chave de ignição inserida.

1. Lado motorista: Interruptor dos vidros elétricos esquerdo e direito.
2. Lado acompanhante: Botão do vidro elétrico direito.
3. Lado motorista: Seletor de movimento nas quatro direções (para cima, para baixo, para a direita e para a esquerda).
4. Lado motorista: Selecionador de espelho.

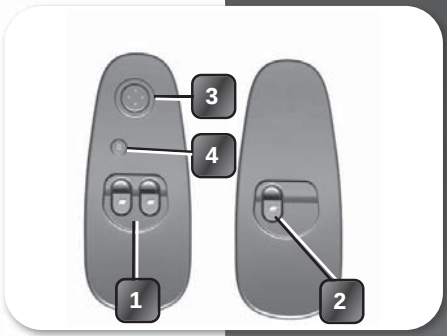
Atenção! Tenha muito cuidado ao acionar os vidros elétricos para evitar acidentes com objetos ou pessoas expostas ao movimento dos vidros.

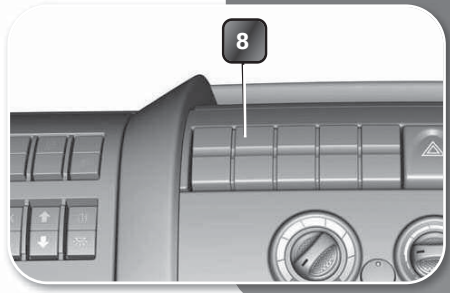
Espelhos retrovisores

O posicionamento efetua-se manualmente atuando nos lados do vidro, ou através do próprio corpo no caso do espelho de aproximação (opcional) indicado na figura.

Aquecimento dos espelhos retrovisores (opcional)

Pulsando a tecla 8 se ativa ou desativa o mando, mais a função só é posível com a chave em pré-partida ou com o motor ligado. A presença do correspondente ícone no display indica que a função é ativa.





Levantavidrios eléctricos (opcional)

Funcionan sólo si está colocada la llave de contacto.

1. Lado conductor: Interruptor para levantavidrio izquierdo y derecho.
2. Lado acompañante: Interruptor para levantavidrio derecho.
3. Lado conductor: Selector de movimiento hacia arriba, abajo, derecha o izquierda.
4. Lado conductor: Selector de espejo.

¡Atención! Extreme las precauciones al accionar los levantavidrios para evitar el aprisionamiento de elementos o personas expuestas al movimiento automático.

Espejos retrovisores

La posición se varía manualmente actuando sobre los bordes del cristal, o bien sobre el mismo cuerpo en el caso del espejo de aproximación (opcional) indicado en la figura.

Calentamiento de los espejos retrovisores (opcional)

Presionando la telca 8 se activa o desactiva la función, sólo con la llave en posición de contacto o bien con el motor en marcha. Un ícono en el monitor indica cuándo la función está activa.

Tacógrafo semanal ou diário para dois condutores

O aparelho é de montagem tipo “rádio”, segundo Norma DIN.

Atenção! Com o veículo parado por longos períodos, desligue o cabo negativo das baterias. Logo retire o fusível Nº 1 (veja localização cera na página 120) e guarde-o na bolsa de plástico junto com a chave do veículo. Antes de colocar o veículo novamente em funcionamento, reinstale o fusível.

Para as indicações gerais, modo de usar e cuidados essenciais, consulte o manual específico do fabricante fornecido no kit de bordo do veículo.
Importante! O tacógrafo está selado, e sua instalação é efetuada por pessoal autorizado. Não intervenha no aparelho ou nos fios de ligação. Qualquer ação que afete a funcionalidade do sistema pode representar uma infração legal.

Taquígrafo semanal o diario para dos conductores

El aparato es de montaje tipo “radio”, según Norma DIN.

¡Atención! Con el vehículo parado por largo tiempo, se debe cortar la alimentación eléctrica desconectando el cable negativo de las baterías. Tambien se recomienda quitar el fusible Nº 1 (ver localización exacta en página 120) y colocarlo en la bolsa de plástico junto a la llave del vehículo. Antes volver a usar vehículo nuevamente, colocar el fusible.

Por las indicaciones generales, modo de uso y cuidados esenciales consulte la publicación específica del fabricante, que se incluye en la dotación del vehículo.
Importante! El taquígrafo está precintado, y la instalación es efectuada por personal autorizado. No intervenga en el aparato ni en la conexión. Cualquier acción que afecte la funcionalidad del sistema puede representar una infracción legal.

Alavanca multifunção esquerda

Luzes de direção

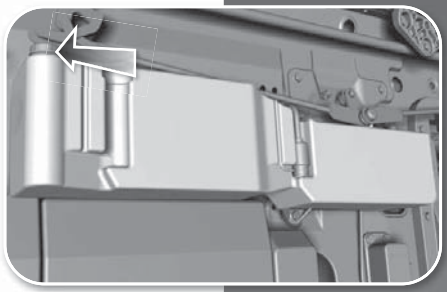
- Luzes de seta: Movimento lateral para cima/baixo.
- Luzes baixas = movimento vertical sob pressão
- Lampejos do farol alto = Movimento vertical a impulsos.
- Buzina = Botão 1.

Comando do limpador de para-brisa (2)

0 = Limpador de para-brisa parado.
INT = Funcionamento com intermitência.
— = Funcionamento lento.
═ = Funcionamento rápido.

Depósito do lavador do para-brisa

O bocal de abastecimento é acessível abrindo a grade dianteira. Use "Tutela Professional SC 35" misturado com água conforme a seguinte tabela:



Palanca multifunción izquierda

Luces de dirección

- Luz de giro = movimiento lateral a izquierda/derecha.
- Luces bajas = movimiento vertical a presión.
- Destello de luz alta = movimiento vertical por impulso.
- Bocina = Pulsador 1.

Mando del limpiaparabrisas (2)

0 = Limpiaparabrisas parado.
INT = Funcionamento con intermitencia.
— = Funcionamento lento.
═ = Funcionamento rápido.

Depósito del lavacristal

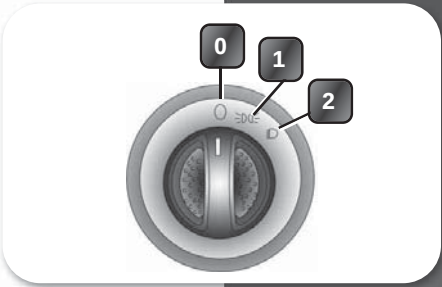
La boca de carga es accesible levantando la parrilla anterior. Usar "Tutela Professional SC 35" mezclado con agua según la siguiente tabla:

Temperatura externa	-35 °C	-20 °C	-10 °C	0 °C	Verano */Verão*
Tutela Professional SC	1	1	1	1	1
Agua / Água	-	1	2	6	10

Luzes externas

Interruptor geral

0 - Completamente apagado
1 - Luz de posição
2 - Faróis
Nota: A posição 1 fica ativada também sem a chave.

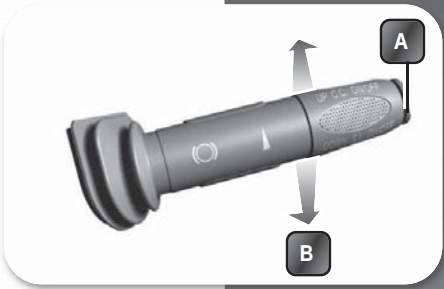


Alavanca multifunção direita

Os detalhes do funcionamento se encontram no capítulo correspondente a cada um dos comandos.

Comando do Cruise Control

A - Função ON+ / ON- = Pressionar a extremidade para cima / baixo.
B - Função OFF / Resume = Movimenta a alavanca para frente.



Limitador de Velocidade

- Função ativa/desativada = movimento vertical sentido oposto ao volante.

Comando do freio motor

- Posição 0 = desativado.
- Posição 1 e 2 = freio motor.

Luces externas

Interruptor general

0 - Completamente apagado.
1 - Luces de posición y gálibo.
2 - Faros
Nota: La posición 1 queda activada aún con la llave quitada.

Palanca multifunción derecha

Los detalles del funcionamiento se encuentran en el capítulo correspondiente a cada comando.

Mando del Cruise Control

A - Función ON+/ ON- = pulsador de cabeza basculante.
B - Función desactivada/reanudar = movimiento vertical hacia el volante.

Limitador de Velocidad

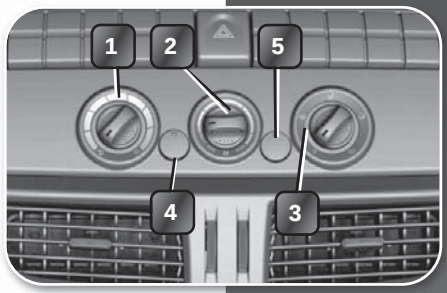
- Función activa/desactivada: movimiento vertical en sentido opuesto al volante.

Mando del freno motor

- Posición 0 = desactivado.
- Posición 1 y 2 = freno motor.

Ventilação, aquecimento, ar-condicionado e climatizador

Para tornar confortável o interior da cabine conforme as estações do ano, o veículo está equipado de série com um sistema básico de aquecimento e ventilação, oferecendo-se como opcionais o sistema de ar-condicionado e o climatizador.



Sistema de base

1. Comando para a regulagem da temperatura do ar. À esquerda ar frio; à direita ar quente.
2. Comando do eletroventilador com as relativas velocidades de funcionamento.
3. Comando para a distribuição do ar nas seguintes modalidades:
   A - Na região do rosto.
   B - Na região do rosto e dos pés.
   C - Na região dos pés.
   D - Na região dos pés e do para-brisa.
   E - Na região do para-brisa.
4. Interruptor para ativar a recirculação de ar, impedindo a entrada de ar externo. O uso prolongado nesta posição pode tornar desagradável o ambiente da cabine e provocar o embaçamento dos vidros. Quando isto acontecer, coloque o comando 2 em sua máxima velocidade e gire o comando 3 até a posição E.
5. Botão para acionamento do opcional ar-condicionado.

Ventilación, calefacción, aire acondicionado y climatizador

Para hacer confortable el interior de la cabina según las estaciones, el vehículo cuenta con un sistema básico de calefacción y ventilación, ofreciéndose además como opcionales elsistema de aire acondicionado y el climatizador.

Sistema básico

1. Comando para la regulación de la temperatura del aire. A la izquierda aire frío; a la derecha aire caliente.
2. Comando del electro-ventilador con las correspondientes velocidades de funcionamiento.
3. Comando para la distribución del aire según las siguientes modalidades:
   A - En la zona del rostro.
   B - En la zona del rostro y de los pies.
   C - En la zona de los pies.
   D - En la zona de los pies y del parabrisas.
   E - En la zona del parabrisas.
4. Interruptor para activar la recirculación de aire, impidiendo la entrada de aire externo. El uso prolongado en la función puede enturbier el aire de la cabina y empañar los cristales. Si sucediera, coloque el comando 2 en su máxima velocidad y gire el comando 3 hasta la posición E.
5. Botón para accionamiento del opcional aire acondicionado.

Ar-condicionado, advertências:

Uma característica importante do ar-condicioado é a desumidificação do ar. Aconselhamos a utilizá-lo se desejar prevenir embaçamento dos vidros.
O sistema utiliza o fluido refrigerante R134a, que no caso de vazamentos acidentais não é nocivo ao meio ambiente. Evite absolutamente o uso do fluido R12 ou outros incompatíveis com os componentes do sistema e contendo CFC (clorofluorcarbonos).
As características técnicas do ar-condicionado estão disponíveis no manual do fabricante.
No inverno o sistema deve ser posto em funcionamento pelo menos uma vez por mês durante 10 minutos.

Não manipule o circuito do condicionador:
Perigo de lesões!
O líquido criogênico está sob pressão e pode causar danos devido ao congelamento se fizer contato com a pele.

Climatizador

O Manual de Instruções (publicação específica do fabricante do aparelho), bem como o controle remoto, são entregues com os acessórios do veículo.

Aire acondicionado, advertencias:

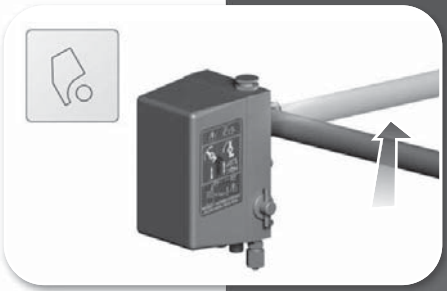
Una característica importante del sistema es la de deshumectar el aire. Se aconseja utilizarlo para prevenir el empañamiento de los vidrios.
El sistema utiliza el fluido refrigerante R134a, que en caso de fugas accidentales no es nocivo para el medio ambiente. Evite absolutamente usar el fluido R12 u otros incompatibles con los componentes del sistema que contengan CFC (clorofluorocarbonos). Las caractéristicas técnicas del implemento pueden consultarse en el manual del fabricante.
En el invierno el sistema debe hacerse funcionar por lo menos una vez al mes durante 10 minutos.

No manipule el circuito del acondicionador:
¡Peligro de lesiones!
El líquido criogénico está presurizado y puede causar daños por congelamiento al contacto con la piel.

Climatizador

El Manual de Instrucciones (publicación específica del fabricante del equipo), junto al control remoto, son entregados con la dotación del vehículo.

Basculamento da cabine



Para sua segurança, é indispensável aplicar o freio de estacionamento e colocar a alavanca do câmbio em neutro.

Antes de bascular a cabine, abra a grade dianteira.
Pegue o porta-ferramentas e a haste adequada, a seguir proceda da seguinte maneira:

- Introduza o extremo ranhurado da haste na sede da válvula e gire para a direita até o fim do curso, ou seja, giro total para a direita (circuito de compressão).

Em caso de avaria da instalação hidráulica que não permitir o basculamento da cabine, dirija-se a uma **Oficina Autorizada Iveco.**

Atenção! Todas as operações efectuadas embaixo da cabine devem ser realizadas somente se a mesma estiver completamente levantada.
Nunca deixe a cabine em uma posição intermediária.
Também é obrigatório deixar a grade dianteira totalmente aberta durante as operações.
Lembre-se também que não se deve levantar a cabine com cargas no interior (sobretudo no teto), que superem os 80 kg.

Atenção! O basculamento sem a válvula estar em seu fim de curso (circuito de compressão), pode danificar a bomba de rebatimento da cabine.

Basculamiento de la cabina

Para su seguridad, es indispensable aplicar siempre el freno de estacionamiento y colocar la palanca de cambios en neutro.

Antes de rebatir la cabina, abra la parrilla delantera.
Tome del porta herramientas la varilla adecuada y a continuación proceda de la siguiente manera:

- Introduzca el extremo ranurado de la varilla en la sede de la válvula y gire hacia la derecha hasta el fin del recorrido, o sea, giro total hacia la derecha (circuito de compresión).

En caso de avería de la instalación hidráulica que no permita efectuar el basculamiento, diríjase a un **Taller Autorizado Iveco.**

¡Atención! Todas las operaciones efectuadas debajo de la cabina se deben realizar sólo si está completamente levantada.
Nunca deje la cabina en una posición intermedia.
También es obligatorio dejar la parrilla delantera totalmente abierta durante las operaciones.
Recuerde también que no debe abatir la cabina con cargas en su interior (sobre todo en el techo), que superen los 80 kg.

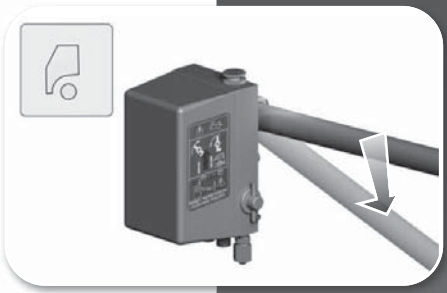
¡Atención! El basculamiento con la válvula a la mitad del recorrido (circuito de compresión) puede dañar la bomba de basculamiento de la cabina.

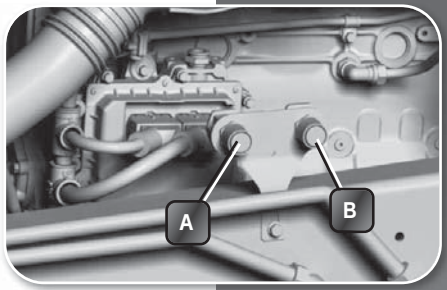
Descida da cabine

- Gire a válvula para a esquerda até seu fim de curso, ou seja, giro total para a esquerda (circuito de descompressão).
- Acione com a haste até que a cabine desça totalmente.
- Assegure-se de que o indicador luminoso do painel esteja apagado.
- Depois de terminar a operação e antes de guardar a haste, assegure-se de que a válvula esteja com seu giro total à esquerda (circuito de descompressão). Não toque novamente na válvula até a próxima operação.

Pode-se dar partida no motor com a cabine basculada, mediante o botão A indicado na figura. Para parar o motor nesta condição pressione o botão B.

Funcionalidade aplicável desde que a chave esteja na posição 1.





Descenso de la cabina

- Gire la válvula hacia la izquierda hasta el fin del recorrido, o sea, giro total hacia la izquierda (circuito de descompresión).
- Accione con la varilla hasta que la cabina descienda totalmente.
- Verifique que el indicador luminoso del tablero esté apagado.
- Después de terminar la operación y antes de guardar la varilla, asegúrese que la perilla quede totalmente girada hasta el tope izquierdo (circuito de descompresión). No vuelva a tocarla hasta el siguiente abatimiento.

Se puede efectuar el arranque del motor con la cabina rebatida, mediante el botón A que se indica en la figura. Para detener el motor en esta condición oprima el botón B.

Funcionalidad aplicable con la llave en posición 1.

O sistema tem dispositivos de segurança que evitam a partida do motor através do pulsador 1 se a alavanca de câmbio não estiver em neutro e se o freio de estacionamento não estiver acionado.

Perigo de acidentes! Ao realizar trabalhos sob a cabine e com o motor em funcionamento, preste muita atenção ao giro do ventilador viscostático e à correia do comando.

Sob nenhuma hipótese bascule a cabine com o motor ligado, pois existe o risco de se engatar uma marcha.

Alerta: a descida da cabine sem a válvula estar em seu fim de curso (circuito de descompressão) pode danificar a bomba de rebatimento da cabine.

El sistema posee dispositivos de seguridad que evitan el arranque del motor mediante el botón 1 si la palanca de cambios no está en neutro, y si el freno de estacionamiento no está accionado.

¡Peligro de accidentes! Al realizar trabajos sobre el motor estando éste en marcha, prestar mucha atención al giro del ventilador viscostático y a la correa de comando.

De ninguna manera se debe bascular la cabina con el motor en marcha, pues existe el riesgo de que se engrane un cambio.

Alerta: La bajada de cabina con la válvula a la mitad del recorrido (circuito de descompresión) puede dañar la bomba de basculamiento de cabina.

Arranque y Conducción
Partida e Condução

Aconselhamos não exigir a máxima potência do motor durante os primeiros 3.000 km.

Este capítulo oferece indicações sobre:
- Partida do motor.
- Regulagem da marcha lenta do motor.
- Parada do motor.
- Partida do veículo.
- Parada do veículo.
- Freio motor.
- Limitador de velocidade.
- Freio de estacionamento.
- Freio do reboque.
- Programador de velocidade (Cruise Control).
- Condução com reboque.
- Quinta roda.
- Elevação do terceiro eixo.
- Condução ecológica, segura e econômica.
- Conta-giros do motor.

Le aconsejamos que no le exija al motor la máxima potencia en los primeros 3.000 km.

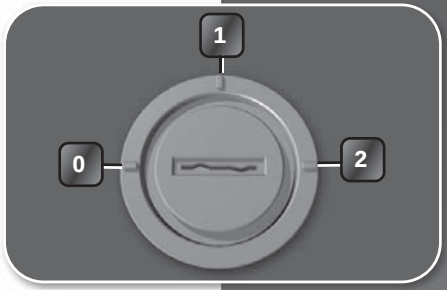
Este capítulo facilita indicaciones sobre:
- Arranque del motor.
- Regulación de la marcha lenta del motor.
- Parada del motor.
- Arranque del vehículo.
- Parada del vehículo.
- Freno motor.
- Limitador de velocidad.
- Freno de estacionamiento.
- Freno del remolque.
- Programador de velocidad (Cruise Control).
- Conducción con remolque.
- Plato de enganche.
- Elevación del tercer eje.
- Conducción ecológica, segura y económica.
- Cuentavueltas del motor.

Partida do motor

Antes de dar a partida no motor em lugares fechados, assegure-se de que haja ventilação adequada, já que os gases de escape são nocivos à saúde.

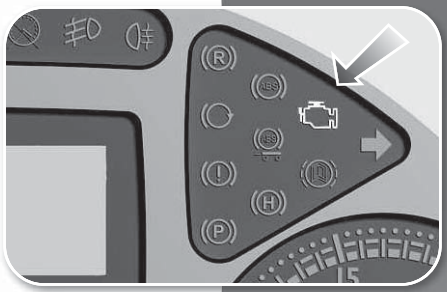
Posições do comutador de ignição

0 = Introdução e extração da chave (quando retirar a chave, bloqueia-se a direção).
1 = Preparação da partida do motor, indicações várias.
2 = Partida do motor.



Operação

Ligue a chave de corte geral localizada na caixa de baterias.
Coloque a chave no comutador e gire-a à direita até a posição 1.
Será realizado o check de lâmpadas por alguns segundos. Após o check de lâmpadas, a espia OBD permanecerá acesa até que o motor entre em funcionamento e apagará somente se o sistema estiver em perfeito funcionamento.
Gire a chave até a posição 2 e solte-a quando o motor entrar em funcionamento.
A partida deve ocorrer sem acionar-se o pedal do acelerador.



Arranque del motor

Antes de arrancar el motor en un local cerrado, cerciórese de que exista suficiente ventilación, ya que los gases de escape son sumamente tóxicos.

Posiciones de la llave de contacto

0 = Introducción y extracción de la llave (cuando se retira la llave se bloquea la dirección).
1 = Predisposición arranque del motor, señalizaciones varias.
2 = Puesta en marcha del motor.

Operación

Conecte la llave de corte general ubicada en la caja de baterías.
Introduzca la llave en el conmutador y gírela hacia la derecha hasta la posición 1.
Se realizará un chequeo de lámparas por algunos segundos. Luego del chequeo de lámparas, el testigo OBD permanecerá encendido hasta que el motor entre en funcionamiento y se apagará solamente si el sistema se encuentra en perfecto funcionamiento.
Gire la llave hasta la posición 2 y suéltela en cuanto el motor se ponga en marcha.
El arranque debe realizarse sin pisar el acelerador.

Caso o motor não dê partida normalmente, não acione o motor de partida por mais de 15 segundos. Volte a chave até a posição 0, espere alguns segundos e tente novamente.

Depois de dar a partida ao motor, espere que o circuito pneumático dos freios alcance a pressão de trabalho.
Conduza o veículo lentamente até atingir a temperatura ideal de funcionamento, mantendo um regime médio de rotações. Atuando desta forma obtêm-se:

- Um contínuo e regular fluxo de óleo em todo o circuito de lubrificação.
- Emissões de gases dentro dos limites previstos.
- Redução do consumo.

Atenção! Não é aconselhável manter o motor em marcha lenta (frio ou quente), por um período prolongado, pois isto aumenta a quantidade de emissões nocivas.

Si el motor no arranca normalmente, no haga funcionar el motor de arranque por más de 15 segundos. Gire la llave a la posición 0, espere algunos segundos y vuelva a intentarlo.

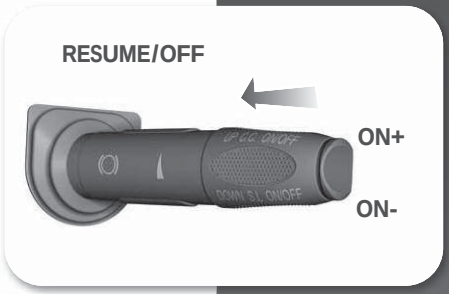
Una vez puesto en marcha el motor, espere que el circuito neumático de los frenos alcance la presión de trabajo.
Arranque el vehículo y conduzca lentamente por algunos minutos para que el motor y el resto de la cadena cinemática logren la temperatura ideal de trabajo. Actuando de esta forma se obtiene:

- Un flujo continuo y regular del aceite en los circuitos de lubricación.
- Emisiones gaseosas dentro de los límites previstos.
- Reducción del consumo.

¡Atención! No es aconsejable mantener el motor en marcha lenta (ni frío ni caliente), con el vehículo detenido por mucho tiempo. Ello aumenta las emisiones gaseosas nocivas.

Regulagem da marcha lenta do motor.

Efetuar com o veiculo parado e o motor quente, pois se a temperatura do motor for inferior a 30 °C não é possível fazer a regulagem.



Procedimento

- Com a ignição na posição 0, pressione o pedal de freio e mantenha-o pressionado durante todo o procedimento.
- Dê a partida no motor e mantenha-o sem acelerar.
- Acione a alavanca do cruise control (sentido volante) durante 5 segundos. Em seguida solte-a.
- Regule a marcha lenta usando os botões ON + ou ON –
- A marcha lenta do motor irá variar em aproximadamente 20 r.p.m. até o valor desejado ou máximo.
- Após obter o regime desejado, acione novamente a alavanca do cruise control (sentido volante) com o botão ON + pressionado durante aproximadamente 5 segundos.
- Finalmente, solte o pedal do freio.

Dessa forma será memorizado o novo regime de marcha lenta, mesmo se o motor parar, permanecendo memorizado por varias partidas.
Se o procedimento não for efetuado corretamente e/ou apresentar alguma falha a operação, será assumido o ultimo valor de marcha lenta memorizado.

Regulación de la marcha lenta del motor

Debe efectuarse con el vehículo parado y el motor caliente. Si la temperatura del motor es inferior a 30 °C, no es posible hacer la regulación.

Procedimiento

- Ponga en marcha el motor y manténgalo sin acelerar.
- Mantenga pisado el pedal de freno durante toda la operación.
- Accione RESUME del Cruise Control, durante dos o tres segundos,verificando que el régimen del motor descienda hasta el valor mínimo previsto.
- Regule el régimen usando ON + u ON -.
  Cada impulso hará variar el régimen en aproximadamente 20 r.p.m.
- Una vez obtenido el régimen deseado, vuelva a accionar la RESUME, durante 5 segundos aproximadamente.
- Finalmente, suelte el pedal de freno.

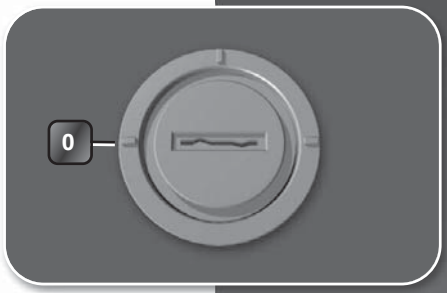
De esta forma se memorizará el nuevo régimen mínimo, el cual permanecerá en memoria aun parando el motor, permaneciendo memorizado por varios arranques.
Si el procedimiento no fue efectuado correctamente, y/o se manifestara alguna falla durante la operación, permanecerá en memoria el último régimen mínimo memorizado.

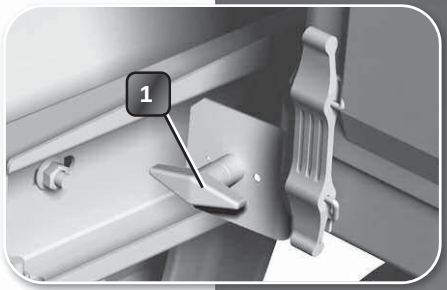
Parada do motor

Para parar o motor coloque a chave na posição 0.
Após a parada do motor, a central eletrônica EDC permanecerá conectada às baterias. Se for necessário desconectá-las mediante a chave de corte geral 1 ou removendo os cabos, esperar pelo menos 8 segundos após a parada do motor.
Este procedimento também é válido para a parada do motor com a cabine basculada através do botão 2.

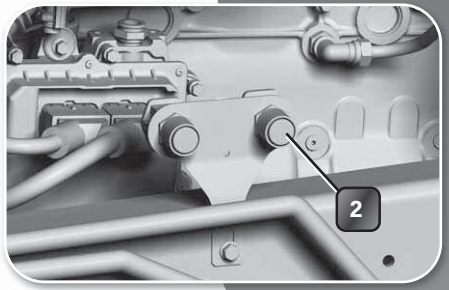
Chave de corte geral

A chave de corte geral é uma exigência legal para ser utilizada em casos de emergência. A mesma interrompe a energia elétrica do veículo exceto o tacógrafo.





Atenção! Os seguintes casos podem produzir falhas na central eletrônica EDC. Desconectar as baterias com o motor em funcionamento. Conectar e desconectar a central eletrônica EDC com o motor funcionando e a central sendo alimentada.



Parada del motor

Para detener el motor, coloque la llave en la posición 0.
Después de detenerse el motor, la central electrónica EDC permanece conectada a las baterías. Si fuese necesario desconectar las baterías mediante la llave de corte general 1, o quitando los cables, debe esperarse por lo menos 8 segundos después de la detención del motor.
Esta advertencia también es válida cuando se realiza la parada del motor con la cabina basculada por medio del botón 2.

Llave de corte general

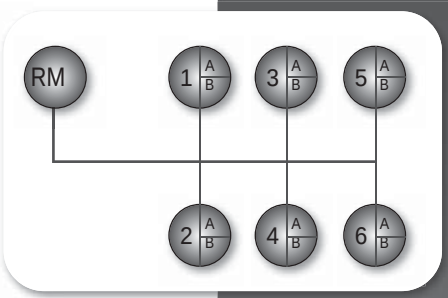
La llave de corte general es una exigencia legal para ser utilizada en casos de emergencia. La misma interrumpe la energía eléctrica del vehículo exceptuando el taquígrafo.

¡Atención! Las siguientes situaciones pueden ser causas de fallas en la central electrónica EDC. Desconectar las baterías con el motor en funcionamiento. Conectar o desconectar la central electrónica EDC con el motor funcionando o con la central bajo tensión.

Partida do veículo

Uso do câmbio EATON 6406
(Modelos 170E28; 170E28T e 240E28)

- Pise a fundo o pedal de embreagem, observando se o botão seletor sobre a alavanca de câmbio encontra-se em sua posição inferior (BAIXAS).
- Leve a alavanca de câmbio até a posição de 1ª velocidade e libere o freio de estacionamento (que deve ter no circuito uma pressão não inferior a 5,5 kg/cm²).
- Solte lentamente o pedal da embreagem e acelere progressivamente, mudando sucessivamente as marchas de acordo com as sequências indicadas na tabela.
- Em marchas ascendentes, após levantar o botão de BAIXA para ALTA, solte o pedal do acelerador e aperte a embreagem.
- Em marchas descendentes, após baixar o botão de ALTA para BAIXA aperte a embreagem e dê um ligeiro toque no acelerador.



Marchas ascendentes	Marchas descendentes
1ª Baja/Baixa	6ª Alta
1ª Alta	6ª Baja/Baixa
2ª Baja/Baixa	5ª Alta
2ª Alta	5ª Baja/Baixa
3ª Baja/Baixa	4ª Alta
3ª Alta	4ª Baja/Baixa
4ª Baja/Baixa	3ª Alta
4ª Alta	3ª Baja/Baixa
5ª Baja/Baixa	2ª Alta
5ª Alta	2ª Baja/Baixa
6ª Baja/Baixa	1ª Alta
6ª Alta	1ª Baja/Baixa

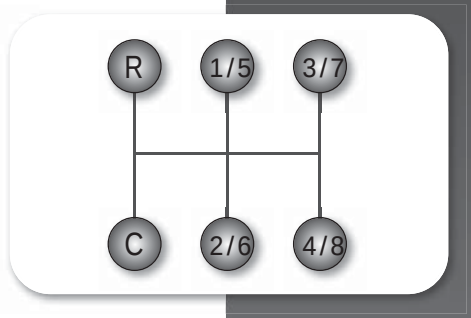
Arranque del vehículo

Uso del cambio EATON 6406
(Modelos 170E28; 170E28T y 240E28)

- Pise a fondo el pedal de embrague, observe que el botón selector sobre la palanca de cambios se encuentre en su posición inferior (BAJAS).
- Lleve la palanca de cambios a la posición de 1ª velocidad y libere el freno de estacionamiento (para lo cual debe haber en el circuito una presión superior a 5,5 kg/cm²).
- Suelte lentamente el pedal de embrague y acelere progresivamente, pase sucesivamente a las siguientes marchas con la secuencia que se indica en la tabla.
- En marchas ascendentes, luego de levantar el botón de BAJA hacia ALTA, suelte el pedal de acelerador y apriete el embrague.
- En marchas descendentes, luego de bajar el botón de ALTA hacia BAJA, apriete el embrague y efectúe un ligero golpe de acelerador.

Não altere a posição de seletor com o veículo em marcha a ré.
Não passe de marchas altas para baixas com o veículo em alta velocidade, faça-o sempre à mesma velocidade em que realizar as mudanças de baixas a altas.

O veículo sempre deve rodar com uma marcha engatada e o pedal de embreagem livre, sobretudo na descida!



No altere la posición del selector con el vehículo en retroceso.
No pase de marchas altas a bajas con el vehículo en alta velocidad, hágalo siempre a la misma velocidad en que realiza los cambios de bajas a altas.

El vehículo siempre debe rodar con una marcha acoplada y el pedal de embrague libre, ¡sobre todo en cuesta abajo!

Uso do câmbio ZF 9S-1110-TD
(Alternativa nos modelos 170E28S /170E28TS / 240E28S)

As mudanças de marcha do câmbio ZF são iguais às dos câmbios sincronizados tradicionais, não é necessário em nenhum caso o duplo acionamento da embreagem nem a aceleração intermediária. É necessário saber que as engrenagens se acoplam só quando as peças a engrenar alcancem a mesma velocidade. Portanto é importante acionar a alavanca uniformemente até que a marcha se acople.

- Pise a fundo o pedal de embreagem e leve a alavanca de câmbio até a posição de **1ª** velocidade.
- Libere o freio de estacionamento (que deve ter no circuito uma pressão não inferior a 5,5 kg/cm²).
- Solte lentamente o pedal da embreagem e acelere progressivamente.
- Uma vez que o veículo estiver em movimento, realize as trocas das marchas sucessivas.

Para mudar de marcha lenta (1ª, 2ª, 3ª e 4ª) para marcha rápida (5ª, 6ª, 7ª e 8ª):
- Coloque o seletor de mudança de marcha para cima.

Uso del cambio ZF 9S-1110-TD
(Alternativa para los modelos 170E28S /170E28TS / 240E28S)

Los cambios de marchas con la caja ZF son iguales a los cambios sincronizados tradicionales, no es necesario en ningún caso el doble desembrague ni la aceleración intermedia. Es necesario saber que los dientes se acoplan cuando los engranajes alcanzan la misma velocidad. Por lo tanto es importante accionar la palanca de cambios uniformemente hasta que la marcha se acople.

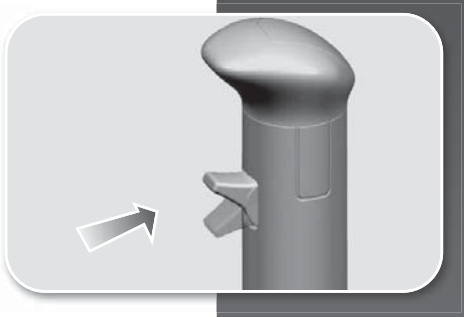
- Pise a fondo el pedal de embrague y lleve la palanca de cambios a la posición de **1ª** velocidad.
- Libere el freno de estacionamiento (para lo cual debe haber en el circuito una presión superior a 5,5 kg/cm²).
- Suelte lentamente el pedal de embrague y acelere progresivamente.
- Una vez que el vehículo se puso en movimiento, pase sucesivamente a las siguientes marchas.

Para el cambio de marchas desde la gama lenta (1ª, 2ª, 3ª y 4ª) a la gama rápida (5ª, 6ª, 7ª y 8ª):
- Poner el selector de cambio de gama hacia arriba.

- Pressionar a embreagem e trocar a marcha realizando a passagem da 4ª para 5ª e logo as subsequentes.

Para a troca de marchas rápidas para marchas lentas:

- Colocar o seletor de cambio para baixo.
- Pressionar a embreagem e troque de marcha, da 5ª para 4ª.
- Viajando a uma velocidade inferior a 32 km/h, sobre a faixa de velocidade entre rápida e lenta é sempre possível trocar a marcha. Se inadvertidamente o seletor se move à posição "L" (lento) e a velocidade é maior que 32 km/h, é possível passar apenas da 5ª para 6ª marcha.



- Presionar el embrague y cambiar la marcha realizando el pasaje de la 4ª a la 5ªy luego las subsiguientes.

Para el cambio de marchas desde la gama rápida a la gama lenta:

- Colocar el selector de cambio de gama hacia abajo.
- Presionar el embrague y cambiar de marcha desde la 5ª a la 4ª.
- Viajando a una velocidad inferior a 32 km/h, el paso de la gama de marchas rápidas a las lentas siempre es posible. Si inadvertidamente el selector se lleva a la posición "L" (lento) y la velocidad es mayor que 32 km/h, es posible pasar solo de la 5ª a la 6ªmarcha.

Ativação da marcha Crawler; Ativação da marcha a ré

A ativação do Crawler, e da marcha a ré na troca de novas marchas é possível apenas se o seletor estiver em "L" (marcha lenta).
A marcha a ré deve ativar-se unicamente com o veículo parado. Do contrario poderá danificar as engrenagens.
Para evitar esforços na embreagem, no câmbio e no motor, deve-se prestar atenção ao efetuar manobras erradas ao introduzir erroneamente a marcha inferior.

Activación de la marcha Crawler; Activación de la marcha atrás

La activación del Crawler, y de la marcha atrás en el cambio de nueve marchas es posible sólo si el selector está en "L" gama lenta.
La marcha atrás debe activarse unicamente con el vehículo parado; de lo contrario podrían dañarse los dientes del empalme. Para evitar esfuerzos en el embrague, el cambio y el motor, debe prestarse atención a no hacer maniobras erróneas al introducir la marcha inmediatamente inferior.

Importante: Utilize a 1ª reduzida (C), em situações como um eventual reboque em emergência, ou saídas difíceis a plena carga em aclives íngremes.

Importante: Utilice la 1ª reducida (C), en situaciones como un eventual remolque de emergencia, o salidas a plena carga en pendientes pronunciadas.

Parada do veículo

- Solte o acelerador e pise suave e progressivamente no pedal do freio.
- Quando o veículo estiver a ponto de parar, solte a embreagem e coloque a alavanca de câmbio em ponto morto.
- Quando o veículo parou por completo sua marcha, aplique o freio de estacionamento. Uma frenagem correta é assegurada inclusive no caso de rompimento de uma tubulação de freio, uma vez que os circuitos de freios dianteiros e traseiros são independentes.
- Gire a chave de ignição para a esquerda até a posição 0 e o motor irá parar.

Parada del vehículo

- Soltar el pedal del acelerador y presionar gradualmente el pedal del mando de frenos.
- Cuando el vehículo esté por detenerse, pisar el embrague y colocar la palanca de cambio en punto muerto.
- Con el vehículo detenido, colocar el freno de mano. Se asegura el frenado incluso en caso de que se rompa una tubería de frenos, ya que los circuitos de frenos delanteros y traseros son independientes.
- Gire la llave de contacto hacia la izquierda hasta la posición 0 y el motor se detendrá.

Evitar as freadas bruscas e violentas, principalmente com o veículo vazio. Isto evitará derrapagens sobre a pista. A frenagem está assegurada, mesmo em caso de ruptura de algum tubo, já que os circuitos do eixo dianteiro, do eixo traseiro e do reboque são independentes.

Evite las frenadas bruscas y violentas, sobre todo con el vehículo vacío, esto evitará peligrosos desplazamientos sobre la calzada. La frenada está asegurada aún en el caso de rotura de algún tubo, ya que los circuitos del eje anterior, y del eje posterior y el remolque, son independientes.

Freio motor

Seu veículo está equipado com freio motor. Para acioná-lo, basta movimentar a alavanca indicada na figura para baixo. É aconselhável usá-lo em longas descidas para evitar o superaquecimento dos freios e o desgaste inútil de seus órgãos de fricção. Também é conveniente seu uso no piso molhado ou escorregadio.

Comando do freio motor

Estão previstos dois sistemas de comando do freio motor, selecionáveis através de um seletor situado no painel central. Utilizar nas seguintes situações:

1. Habilitado com o pedal do acelerador (com início de atuação ao soltar o mesmo), utilizar em descidas longas com inclinação constante.
2. Habilitado com o pedal do freio de serviço (primeira parte do curso), aconselhável para reduzir o desgaste dos freios em percursos urbanos.

O indicador 14 situado sobre o painel de instrumentos (pág. 28) acenderá cada vez que o freio motor for acionado.

Freno motor

Su vehículo está equipado con freno motor, con el accionamiento de la palanca derecha del volante hacia atrás.
Es aconsejable su uso en largos descensos para evitar el recalentamiento de los frenos, y el desgaste inútil de sus órganos de fricción. También es conveniente su uso sobre piso mojado y/o resbaladizo.

Mando del freno motor

Hay dos sistemas del mando del freno motor, seleccionables con el bloque derecho, para utilizar en distintos tipos de situaciones/recorridos.

1. Combinado con el acelerador, con funcionamiento al soltar el pedal.
   Utilizarlo para largas bajadas de pendiente constante.
2. Combinado con el freno de servicio, con funcionamiento a partir del primer tramo de carrera del pedal y mantenimiento de la posición; utilizarlo esencialmente para reducir el desgaste de los frenos de servicio en recorridos donde su uso es muy solicitado (ej: durante recorridos urbanos).

El indicador 14 del cuadro de testigos (página 28) se ilumina cada vez que se activa el freno motor.

Limitador de Velocidade

(Função ativa a partir de 20 km/h até a velocidade máxima do veículo).

Permite ativar uma limitação de velocidade mais baixa que a estabelecida para o veiculo (120 km/h). Ao alcançar a velocidade desejada, acione a alavanca direita no sentido oposto ao volante e aparecerá no display o pop-up indicado da página 47. O veículo não poderá superar o limite programado até acionar novamente a alavanca.

Limitador de Velocidad

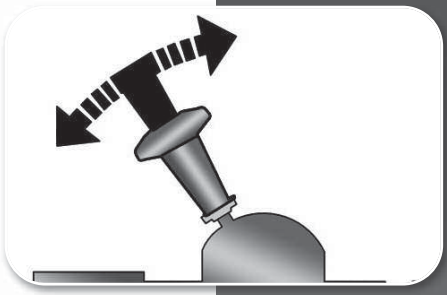
(Función activa a partir de 20 km/h hasta la velocidad máxima del vehículo).

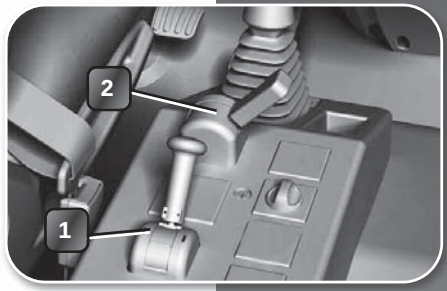
Permite activar una limitación de velocidad más baja que la establecida para el vehículo (120 km/h). Al alcanzar la velocidad deseada, accione la palanca derecha en el sentido opuesto al volante y aparecerá en el display el pop-up indicado en la figura de la página 47. El vehículo no podrá superar el límite programado hasta accionar nuevamente la palanca.

Freio de estacionamento

Para evitar graves consequências à integridade das pessoas, o freio de estacionamento 1, deve ser acionado obrigatoriamente nos seguintes casos:
- Quando o operador estiver fora do veículo.
- Quando houver o acoplamento do reboque ao veículo.

As posições do freio de estacionamento são:
a) Acionado (alavanca para trás).
b) Desacionado (levantar a empunhadura e soltar, pois a alavanca retorna automaticamente).





Freno de estacionamiento

Para evitar graves consecuencias para la integridad de las personas, el freno de estacionamiento 1, debe ser accionado obligatoriamente en los siguientes casos:
- Cuando el conductor esté fuera del vehículo.
- En la operación de enganche del remolque.

Las posiciones del freno de estacionamiento son:
a) Accionado (palanca hacia atrás).
b) Desactivado (levantar la empuñadura y soltar, la palanca retorna automáticamente).

Freio do reboque

Mediante a alavanca 2, se envia um sinal moderado somente para o reboque, no caso de pisos escorregadios.

Freno del remolque

Mediante la palanca 2 se envía una señal moderable sólo al remolque, lo cual es aconsejable en caso de pavimento resbaladizo.

Programador de velocidade
(Cruise Control)

(Função ativa a partir dos 30 km/h até a velocidade máxima do veículo ou 2.800 r.p.m. do motor)

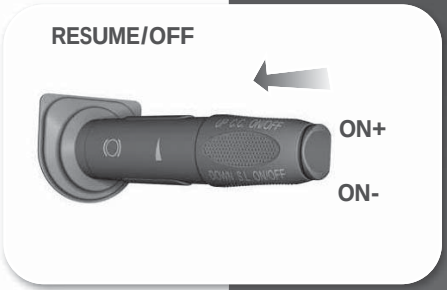
Este sistema mantém automaticamente a velocidade do veículo sem a necessidade de utilizar o pedal do acelerador.

Se a velocidade do veículo aumentar em mais de 3 km/h em relação à velocidade preestabelecida (ex.: durante uma descida), para retardar o veículo e, assim, manter a velocidade programada, ativa-se automaticamente o freio motor.

O cruise control não deve ser utilizado em tráfego intenso, aclives (ex.: em montanhas) nem onde é necessário variar a velocidade de forma contínua.

Seu funcionamento é ativado se as seguintes condições forem atendidas:

- Alavanca do freio motor não conectado.
- Veículo em marcha.
- Velocidade de veículo superior a 20 km/h.
- Pedal de freio não pressionado.
- Pedal de embreagem não pressionado.



Programador de velocidad
(Cruise Control)

(Función activa a partir de los 30 km/h hasta la velocidad máxima del vehículo o 2.800 r.p.m. del motor)

Este sistema mantiene automáticamente la velocidad de circulación del vehículo sin necesidad de utilizar el pedal de acelerador.

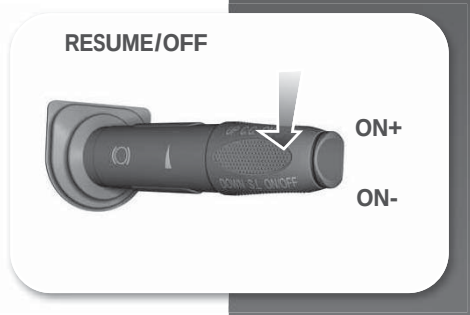
En caso de aumentar la velocidad del vehículo en más de 3 km/h respecto de lo programado (ej.: ruta en bajada), para ralentizar el vehículo y de esa forma mantener la velocidad prevista, automáticamente se activará el freno motor. El cruise control no debe utilizarse con tráfico intenso ni en recorridos (ej.: de montañas) en los que es necesario variar constantemente la velocidad.

Su funcionamiento se activa si se satisfacen las siguientes condiciones:

- Palanca freno motor no conectado.
- Vehículo en marcha.
- Velocidad del vehículo superior a 20 km/h.
- Pedal del freno no presionado.
- Pedal de embrague no presionado.

ON+	Aumento de la velocidad / Aumento de velocidade
ON-	Reducción de la velocidad / Redução de velocidade
RESUME	Selecciona la última velocidad memorizada / Seleciona a última velocidade memorizada
OFF	Cancela la regulación de la velocidad / Cancelamento regulagem de velocidade

Caso seja acionado o pedal de freio, alavanca de freio motor ou de embreagem, se desativa a regulagem. O mesmo aconse não for alcançada a velocidade mínima estabelecida.
O Cruise Control não se desativa com a troca de marchas.
O limite máximo de velocidade se memoriza no programa do módulo eletrônico de controle, e é invariável.



1. A tecla ON+ cumpre as seguintes funções:
- Acionando uma vez, ativa a função e mantém a velocidade estabelecida nesse momento pelo pedal do acelerador. Ao soltar o pedal do acelerador o veículo manterá a velocidade de cruzeiro estabelecida.
- Uma vez ativada, serve para aumentar a velocidade do veículo sem necessidade de acionar o pedal do acelerador.
2. A tecla ON- cumpre as seguintes funções:
- Uma vez ativada, a velocidade do veículo se reduz.
3. A alavanca de comando do Cruise Control acionada para trás (OFF) desativa a função.
4. Acionando uma segunda vez para trás a alavanca (RESUME) se ativa novamente o valor memorizado.
5. Tip Function: Pressionando brevemente a tecla ON+ ou ON- a velocidade do veículo varia à medida de 1 km/h (ex.: com velocidade de 60 km/h, pressionando 3 vezes ON+ se obtém 63 km/h e com ON- 57 km/h).
6. Ramp Function: Mantendo pressionada, a velocidade varia de modo contínuo.

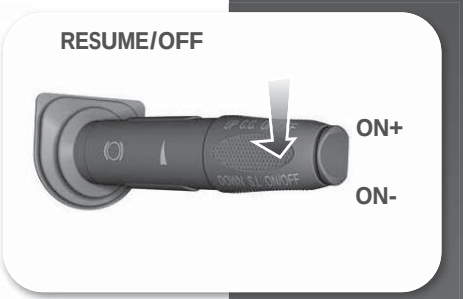
Si se acciona el pedal del freno, palanca de freno motor o del embrague, se desactiva la regulación. Lo mismo sucede si no se alcanza la velocidad mínima establecida.
El Cruise Control no se desactiva con el cambio de marcha.
El límite máximo de velocidad se memoriza en el programa del módulo electrónico de control, y es invariable.

1. La tecla basculante ON+ cumple las siguientes funciones:
- Presionada una sola vez, activa la función y mantiene la velocidad programada en ese momento desde el pedal acelerador. A partir de ese instante, se podrá soltar el pedal del acelerador, manteniendo el vehículo la velocidad de crucero programada.
- Con función ya activada, sirve para incrementar la velocidad del vehículo sin necesidad de usar el pedal del acelerador.
2. La tecla basculante ON- cumple la siguiente función:
- Con la función activada, sirve para reducir la velocidad del vehículo.
3. La palanca de mando del Cruise Control accionada hacia el volante (OFF) desactiva la función.
4. Accionando una segunda vez hacia el volante la palanca (RESUME) se activa nuevamente el valor memorizado.
5. Tip Function: Presionando brevemente la tecla basculante ON+ u ON- la velocidad del vehículo varía en la medida de 1 km/h (ej.: con velocidad de 60 km/h, presionando 3 veces ON+ se obtiene 63 km/hy con ON- 57 km/h).
6. Ramp Function: Manteniéndola presionada, la velocidad varía de modo continuo.

Desacionamento

O sistema desativa-se:

- Automaticamente ao apertar o pedal de freio ou de embreagem, ou ao acionar o freio do reboque.
- Manualmente e de forma permanente, apertando o botão OFF.
- Automaticamente e de forma permanente, ao acionar o pedal do acelerador para realizar uma ultrapassagem cuja velocidade seja maior que a velocidade de cruzeiro estabelecida, e a manobra demorar mais que os 45 segundos.



Restabelecimento da função

Depois de desacionamento, é possível reativar a função para a última velocidade de cruzeiro selecionada, acionando a função RESUME.

Se o sistema desativar-se por causa do acionamento do pedal do acelerador em uma ultrapassagem cuja velocidade superar a velocidade de cruzeiro estabelecida, e a manobra não demorar mais que 45 segundos, a função será reativada automaticamente para a última velocidade selecionada ao soltar o pedal do acelerador.

Desactivación

El sistema se desactiva:

- Automáticamente al pisar el pedal de freno o de embrague, o al accionar el freno de remolque.
- Manualmente y de forma permanente, oprimiendo la tecla OFF.
- Automáticamente y de forma permanente, al accionar el pedal de acelerador para efectuar un sobrepaso, siempre que la velocidad de la manio bra supere a la preestablecida, y que el tiempo de la maniobra supere los 45 segundos.

Restablecimiento de la función

Después de la desactivación, es posible restablecer la función a la última velocidad de crucero seleccionada. Para ello sólo hay que accionar la función RESUME.

Si el sistema se desactivara por haber accionado el pedal de acelerador en un sobrepaso que superó la velocidad de crucero preestablecida, y siempre que la maniobra no hubiera superado el tiempo de 45 segundos, la función se restablecerá a la última velocidad seleccionada apenas se suelte el pedal de acelerador

Condução com reboque

Antes de efetuar o engate

- Controle o bom estado do gancho do reboque e sua fixação ao chassi, ou da quinta roda (conforme seja um caminhão normal ou cavalo mecânico).
- Calce as rodas traseiras do reboque.
- Adapte a altura da gancho do reboque ou do pino do semi-reboque à altura correspondente ao gancho do reboque ou da quinta roda (conforme seja um cabinado ou cavalo mecânico).
- Ao efetuar o engate, é aconselhável que o eventual ajudante não permaneça entre o cavalo mecânico e o reboque.

Depois de efetuado o engate

- Comprove que o engate tenha sido efetuado de forma correta.
- Efetue as conexões pneumáticas e elétricas.
- Controle a eficiência dos freios e das luzes.

Durante a marcha

- Atue com prudência ao arrastar um reboque.
- Não supere jamais o limite de peso máximo autorizado.
- Respeite as velocidades máximas permitidas.
- Evite parar em descidas. Se por alguma razão tiver que fazê-lo, assegure-se do bom funcionamento do freio de estacionamento: O mesmo deve ser capaz de manter o caminhão parado mesmo carregado. Mesmo assim recomenda-se a utilização de calços apropriados.

Conducción con remolque

Antes de efectuar el enganche

- Compruebe el buen estado del gancho de arrastre y su fijación al bastidor, o el plato de enganche (según se trate de un camión normal o tractor).
- Fije el equipo a acoplar con calzas apropiadas en las ruedas posteriores.
- Adapte la altura de la lanza del remolque o el perno de enganche del semirremolque, a la altura correspondiente del gancho de arrastre o la quinta rueda (según se trate de un cabinado o tractor).
- Al efectuar el enganche, cerciórese de que el eventual ayudante no permanezca entre el tractor y el equipo a enganchar.

Después de efectuado el enganche

- Compruebe que el acoplamiento sea el correcto.
- Efectúe las conexiones neumáticas y eléctricas.
- Controle la eficiencia de los frenos y de las luces.

Durante la marcha

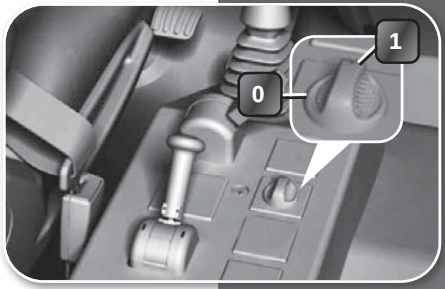
- Actúe con prudencia al arrastrar un equipo.
- No supere jamás el peso máximo autorizado.
- Respete las velocidades máximas permitidas.
- Evite detenerse en una pendiente. Si tuviera que hacerlo, asegúrese del funcionamiento del freno de estacionamiento: Debe ser capaz de mantener el tandem camión - remolque a plena carga. Aún así, se recomienda el uso de calzas.

Quinta roda

Para características gerais, uso e manutenção, consulte o Manual de Instruções (publicação específica do fabricante), o qual você recebe com os acessórios do veículo.

Elevação do terceiro eixo
(modelo 240E28)

Para evitar o desgaste inútil dos pneus quando rodar sem carga, é recomendável suspender o terceiro eixo auxiliar.
Girando o manípulo indicado à direita (1) o eixo levanta-se.
Girando o manípulo à esquerda (0) o eixo volta à posição de trabalho.



Veja além disso o Manual do Fabricante do Terceiro Eixo Auxiliar.

Plato de enganche

Por características generales, uso y mantenimiento, consulte el Manual de Instrucciones (publicación específica del fabricante), que usted recibe con la dotación del vehículo.

Elevación del tercer eje
(modelo 240E28)

Para evitar el desgaste inútil de los neumáticos cuando se trabaja sin cargas, es recomendable suspender el tercer eje auxiliar.
Girando la perilla indicada hacia la derecha (1) el eje se levanta.
Girando la perilla hacia la izquierda (0) el eje retoma la posición de trabajo.

Ver además el Manual del Fabricante del Tercer Eje Auxiliar.

Condução ecológica, segura e econômica

1. Evite aquecer o motor com o veículo parado, pois é recomendável rodar os primeiros quilômetros em baixa velocidade para que todos os componentes do trem de força atinjam a temperatura ideal de trabalho.
2. Procure sempre utilizar a marcha que mantenha o regime do motor na faixa econômica do conta-giros (veja página 84).
3. Verifique as condições do trânsito. Se for necessário atravessar uma região urbana procure evitar os horários de pico.
4. Evite dentro do possível parar o veículo. Partir com o caminhão parado é um dos momentos de maior consumo.
5. Em grandes declives evite que o motor supere o regime máximo de rotações, utilizando a marcha correta e também o freio motor. Desta forma também será evitado o aquecimento excessivo dos freios e o desgaste inútil dos mesmos.
6. Faça as curvas suavemente, pois desta forma se evitará correções bruscas de trajetória. Manuseando o volante de forma suave e uniforme evita-se um trabalho excessivo dos pneus, o que significa um menor desgaste dos mesmos e também economia de combustível.
7. É muito importante o uso dos pneus recomendados pelo fabricante, mantendo-os calibrados na pressão recomendada. Uma pequena perda de pressão nos pneus significará um aumento no consumo de combustível.

Conducción ecológica, segura y económica

1. Evite calentar el motor con el vehículo parado, es conveniente hacer los primeros kilómetros de marcha a baja velocidad. Con ello logrará que toda la cadena cinemática tome progresivamente la temperatura ideal de trabajo.
2. Procure llevar la marcha que permita mantener el régimen del motor en la franja económica del cuentavueltas (ver página 84).
3. Trate de prever las condiciones del tránsito, si debe atravesar una zona poblada no lo haga en los horarios pico.
4. Evite dentro de lo posible detener completamente el vehículo. Arrancar el camión de parado es uno de los momentos de mayor consumo.
5. En largos descensos evite que el motor supere el régimen máximo, esto se logra con la selección exacta del cambio y utilizando el freno motor. Además, de esta forma evitará someter los frenos a calentamiento excesivo y desgaste inútil.
6. Tome las curvas con el radio de giro adecuado, de esta forma no tendrá que hacer correcciones bruscas.
   Manejando el volante en forma suave y uniforme se evitará someter a los neumáticos a un trabajo excesivo, lo cual significa un menor desgaste de éstos y economía de combustible.
7. Es muy importante el uso de los neumáticos autorizados por el fabricante y mantener la presión de inflado óptima. Una leve pérdida de presión de los neumáticos puede significar un apreciable aumento del consumo de combustible.

8. Escolha um equipamento (reboque ou semirreboque) se possível de desenho baixo e aerodinâmico. A diminuição da resistência ao ar é um dos fatores mais importantes no consumo de combustível. O uso de defletores é aconselhável para evitar as turbulências e melhorar o fator aerodinâmico do veículo.
9. Evite as acelerações a fundo e as freadas bruscas, pois uma condução tranquila significa economia de energia e menor desgaste nos componentes mecânicos.
10. **Respeite o limite máximo de carga!** Sobrecarregar seu veículo significa um desgaste prematuro do mesmo, além de desrespeito às Leis de Trânsito, gerando prejuízo econômico.

Com a observação destes simples conselhos, obtêm-se os seguintes benefícios:
Redução do consumo de combustível.
Diminuição da emissão de gases e de ruído.
Diminuição do desgaste dos componentes, principalmente pneus e freios.

Condução segura, com menor possibilidade de acidentes.
Máximo aproveitamento dos serviços, com as vantagens econômicas.

8. Elija un equipo (acoplado o semirremolque) en lo posible de diseño bajo y aerodinámico. La resistencia al avance que opone el aire es un factor importante en el consumo de combustible. El uso de carenados apropiados es aconsejable para evitar las turbulencias y mejorar el factor aerodinámico de cualquier equipo.
9. Evite las aceleraciones a fondo y las frenadas bruscas, un manejo "tranquilo" le significará ahorro de energía y menor desgaste de los órganos mecánicos, con el consiguiente beneficio económico.
10. **¡Respete las cargas máximas!** Sobrecargar su vehículo significa un deterioro prematuro del mismo y una transgresión a las Leyes de Tránsito. Ambas cosas a la larga le significarán un perjuicio económico.

Con la observancia de estos simples consejos, usted logrará un empleo racional del vehículo con los siguientes beneficios:
Reducción del consumo de combustible.
Disminución de emisiones gaseosas y sonoras.

Disminución del desgaste de los componentes, principalmente neumáticos y frenos.
Conducción segura, menos posibilidad de accidentes.
Máximo aprovechamiento de las prestaciones, con las ventajas económicas que ello significa.

Conta-giros do motor

a) Setor verde (regime normal), 1.200 a 2.100 r.p.m.
b) **Setor verde (regime econômico), 1.300 a 1.900 r.p.m.**
c) Setor amarelo (regime máximo), 2.500 a 2.800 r.p.m.
d) Setor laranja, (fora de regime), 2.800 a 3.200 r.p.m.
e) **Setor vermelho, 3.200 a 3.400 r.p.m. (não utilizar nunca este setor).**

Cuentavueltas del motor

a) Sector verde (régimen normal), 1.200 a 2.100 r.p.m.
b) **Sector verde (régimen económico), 1.300 a 1.900 r.p.m.**
c) Sector amarillo (régimen máximo), 2.500 a 2.800 r.p.m.
d) Sector naranja, (fuera de régimen), 2.800 a 3.200 r.p.m.
e) **Sector rojo, 3.200 a 3.400 r.p.m. (no utilizar nunca este sector).**

Controles a Cargo del Usuario
Controles a Cargo do Usuário

Adquirir familiaridade com algumas operações de controle e de comprovação simples é sumamente importante.
Não considere estas operações como uma rotina enfadonha. Delas depende grande parte do funcionamento perfeito do seu veículo. Um boa manutenção preventiva permite ajudar de forma decisiva a manutenção programada prevista pela **Rede de Assistência Iveco**, economizando tempo e inconvenientes.

Atenção! Em caso de fumaça anormal no escapamento, como primeira medida verifique se há combustível suficente no tanque. A seguir verifique se o filtro de combustível foi substituído de acordo com o plano de manutenção, na dúvida substituí-lo. Se o problema continuar, dirigir-se a **Rede de Assistência Iveco** para controlar o sistema de alimentação de combustível.
En caso de ruídos no cabeçote do motor, dirigir-se à **Rede de Assistência Iveco** para controle e regulagem de válvulas.

Adquirir familiaridad con algunas operaciones de control y de comprobación sencillas es sumamente importante.
No considere como una rutina aburrida estas operaciones, de ellas depende gran parte del funcionamiento perfecto de su vehículo. Un buen mantenimiento preventivo de su parte, permite ayudar de forma decisiva al mantenimiento programado previsto por la **Red de Asistencia Iveco**, haciéndole ahorrar tiempo e inconvenientes.

¡Atención! En caso de humos anómalos por el escape, como primera medida verifique si hay suficiente combustible en el depósito. A continuación verifique si el filtro de combustible fue sustituido de acuerdo al plan de mantenimiento, en caso de duda sustitúyalo. Si el problema persiste, diríjase a un punto de **Asistencia Iveco** para controlar el sistema de alimentación de combustible.
En caso de ruido (golpeteo) del motor, diríjase a un punto de **Asistencia Iveco** para controlar y eventualmente regular la luz de válvulas.

Antes de cada viagem, verificar:

1. Óleo do motor.
2. Água do motor.
3. Líquido do limpador de para-brisa.
4. Drenar a água dos tanques de ar.
5. Filtro de ar.

Cada semana, verificar:

6. Pré-filtros do diesel.
7. Direção hidráulica.
8. Líquido da embreagem.
9. Drenar a água dos tanques de ar.
10. APU.
11. Baterias.
12. Macaco.
13. Indicador luminoso de cabine destravada.
14. Pneus.
15. Reservatório do ARLA 32.

Modelo 240E28: Consulte além disso o Manual do Fabricante do Terceiro Eixo Auxiliar.

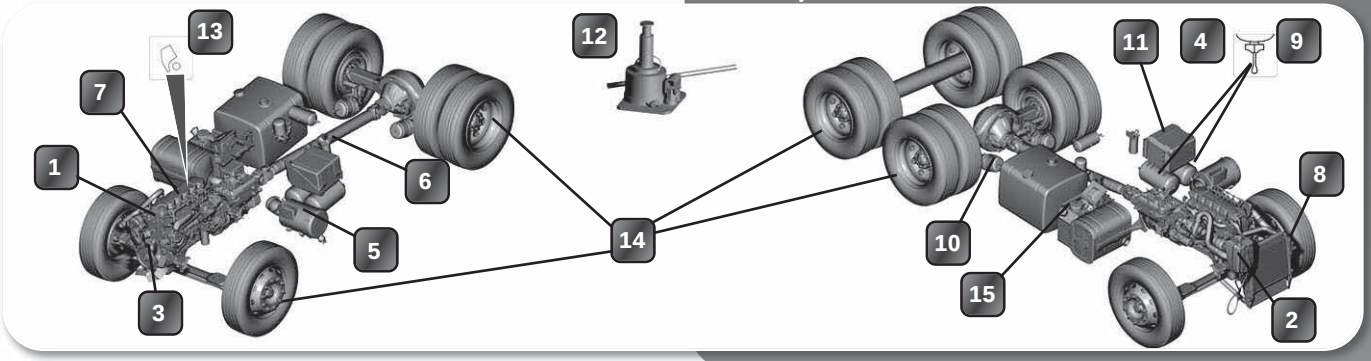
Antes de cada viaje, verificar:

1. Aceite del motor.
2. Agua del motor.
3. Líquido del lavaparabrisas.
4. Drenar el agua de los tanques de aire.
5. Filtro de aire.

Cada semana, verificar:

6. Prefiltros de combustible.
7. Dirección hidráulica.
8. Líquido del embrague.
9. Drenar el agua de los tanques de aire.
10. APU.
11. Baterías.
12. Gato.
13. Indicador luminoso de cabina destrabada.
14. Neumáticos.
15. Depósito de ARNOX 32.

Modelo 240E28: Consulte además el Manual del Fabricante del Tercer Eje Auxiliar.



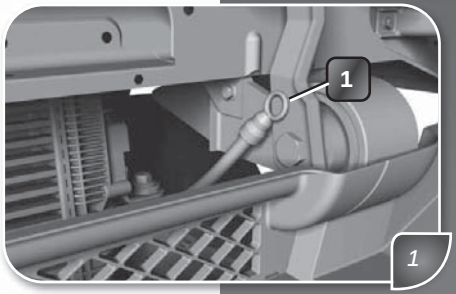
Abertura da grade dianteira

Levante a grade segurando-a pelos pontos indicados.

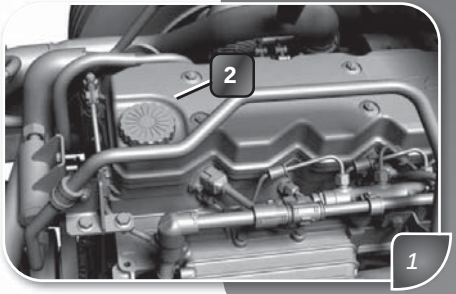
Atenção! O basculamento da cabine deve ser feito exclusivamente com a grade aberta.

Antes de cada viagem

1. Controle o nível de óleo do motor por meio da vareta 1, com o veículo estacionado em um terreno plano e horizontal e o motor desligado pelo menos 10 minutos antes. Caso necessário, complete pelo bocal 2, para o qual deve-se bascular a cabine.



Importante! Verificar o óleo que está sendo utilizado (sintético ou mineral), complete com o mesmo óleo. Nunca misturar óleo sintético com óleo mineral! Ver especificações no capítulo Abastecimentos.



Apertura de la parrilla anterior

Levante la parrilla tomándola de los puntos indicados.

¡Atención! El basculamiento de la cabina se efectúa sólo con la parrilla abierta.

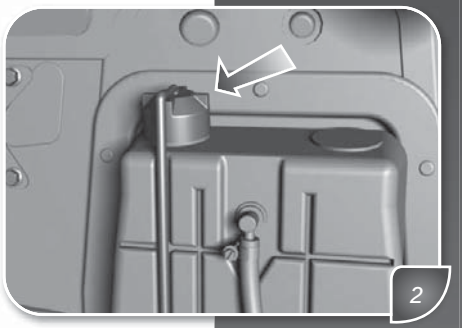
Antes de cada viaje

1. Controle el nivel del aceite motor mediante la varilla 1, con el vehículo en terreno plano y horizontal y el motor parado como mínimo 10 minutos antes. Si fuese necesario, añada aceite por la boca 2, para lo cual se debe bas cular la cabina.

¡Importante! Verificar el tipo de aceite utilizado (sintético o mineral), complete con el mismo aceite. ¡Nunca mezcle aceite sintético con aceite mineral! Ver especificaciones en capítulo Abastecimientos.

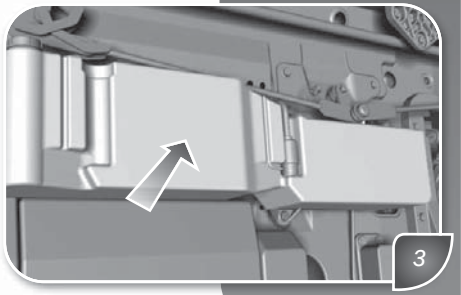
2. Controle o nível do líquido refrigerante, devendo o mesmo estar entre as referências MAX. e MIN. Se for necesário, complete o nível pelo bocal indicado, cuja tampa deve estar sempre bem apertado.

Atenção! Se for necessário completar total ou parcialmente o reservatório do líquido do sistema de arrefecimento, siga as seguintes recomendações:



Abra completamente a passagem de água do sistema de
calefação (mando 1 da página 59).
Introduza o líquido de forma lenta (23 litros em aproximadamente 5 minutos).
Sem colocar a tampa do bocal, faça o motor funcionar por 5 minutos em marcha lenta, desligando-o em seguida.
Verifique o nível e, se for necessário, complete até a marca MAX.; coloque a tampa e aperte-a, repetindo a verificação com o motor quente.

3. Controle o nível do líquido do reservatório do limpador de para-brisa. Se for necessário, complete com água e Tutela Professional SC 35. Verifique se as tubulações não estão obstruídas e, se necessário, limpe os esguichos com uma agulha.



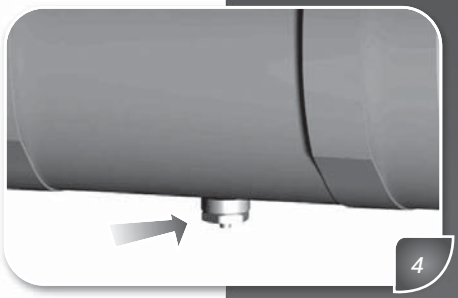
2. Controle el nivel de líquido refrigerante: debe estar entre las marcas MÁX. y MÍN. Si fuera necesario, complete por la boca indicada, cuyo tapón deberá estar siempre apretado a fondo.

¡Atención! Si fuera necesario vaciar total o parcialmente el sistema de refrigeración, al efectuar nuevamente el llenado usted debe tomar las siguientes precauciones:

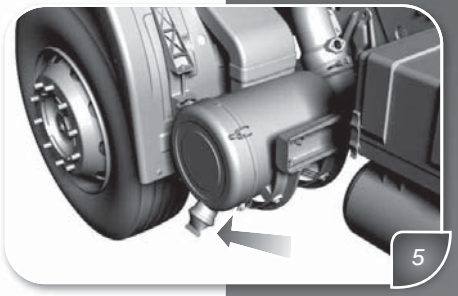
Abra completamente el pasaje de agua al calefactor (comando 1 de página 59).
Introduzca el líquido en forma lenta, (los 23 litros. en aproximadamente 5 minutos).
Sin colocar la tapa de la boca, arranque el motor dejándolo en régimen mínimo 5 minutos, luego deténgalo.
Verifique el nivel, si fuera necesario, agregue líquido hasta la marca MÁX.; coloque la tapa, apriétela a fondo y repita la verificación con el motor caliente.

3. Controle el nivel del líquido del depósito del lavaparabrisas. Si fuese necesario, agregue una mezcla de agua y Tutela Professional SC 35.
Controle que los tubos no estén obstruídos, de ser necesario, limpie con una aguja los eyectores.

4. Drene a condensação nos tanques de ar, acionando em cada um deles o dispositivo indicado.



5. Verifique as condições e o correto funcionamento da válvula ejetora de pó do filtro de ar indicada na figura.



Além disso, verifique:

- Funcionamento do freio de serviço, de estacionamento e do freio do motor.
- Funcionamento das luzes, dos sinalizadores, da instalação de sinalização e do limpador de para-brisa.
- As condições dos pneus.
- Controle visual do dispositivo de indicação de obstrução do filtro de ar.
- As condições do gancho de reboque ou a quinta roda, conforme o tipo de veículo (segundo corresponda).

4. Purgue la condensación de los tanques de aire accionando en cada uno de ellos el dispositivo indicado.

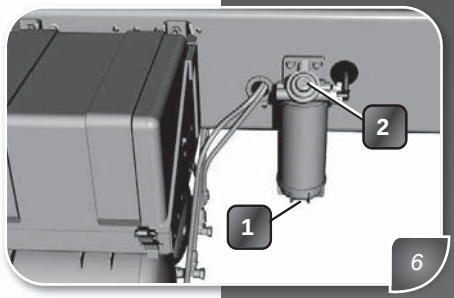
5. Compruebe el estado y el correcto funcionamiento de la válvula eyectora de polvo del filtro de aire indicada en la figura.

Compruebe además:

- El funcionamiento de los frenos de servicio, de estacionamiento, y del freno motor.
- El funcionamiento de las luces, de los testigos, de la instalación de señalización, y del limpiaparabrisas.
- Las condiciones de los neumáticos.
- El estado del sensor para indicación de saturación del filtro de aire.
- El estado del gancho de remolque o el plato de enganche (según corresponda).

Cada semana

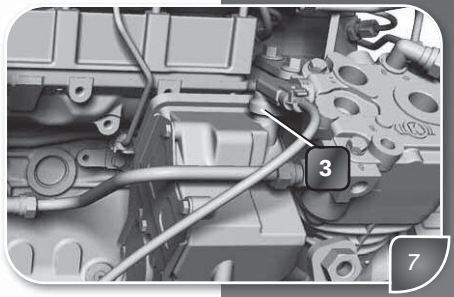
6. Drene a água acumulada nos pré-filtros de diesel desenroscando o bujão 1 e bombeando com o comando 2.



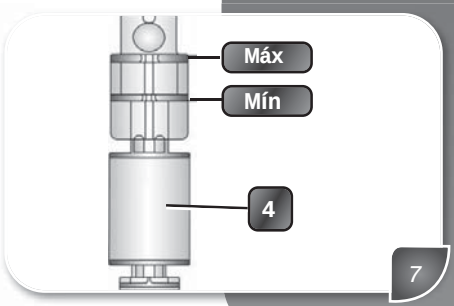
Cada semana

6. Vacíe el agua que se pudiera haber acumulado en los prefiltros de combustible desenroscando los tapones de dre naje 1 y bombeando con el comando 2.

7. Tire o tampão 3 do depósito da direção hidráulica e verifique se, com o motor em marcha lenta e as rodas em direção retilínea, o nível do óleo chega à marca de referência superior da vareta de controle 4. Com o motor desligado e as rodas em posição retilínea, o nível do óleo deve superar em 1 ou 2 cm a marca de referência superior da vareta de controle. Se for necessário, complete o nível.



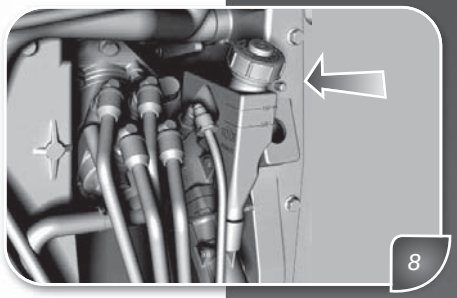
7. Quite el tapón de la boca 3 del depósito de la dirección hidráulica y verifique que, con el motor en marcha lenta y las ruedas en dirección rectilínea, el nivel del aceite llegue a la marca de referencia superior de la varilla de control 4. Con el motor parado y las ruedas en posición rectilínea, el nivel del aceite debe superar 1 ó 2 cm la marca de referencia superior de la varilla de control. Si es necesario, restablezca el nivel.

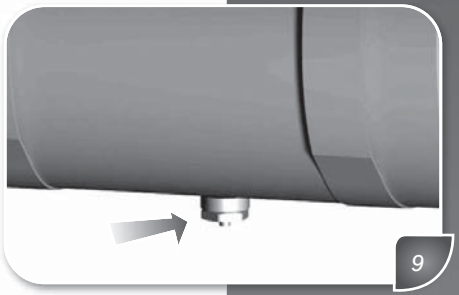


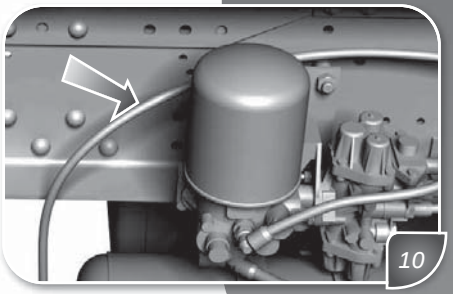
8. Controle o nível do fluido do sistema de acionamento da embreagem. Se for necessário completar, use exclusivamente Tutela Brake Fluids TOP 4/S.

9. Drene a condensação nos tanques de ar, acionando em cada um deles o dispositivo indicado.

10. APU (air process unit) unidade integral que contém um filtro de secador de ar e uma válvula de 4 vias.
Filtro secador no sistema de ar, controle de funcionamento:
Verifique ao acionar a válvula de drenagem do tanque mais próximo se o filtro secador não está saturado. Isto é possível a partir do momento que notar a saída de água junto com o ar. Quando isso começar a ocorrer, efetuar a drenagem com maior frequência. Se nas vezes seguintes não aparecer mais água, significa que houve regeneração do filtro. Caso contrário, o filtro deverá ser substituído pois está saturado pela ação de óleo, impurezas, depósito de carbonos, etc. Se durante essas drenagens notar uma mistura de água e óleo significa que no compressor provavelmente houve perda do óleo. Contudo, deverá ser substituído o filtro e ser feita uma revisão no compressor.


8


9


10

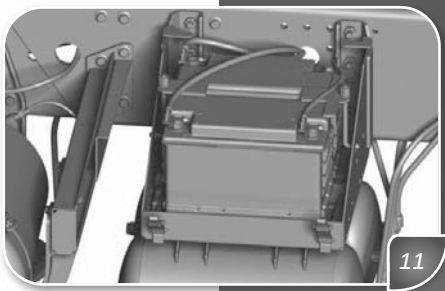
8. Controle el nivel del líquido del sistema de accionamiento del embrague. Si fuera necesario completar, use exclusivamente Tutela Brake Fluids TOP 4/S.

9. Purgue la condensación de los tanques de aire accionando en cada uno de ellos el dispositivo indicado.

10. APU (air process unit): unidad integral que contiene un filtro secador de aire y una válvula 4 vías.
Filtro secador de aire, control de funcionamiento: Controle, accionando la válvula de purga del tanque más próximo, si el filtro secador funciona correctamente. En tal caso el aire del depósito debe salir sin rastros de agua de condensación. Cuando se empiecen a notar signos de humedad, se debe efectuar el control en intervalos más cortos. En el primer caso, los rastros de humedad desaparecerán rápidamente en cuanto se regenere el funcionamiento del granulado del filtro. En caso contrario, si ello no se produce, hay que cambiar el cartucho, pues está saturado debido a la acción de aceite, depósitos de carbono y suciedad en general. Si durante dicho control se nota que de los depósitos sale una mezcla de aceite y agua, significa que el compresor probablemente esté perdiendo aceite. En tal caso, además de cambiar el cartucho del filtro secador, se deberá revisar el compresor.

11. Controle o nível do eletrólito nas baterias (exceto nas baterias sem manutenção). Se for necessário restabelecer o nível, adicione água destilada com as baterias em repouso e frias.

Nota: se o veículo não for utilizado por um período longo, é aconselhável desligar as baterias.


11

12. Faça funcionar o macaco sem carga a fim de mantê-lo sempre eficiente. Para as normas de controle e manutenção, atenha-se às indicações da documentação fornecida pelo fabricante do macaco.

12

13. Controle o funcionamento do indicador de cabine destravada no display.

13

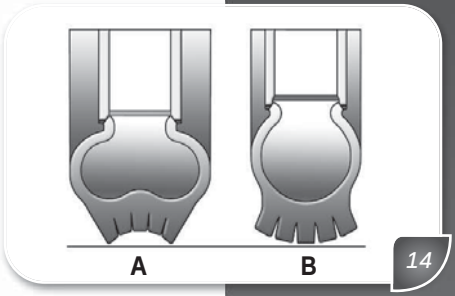
11. Controle el nivel del electrolito de las baterías (excepto en baterías sin mantenimiento). Si es necesario, restablezca el nivel sacando los tapones y agregando sólo agua destilada con las baterías en reposo y frías.

Nota: Si no se emplea el vehículo durante un largo tiempo, es aconsejable desconectar las baterías.

12. Haga funcionar el gato en vacío con el fin de mantenerlo siempre eficiente. Para las normas de control y mantenimiento aténgase a las indicaciones suministradas por el fabricante.

13. Controle el funcionamiento del indicador de cabina destrabada en el display.

14. Controle o estado de desgaste e a pressão dos pneus (incluindo o estepe). O controle deve ser realizado com os pneus frios. Ao usar o veículo, é normal que a pressão dos pneus aumente. Se for necessário controlar a pressão com os pneus quentes, tenha em consideração que os valores serão de aproximadamente + 0,5 bar (+ 7,25 PSI) em relação ao valor prescrito.



14

14. Controle el estado del desgaste y la presión de los neumáticos (incluyendo la rueda auxiliar).
El control debe realizarse con los neumáticos fríos. Al rodar el vehículo, es normal que la presión de los neumáticos aumente. Si fuese necesario controlar la presión con los neumáticos calientes, tener en cuenta que los valores serán de aproximadamente + 0,5 bar (+ 7,25 PSI) en relación al valor prescripto.

Lembre-se que a estabilidade do veículo também depende de uma correta calibragem da pressão dos pneus.

Se a pressão estiver baixa, os pneus tendem a desgastar-se na parte externa da banda de rodagem (fig. 13A).
Se a pressão for excessiva, os pneus se desgastarão na parte central (fig. 13B).

Uma pressão excessivamente baixa provoca superaquecimento dos pneus, com possibilidade de graves danos aos mesmos.

Para melhor durabilidade dos pneus, é recomendado realizar o balanceamento, alinhamento e rodízios de pneus a cada 10.000 km rodados.

Recuerde que la estabilidad del vehículo también depende de una correcta calibración de la presión de los neumáticos.

Si la presión es baja, los neumáticos tienden a desgastarse en la parte externa de la banda de rodamiento (fig. 13A).
Si la presión es excesiva, los neumáticos se desgastarán más en la parte central (fig. 13B).

Una presión excesivamente baja provoca el sobrecalentamiento de los neumáticos, con posibilidad de graves daños para los mismos.

Para la mejor durabilidad de los neumáticos, se recomienda realizar alineado, balanceado y rotación cada 10.000 km.

Pneus, advertências

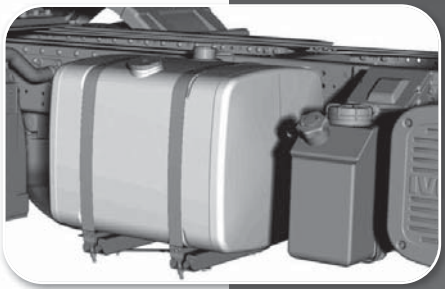
- Evite freadas violentas, arrancadas bruscas, etc.
- Evite os choques contra as calçadas, passar em buracos ou outros obstáculos diversos.
- O uso prolongado em estradas mal conservadas pode danificar os pneus.
- Verifique periodicamente se os pneus apresentam cortes laterais, aumento de volume ou desgaste irregular das bandas de rodagem. Nestes casos, consulte a **Rede de Assistência Iveco.**
- Se furar um pneu, parar imediatamente e substituir para não danificar o próprio pneu, a roda, a suspensão e a direção.
- Pneu envelhece mesmo se pouco usado. Pequenas rachaduras nas laterais e na banda de rodagem são sinais de envelhecimento. Se os pneus estão montados há mais de seis anos, é necessário avaliar com um especialista a possibilidade de continuar utilizando-os.
- Os pneus devem ser substituídos quando a espessura da banda de rodagem tenha se reduzido a 2~3 mm.
- Se o pneu tiver que ser substituído, é aconselhável trocar também a válvula de enchimento.
- Se usar pneus tipo Tubeless (sem câmara), não utilizar jamais câmara de ar neste tipo de pneu.
- Se for verificado um desgaste anormal nos pneus dianteiros(do lado externo ou interno), é necessário fazer um alinhamento da direção.
- Não ultrapasse o peso máximo por eixo, e distribua corretamente a carga no veículo. Com isso evitará causar sérios danos aos pneus e às rodas.

Neumáticos, advertencias

- Evite frenadas violentas, arranques bruscos, etc.
- Evite los choques contra los cordones, pasar sobre pozos u obstáculos diversos.
- La marcha prolongada en rutas irregulares puede dañar los neumáticos.
- Verifique periódicamente si los neumáticos presentan cortes en los flancos, ampollas, o desgaste irregular en la banda de rodamiento. Si así fuese, consulte con la **Red de Asistencia Iveco.**
- Si se produce la pinchadura de un neumático, pare inmediatamente y sustitúyalo, de lo contrario podría dañarlo seriamente, como así también la rueda, la suspensión y la dirección.
- Un neumático envejece aún con poco uso. Pequeñas fisuras en los flancos y en la banda de rodamiento son señales de envejecimiento. Si los neumáticos fueron montados hace más de seis años, es necesario evaluar con un especialista la posibilidad de seguir utilizándolos.
- Los neumáticos deben ser sustituidos cuando el espesor de la banda de rodamiento se haya reducido a 2~3 mm.
- Si un neumático tuviera que ser sustituido, es aconsejable sustituir también la válvula de inflado.
- Si se usan neumáticos tipo Tubeless (sin cámara), no utilizar jamás cámara de aire en este tipo de neumático.
- Si se verificara un desgaste anormal en los neumáticos delanteros (del lado interno o externo), se deberá hacer un alineado de la dirección.
- No sobrepase el peso máximo por eje, y distribuya correctamente la carga sobre el vehículo. Con ello evitará causar serios daños a los neumáticos y a las ruedas.

Modelo 240E28: Consulte além disso as advertências do Manual do Fabricante do Terceiro Eixo Auxiliar.

15. Reservatório do ARLA 32.



Além disso, verifique:
- As condições gerais do filtro de ar.
- O estado da tubulação de admissão de ar do motor.
- O estado dos tubos de escape.

Modelo 240E28: Consulte además las advertencias del Manual del Fabricante del Tercer Eje Auxiliar.

15. Depósito de ARNOX 32.

Compruebe además:
- Las condiciones generales del filtro de aire.
- El estado de la tubería de admisión de aire al motor.
- El estado de la tubería de escape.

Compromisso Iveco com a Qualidade

Prefira sempre accesorios especificados pela IVECO.
Tanto o veículo como os equipamentos nele instalados consomen energia da bateria quando desligados, é o denominado "consumo em Stand by". Como a bateria possui um limite máximo de consumo para garantir a partida do motor, devese dimensionar o consumo dos equipamentos ao limite de consumo da bateria.

Advertencia! Para asegurar a qualidade e o perfeito funcionamento do veículo, recomendamos instalar somente acessórios especificados pelo Iveco, à disposição na **Rede de Assistencia Iveco**. A instalação de rádios, alarmes, rastreadores ou qualquer outro acessório eletrônico não especificado poderá ocasionar consumo excessivo de carga da bateria, podendo provocar o mão funcionamento do veículo e a perla da garantia.

Compromiso Iveco con la Calidad

Prefiera siempre accesorios especificados por IVECO.
Tanto el vehículo como los equipamientos en él instalados consumen energía de la batería cuando están desconectados,es el denominado "consumo en stand-by". Como la batería posee un límite máximo de consumo para garantizar el arranque del motor, se debe dimensionar el consumo de los equipamientos al límite del consumo de la batería.

¡Advertencia! Para asegurar la calidad y el perfecto funcionamiento del vehículo, recomendamos instalar solamente accesorios especificados por Iveco, a disposición en la **Red de Asistencia Iveco**. La instalación de radios, alarmas, rastreadores o cualquier otro accesorio eléctrico no especificado, podrá ocasionar un consumo excesivo de la carga de batería, pudiendo impedir el funcionamiento del vehículo así como la anulación de la garantía.

Consejos Prácticos de Mantenimiento
Conselhos Práticos de Manutenção

O acesso aos componentes mecânicos do seu veículo faz com que as operações de manutenção sejam simples e facilmente realizáveis.
Consultando as instruções das páginas seguintes, é possível (para quem desejar) efetuar autonomamente as operações básicas de manutenção.

Modelo 240E28: Consulte além disso o Manual do Fabricante do Terceiro Eixo Auxiliar.

El acceso a los órganos mecánicos de su vehículo, hace que las operaciones de mantenimiento sean sencillas y fácilmente realizables.
Consultando las instrucciones de las páginas siguientes, es posible para quien lo desee, efectuar autónomamente las operaciones más elementales de mantenimiento.

Modelo 240E28: Consulte además el Manual del Fabricante del Terceiro Eixo Auxiliar.

Proteção ao meio ambiente

Fumaça

Intervenha imediatamente quando notar fumaça excessiva no escape, o que provoca danos ao meio ambiente e ao motor. Como primeira medida substitua os elementos do filtro do combustível. Se for necessário, deverá ser verificado o sistema de injeção exclusivamente por pessoal especializado.

Para obter os benefícios máximos das operações, em caso de substituição, use **filtros originais Iveco**.

Para as operações no sistema de injeção, dirija-se à **Rede de Assistência Iveco.**

Fluidos

Destrua os filtros usados, bem como os frascos utilizados.

Não jogue óleo usado no chão, acostamentos ou bueiros, já que isto inutiliza o solo por muitos anos e contamina as águas.

Troque o óleo somente nas **Oficinas da Rede de Assistência Iveco.**

Protección del medio ambiente

Emisiones gaseosas

Intervenga inmediatamente cuando observe emisión excesiva de humos por el escape, lo que provoca daños al medio ambiente y al motor.

Como primera medida, sustituya los filtros de combustible. Si fuese necesario, controle el sistema de inyección con personal especializado.

Para obtener los máximos beneficios en las operaciones sustituya sólo por **filtros originales Iveco**.

Para intervenciones en el sistema de inyección, diríjase a la **Red de Asistencia Iveco.**

Fluidos

Destruya los filtros usados, como así también los envases de los aceites que utilice.

No arroje aceite usado en el piso, banquinas o alcantarillas, ya que esto inutiliza el suelo por muchos años y contamina las aguas.

Sustituya los aceites únicamente en los **Talleres de la Red de Asistencia Iveco.**

Baterias

É recomendável que todo consumidor / usuário final devolva sua bateria usada ao substitui-la. No Brasil, conforme a Resolução Conama 401/08 de 04/11/2008, é uma obrigação devolver a bateria usada ao revendedor, o qual está obrigado a aceitá-la e armazená-la num local adequado, devolvendo-a ao fabricante para reciclagem.

Riscos do contato com a solução ácida e com chumbo: A solução ácida e o chumbo contidos na bateria, se descartados na natureza de forma incorreta, contaminam o solo, o subsolo, as águas, causando riscos à saúde do todo ser vivo.

Atenção! No caso de contato acidental com os olhos ou com a pele, lave o local imediatamente com água corrente e procure orientação médica.

Baterías

Es recomendable que todo consumidor / usuario final, devuelva su batería al revendedor al sustituirla. En Argentina, según la Ley Nacional 24051, Resolución N 544/1994, es una obligación devolver la batería usada al revendedor, quién está obligado a aceptarla, almacenarla en un lugar adecuado, y devolverla al fabricante para su reciclaje.

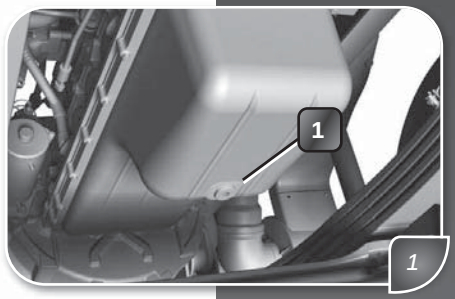
Riesgos del contacto con la solución ácida y el plomo: La solución ácida y el plomo contenidos en la batería, descartados incorrectamente, contaminan el suelo, el subsuelo y las aguas, como así también causan riesgos a la salud de todo ser viviente.

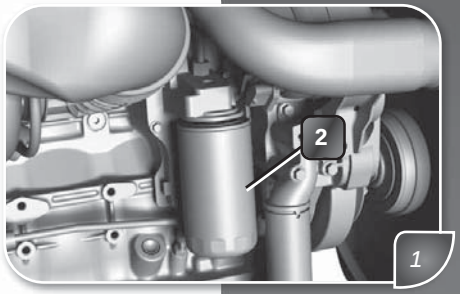
¡Atención! En el caso de contacto accidental con los ojos o con la piel, lavar inmediatamente con agua corriente y acudir a un médico.

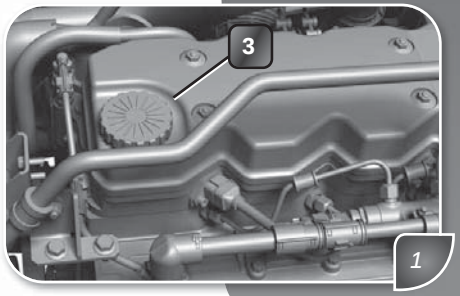
Motor

1. Troca do óleo e filtro

- Levante a cabine.
- Com o motor quente, drene o óleo em um recipiente através do bujão 1.
- Solte o filtro de óleo 2.
- Antes de montar o novo filtro limpe a junta e umedeça-a com óleo. Limpe também o apoio do suporte.
- Aperte o filtro até que o mesmo entre em contato com a superfície de apoio. Após o contato apertar manualmente em mais 3/4 de volta.
- Retire a vareta de controle de nível (veja página 87).
- Limpe o bujão 1, verifique a condição do anel de vedação e monte-o novamente,apertando até o fim.
- Limpe a vareta de controle e coloque-a em seu alojamento.
- Coloque o novo óleo pelo bocal 3.
- Feche o bocal 3 e ponha o motor em funcionamento por 30 segundos. Desligue e espere alguns minutos, fazendo em seguida o controle do nível através da vareta (deve permanecer entre as marcas de MAX. e MIN.).







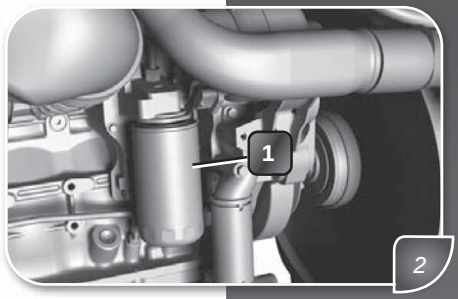
Motor

1. Sustitución del aceite y del filtro

- Levante la cabina.
- Con el motor caliente, vacíe el aceite en un contenedor quitando el tapón 1.
- Desenrosque el cartucho filtrante 2.
- Antes de montar el nuevo cartucho limpie la junta y humedézcala con aceite. Limpie también el apoyo del soporte.
- Enrosque el cartucho hasta que haga contacto con la superficie de apoyo, luego apriételo manualmente 3/4 de vuelta más.
- Extraiga la varilla de control de nivel (ver página 87).
- Limpie el tapón 1, verifique el buen estado de la guarnición y colóquelo apretándolo a fondo.
- Limpie la varilla de control y colóquela en su alojamiento.
- Añada el nuevo aceite por la boca 3.
- Tape la boca 3 y ponga el motor en marcha por 30 segundos, deténgalo y espere unos minutos, controle el nivel con la varilla, (debe quedar entre las marcas MAX. y MIN.).

2. Troca de filtro de combustível

- Retire o filtro de combustível 1 desenroscando-o.
- Lubrifique a junta do novo filtro, tendo o cuidado de verificar se a superfície de retenção está limpa e em perfeitas condições.
- Rosqueie manualmente, seguindo a mesma recomendação para os filtros de óleo.



Importante! É obrigatória a substituição somente por filtro novo, pois uma eventual entrada de impurezas no circuito poderá danificar os componentes do sistema de injeção.

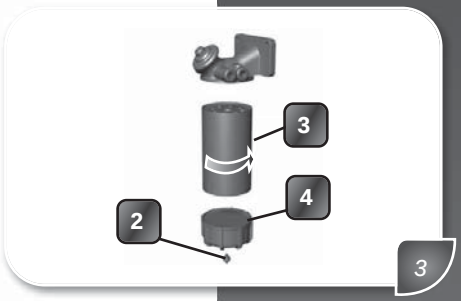
2. Sustitución del filtro de combustible

- Retire el filtro de combustible 1 desenroscándolo.
- Antes de enroscar el nuevo cartucho, limpie la superficie de apoyo y humedezca la junta con aceite motor.
- Efectúe el apriete manualmente, de la misma forma que con el filtro de aceite.

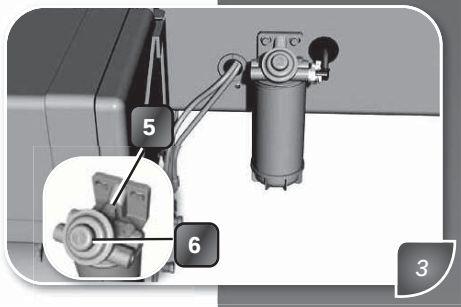
¡Importante! Sustituir únicamente por un filtro nuevo, ya que la eventual entrada de impurezas en el circuito podría dañar el sistema de inyección.

3. Troca do pré-filtro de combustível

- Drene o combustível através do bujão 2.
- Retire o cartucho 3 desenroscando-o.
- Solte o copo coletor 4, limpe a superfície de borracha e lubrifique-a com óleo de motor.
- Rosqueie manualmente o copo coletor ao novo cartucho.
- Lubrifique a junta de borracha do cartucho, limpe a superfície de apoio e rosqueie manualmente o conjunto no suporte.



Dreno de água no pré-filtro: No caso de observar presença de água no copo coletor, drene a mesma afrouxando o bujão 2.



Dreno do ar: Afrouxe o parafuso de dreno correspondente (5) e drene o diesel em um recipiente. Efetua-se o dreno acionando o comando 6; quando o combustível sair sem ar, apertar o parafuso.

3. Sustitución de los prefiltros de combustible

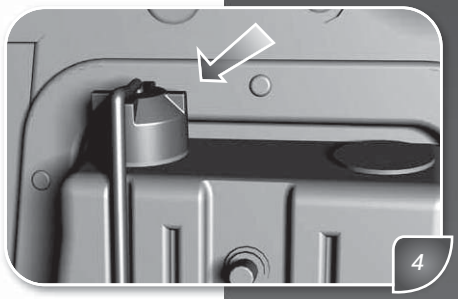
- Drene el combustible mediante la válvula 2.
- Retire el cartucho 3 desenroscándolo.
- Desenrosque el vaso colector 4, limpie la junta de goma y lubríquela con aceite motor.
- Enrosque manualmente el vaso colector al nuevo cartucho.
- Lubrique la junta de goma del cartucho, limpie la superficie de apoyo y enrosque manualmente el conjunto en su soporte.

Purga de agua del prefiltro: En el caso de observar presencia de agua en el vaso colector, elimínela aflojando la válvula 2.

Purga del aire: Afloje el tornillo de purga correspondiente (5), y elimine el gasoil en un recipiente. La purga se efectúa bombeando sobre el pulsante 6; cuando el combustible sale sin burbujas se aprieta el tornillo.

4. Controle da porcentagem de aditivo no líquido refrigerante

- Controle a porcentagem de aditivo utilizando um densimetro através do bocal de abastecimento. A porcentagem deve ser de pelo menos 40% e deve permanecer durante todo o ano. Se houver necessidade de completar, fazê-lo com a mistura de água e COOLANT a 50%.



4. Control del porcentaje de aditivo en el líquido refrigerante

- Controle el porcentaje del aditivo utilizando un densímetro a través de la boca de carga.
  El porcentaje debe ser de por lo menos el 40% y debe mantenerse todo el año. Si es necesario, añada agua y COOLANT al 50%.

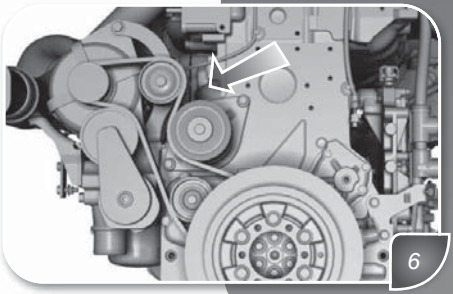
5. Troca do filtro de ar

- Retire a tampa 1 soltando os 4 grampos de fixação.
- Retire o cartucho filtrante 2 colocado a pressão.
- Limpe o interior do corpo e da tampa.
- Coloque o novo cartucho.
- Coloque a tampa fazendo coincidir a marca de referência.
- Verifique o estado da válvula ejetora de poeira 3.

Atenção! A operação descrita deve ser realizada respeitando-se o plano de manutenção e eventualmente a cada vez que se acender a luz de advertência no display (página 32).

6. Control da correia Poly-V

- Controle a tensão e a condição da correia do acionamento dos órgãos auxiliares do motor e do opcional ar-condicionado. No caso de estar frouxa ou desgastada, dirija-se à **Rede de Assistência Iveco.**



5. Sustitución del filtro de aire

- Retire la tapa 1 soltando los 4 elementos de fijación.
- Retire el cartucho filtrante 2 colocado a presión.
- Limpie el interior del cuerpo y de la tapa.
- Coloque el nuevo cartucho.
- Monte la tapa haciendo coincidir la muesca superior de referencia.
- Verifique el estado de la válvula eyectora de polvo 3.

¡Atención! La operación descripta debe realizarse respetando el plan de mantenimiento, o eventualmente si se encendiera en el display la indicación del filtro de aire saturado (página 32).

6. Control de la correa Poly-V

- Controle la tensión y el estado de la correa de accionamiento de los órganos auxiliares del motor y del opcional aire acondicionado. Si se observara floja o deteriorada concurra a la **Red de Asistencia Iveco.**

Câmbios - Eixo dianteiro - Pontes

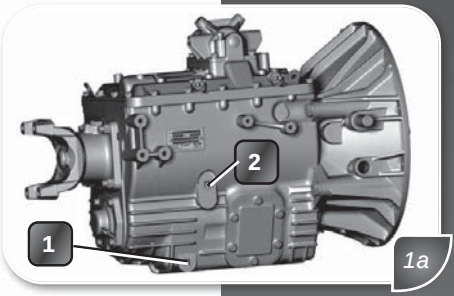
1. Substituição óleo caixa de cambios

A - Caixa EATON FS-6406-B

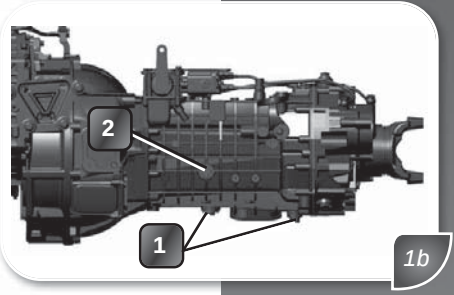
B - Caixa ZF 9S-1110-TD

- Drene o óleo quente dentro de um recipiente por meio do bujão 1.
- Coloque o novo óleo pelo orifício 2 (os quais servem de referência para o nível).
- Limpe o respiro localizado na parte superior da relativa caixa.

Nota: A caixa ZF 9S 1110 TD sai de fábrica abastecida com óleo sintético Ecofluid SAE 75W80, o qual deve ser substituído fora do programa de manutenção (a cada 240.000 km). Ver "Extra Plano", pág. 160.



1a



1b

Cambios - Eje anterior - Puentes

1. Sustitución aceite caja de cambios

A - Caja EATON FS-6406-B

B - Caja ZF 9S-1110-TD

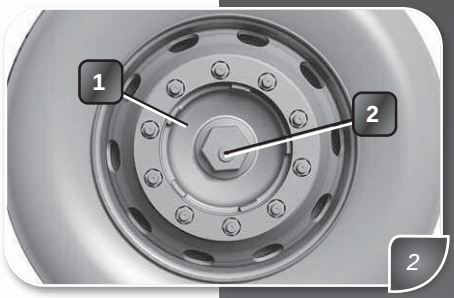
- Vacíe el aceite en caliente dentro de un contenedor mediante los tapones 1.
- Llene con el nuevo aceite por los orificios 2 (los que a su vez sirven de nivel).
- Limpie el respiradero ubicado en la parte superior de la respectiva caja.

Nota: La caja ZF 9S 1110 TD sale de fábrica abastecida con aceite sintético Ecofluid SAE 75W80, el que debe ser sustituido fuera del programa de mantenimiento (cada 240.000 km). Ver "Extra Plan", pág. 160.

2. Troca de óleo dos cubos das rodas dianteiras

- Coloque um recipiente apropriado e, desenroscando a tampa 1, drene completamente o óleo.
- Limpe cuidadosamente a tampa e seu apoio no cubo da roda.
- Coloque o sigilante adequado na superfície de contato da tampa, protegendo a rosca.
- Coloque novamente a tampa.
- Retire o bujão 2 e encha com o novo óleo até o nível MAX. (borda inferior da rosca).

Esta operação deve ser realizada preferencialmente nas Oficinas da **Rede de Assistência Iveco.**



2. Sustitución de aceite de los cubos de ruedas anteriores

- Coloque un recipiente adecuado y desenrosque la tapa 1 vaciando completamente el aceite.
- Lave cuidadosamente la tapa y su apoyo en el cubo de rueda.
- Coloque el sellador adecuado en las superficies de contacto de la tapa, protegiendo la rosca.
- Coloque nuevamente la tapa.
- Retire el tapón 2 y llene con el nuevo aceite hasta el nivel MAX. (coincidente con el borde inferior de la rosca).

Esta operación debe realizarse preferentemente en Talleres de la Red de Asistencia Iveco.

3. Lubrificação cubos das rodas do Terceiro Eixo Auxiliar no Modelo 240E28

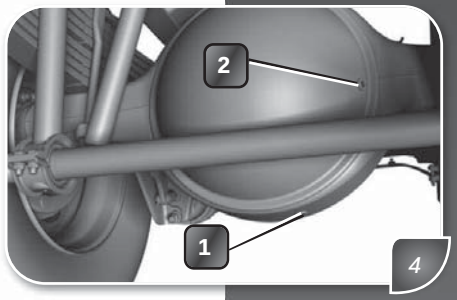
Consulte o Manual do Fabricante do Tercer Eje Auxiliar.

3. Engrase cubos de ruedas del Tercer Eje Auxiliar en el Modelo 240E28

Consulte el Manual del Fabricante del Tercer Eje Auxiliar.

4. Troca de óleo da ponte traseira modelos 4x2 e 6x2

- Drene o óleo quente dentro de um recipiente por meio do bujão 1.
- Coloque o novo óleo pelo orifício 2 (o qual serve de referência para o nível).
- Limpe o respiro localizado na parte superior.



4. Sustitución del aceite del puente posterior modelos 4x2 y 6x2

- Vacíe el aceite en caliente dentro de un contenedor mediante el tapón 1.
- Llene con el nuevo aceite por el orificio 2 (el que a su vez sirve de nivel).
- Limpie el respiradero ubicado en la parte superior de la cañonera.

Modelo 240E28: Consulte além disso o Manual do Fabricante do Terceiro Eixo Auxiliar.

Modelo 240E28: Consulte además el Manual del Fabricante del Tercer Eje Auxiliar.

Chassis

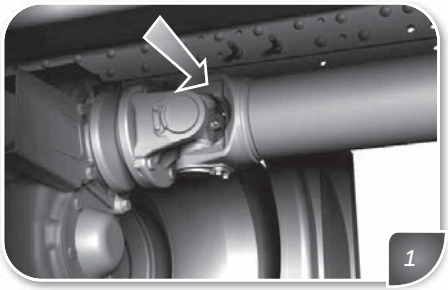
Engraxar

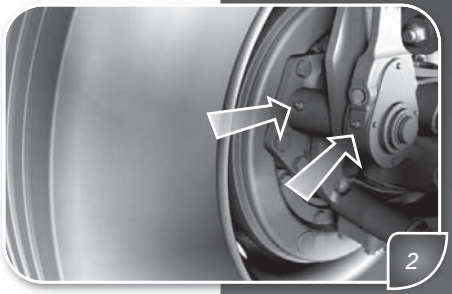
1. As árvores de transmissão (cruzeta e entalhado) conforme aplicação:
   Rodoviario: 15.000/20.000 Km o 3 meses.
   Urbano: 8.000/13.000 Km o 1 mes.
   Fora de Estrada: 3.000/5.000 Km o 1 mes.
2. Os pinos da ponta de eixo.
3. As alavancas do freio dianteiro e traseiro.
4. A barra de união do câmbio de marchas.
5. O dispositivo de travamento da cabine.
6. O gancho de reboque ou a quinta roda(segundo o tipo de veículo).

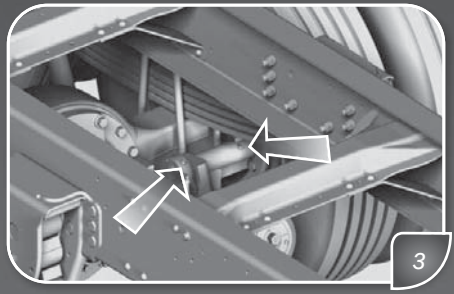
Chasis

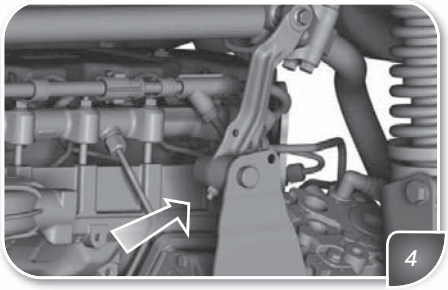
Engrasar

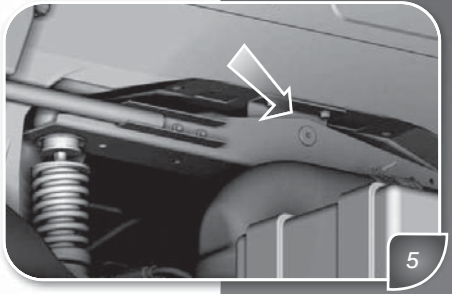
1. Los árboles de transmisión (cruceta y funda) de acuerdo al uso:
   Autopista: 15.000/20.000 Km o 3 meses.
   Urbano: 8.000/13.000 Km o 1 mes.
   Off Road: 3.000/5.000 Km o 1 mes.
2. Los pernos de las puntas de eje.
3. Las levas del freno anterior y posterior.
4. La tirantería comando cambios.
5. El dispositivo de traba de la cabina.
6. El gancho de remolque o el plato de enganche (según el tipo de vehículo).


1


2


3


4


5

6

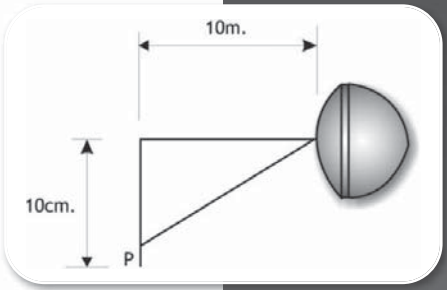
Instalação elétrica

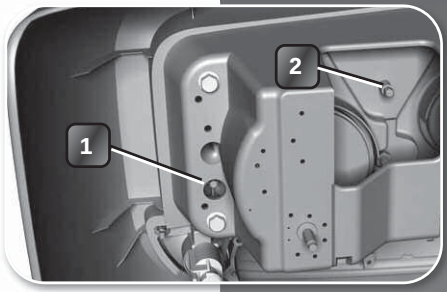
Controle da regulagem dos faróis:
- Posicione o veículo vazio (com os pneus com a pressão correta) em terreno plano, de frente a uma parede clara.
- Trace na parede duas cruzes, correspondentes aos centros dos faróis.
- Estacione o veículo a 10 metros de distância e projete as luzes baixas. A distância entre as cruzes e os pontos P que correspondem à inclinação dos faróis, deve ser de 10 cm, sendo este o valor de 1% indicado na etiqueta colada no frontal da cabine, debaixo da grade dianteira.

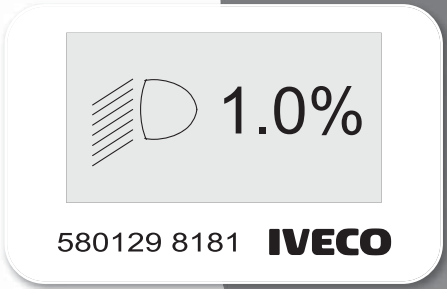
1. Parafuso para regulagem do facho luminoso no sentido horizontal.
2. Parafuso para regulagem do facho luminoso no sentido vertical.

Para maior segurança, controle a regulagem mediante o equipamento apropriado da **Rede de Assistência Iveco.**

Notas:
O farol mostrado é o esquerdo.
As regulagens com os parafusos 1 e 2 devem ser feitas com a cabine basculada.







Instalación eléctrica

Control de la orientación de los faros:
- Sitúe el vehículo vacío, con los neumáticos a la presión correcta en un terreno plano, de frente a una pared clara.
- Trace en la pared dos cruces correspondientes con los centros de los faros.
- Estacione el vehículo a 10 metros de distancia y proyecte las luces bajas. La distancia entre las cruces y los puntos P que corresponden a la inclinación de los faros debe ser de 10 cm, siendo éste el valor de 1% que indica la etiqueta adherida en el frontal de la cabina, debajo de la parrilla.

1. Tornillo para regulación del haz luminoso en sentido horizontal.
2. Tornillo para regulación del haz luminoso en sentido vertical.

Para mayor seguridad, hacer controlar la orientación de los faros con el dispositivo apropiado en la **Red de Asistencia Iveco.**

Notas:
El faro mostrado es el izquierdo.
Las regulaciones con los tornillos 1 y 2 deben realizarse con la cabina basculada.

Redutor de tensão para acessórios

O rádio, a tomada para acessórios e a eventual instalação de um sistema para comunicações são alimentados através de um redutor de tensão de 24 V para 12 V previsto para um consumo máximo de 10,5 A.

Instalação de aparelhos elétricos suplementares

Não é aconselhável a instalação de aparelhos elétricos / eletrônicos suplementares não previstos e autorizados pela **Rede de Assistência Iveco.**

Manutenção da cabine

Lavagem

- Para lavar a cabine, evite:
- Usar aditivos ou detergentes (salvo os neutros ou específicos).
- Usar vapor ou água quente.
- Usar água sob pressão.
- Fazê-lo a pleno sol.

É conveniente:

- Não usar jatos com pressão de águas diretos.
- Para lavar as partes de plástico, siga o mesmo procedimento.
- Depois de lavar, seque a cabine por meio de ar comprimido.
- Revise periodicamente as drenagens, assegurando-se de que não se encontram obstruídas. Se for necessário, desobstrua-as com ar comprimido.

As marcas causadas por pedras (ou outros pequenos danos na pintura) devem ser retocadas imediatamente.

Reductor de tensión para accesorios

La radio, la toma para accesorios, y la eventual instalación de un sistema para comunicaciones, se alimentan a través de un reductor de tensión de 24 V para 12 V previsto para un consumo máximo de 10,5 A.

Instalación de aparatos eléctricos suplementarios

No se aconseja instalar aparatos eléctricos / electrónicos suplementarios que no sean provistos y autorizados por la **Red de Asistencia Iveco.**

Mantenimiento de la cabina

Lavado

- Para lavar la cabina debe evitarse:
- Usar aditivos o detergentes (salvo los neutros o específicos).
- Usar vapor o agua caliente.
- Usar agua con excesiva presión.
- Hacerlo a pleno sol.

Es conveniente:

- Usar solamente aguas blandas.
- Para el lavado de las partes externas de plástico, hacerlo con el mismo procedimiento.
- Luego del lavado secar la cabina con aire comprimido.
- Periódicamente revisar los drenajes asegurándose que no se encuentren obstruidos, si fuese necesario destaparlos, hacerlo con aire comprimido.

Las saltaduras causadas por piedras, como así también otros pequeños daños en la pintura, deben repararse de inmediato.

Limpeza interior

- Mantenha o interior da cabine limpo e seco.
- Evite o acúmulo de pó na cabine, aspirando-o periodicamente.
- A limpeza das partes de plástico do habitáculo deve ser feita seguindo-se o mesmo procedimento adotado para uma lavagem normal da cabine. Na presença de manchas difíceis de remover, use algum produto específico para plásticos, seguindo as instruções do fabricante.
- As manchas em tapetes e estofados devem ser removidas com uma solução de sabão neutro e água morna. Não use solventes. Na presença de manchas difíceis de remover, use um tira-manchas específico, seguindo as instruções do fabricante do produto.

Decalques

Na operação de aplicação ou eliminação de decalques, não use elementos cortantes.

Limpieza interior

- Mantenga el interior de la cabina limpio y seco.
- Evite la acumulación de polvo en el habitáculo aspirándolo periódicamente.
- La limpieza de partes de plástico del habitáculo, hágala con el mismo procedimiento del lavado normal de la cabina. Ante la presencia de manchas rebeldes, use algún producto específico para plásticos, siguiendo las instrucciones del fabricante.
- Las manchas en alfombras y tapizados quítelas con un solución jabonosa templada, no use solventes. Ante la presencia de manchas rebeldes use un quitamanchas específico siguiendo las instrucciones del fabricante.

Calcomanías

En la operación de aplicación o eliminación de calcomanías o adhesivos en general, no use elementos cortantes.

Limpador de para-brisa, lava-vidros

Utilizando os degraus e alças de auxílio indicados, controle periodicamente os limpadores de para-brisa. Se estiverem gastas e sujas poderão reduzir notavelmente a visibilidade.
Limpe com regularidade o para-brisa, desta forma aumentará o tempo de vida dos limpadores.
Não acione o limpador de para-brisa com o vidro seco.
Se os limpadores apresentarem a borracha da palheta com zonas deformadas e desgastadas, substitua-as.
Verifique que os esguichos de água lançam os jatos adequados e orientados corretamente. Se os esguichos não funcionam, controle que os circuitos de alimentação não estejam obstruídos. Limpe os orifícios dos esguichos com uma agulha.

Limpiaparabrisas, lavaparabrisas

Utilizando los peldaños y agarraderas indicados controle periódicamente las escobillas. Si están gastadas y sucias pueden reducir notablemente la visibilidad.
Limpie con regularidad el parabrisas, de esta forma aumentará el tiempo de vida de las escobillas.
No accione el limpiaparabrisas con el cristal seco.
Si las escobillas presentan sus perfiles de caucho con zonas deformadas y desgastadas, sustitúyalas.
Compruebe que los surtidores de agua suministren un chorro adecuado y orientado correctamente. Si los surtidores no funcionan, controle que los circuitos de alimentación no estén obstruidos. Quite las impurezas de los orificios de salida utilizando una aguja.

Estribos e degraus

Utilize-os para subir e descer da cabine e para a assistência dos elementos externos como os limpadores de para-brisa, viseira para-sol, snorkel, conexões do reboque, etc.
Para sua segurança, mantenha-os sempre limpos.

Estribos y peldaños

Utilícelos para el ascenso y descenso de la cabina, y para la asistencia de elementos externos como limpiaparabrisas, visera, snorkel, conexiones del remolque, etc.
Para su seguridad, manténgalos siempre limpios.

Operaciones Eventuales o de Emergencia
Operações Eventuais ou de Emergência

Este Capítulo ilustra sobre como proceder nas seguintes situações:

- Baixa pressão de óleo do motor.
- Alta temperatura do motor.
- Baixo nível de ARLA 32.
- Cabine destravada.
- Insuficiente carga das baterias.
- Anomalia nos sistemas de injeção (EDC y OBD).
- Falha no Body Computer.
- Filtro de ar saturado.
- Avaria nos circuitos de freios.
- Baixa pressão no circuito pneumático.
- Substituição de uma roda.
- Troca de um fusível ou um relé.
- Troca de uma lâmpada.
- Instalação de luzes adicionais no cavalo mecânico.
- Reboque do veículo.
- Partida de emergência.
- Desativação do freio de estacionamento.

En este Capítulo se ilustra sobre como proceder en las siguientes situaciones:

- Baja presión del aceite del motor.
- Alta temperatura del agua del motor.
- Bajo nivel de ARNOX 32.
- Cabina destrabada.
- Carga insuficiente de las baterías.
- Anomalía en los sistemas de inyección (EDC y OBD).
- Falla del Body Computer.
- Filtro de aire obstruido.
- Avería en los circuitos de frenos.
- Baja presión del circuito neumático.
- Sustitución de una rueda.
- Cambio de un fusible o relé.
- Cambio de una lámpara.
- Instalación de luces adicionales en el tractor.
- Remolcado del vehículo.
- Arranque de emergencia.
- Desactivación de freno de estacionamiento.

Guia rápido para identificação de eventuais inconvenientes

Sinais no painel de instrumentos e/ou no monitor

Guía rápida para identificación de eventuales inconvenientes

Señales en el tablero de instrumentos y/o en el monitor

Indicador encendido Sinalizador aceso	Inconveniente	Solución Solução
	Baja presión del aceite del motor. ***Baixa pressão de óleo do motor.***	Con el motor frío controle el nivel, y si es necesario agregue aceite. Si la anomalía continúa diríjase a la **Red de Asistencia Iveco.** ***Com o motor frio, controle o nível e, se necessário, complete-o. Se a irregularidade continuar, dirija-se à Rede de Assistência Iveco.***
	Alta temperatura del agua del motor. ***Alta temperatura de água do motor.***	Diríjase a la **Red de Asistencia Iveco** (ver "Ventilador Viscostático" pág. 118). ***Dirija-se à Rede de Assistência Iveco (veja "Ventilador com embreagem viscosa", pág. 118).***
	Bajo nivel de ARNOX 32. ***Baixo nível de ARLA 32.***	Reabastezca el depósito ***Reabasteça o depósito.***
	Anomalía / avería en el sistema de inyección de Urea y escape ***Anomalía / avaria no sistema de injeção de Ureia e escapamento.***	Diríjase a la **Red de Asistencia Iveco.** ***Dirija-se à Rede de Assistência Iveco.***
	Cabina destrabada. ***Cabine destravada.***	Complete la operación de descenso. Si el problema persiste diríjase a la **Red de Asistencia Iveco.** ***Complete a operação de descida. Se o problema persistir dirija-se à Rede de Assistência Iveco.***

Indicador encendido Sinalizador aceso	Inconveniente	Solución Solução
	Carga insuficiente de las baterías. ***Carga insuficiente das baterias.***	Diríjase a la **Red de Asistencia Iveco.** ***Dirija-se à Rede de Assistência Iveco.***
EDC	Anomalía en el sistema de inyección. ***Anomalia no sistema de injeção.***	Diríjase a la **Red de Asistencia Iveco.** ***Dirija-se à Rede de Assistência Iveco.***
BC	Falla Body Computer. ***Falha Body Computer.***	Diríjase a la **Red de Asistencia Iveco.** ***Dirija-se à Rede de Assistência Iveco.***
	Filtro de aire obstruido. ***Filtro de ar obstruído.***	Sustituya el filtro. ***Substitua o filtro.***
	Baja presión en el circuito neumático de frenos anterior, post., remolque, estacionamiento. ***Baixa pressão no sistema pneumático de freios dianteiros, traseiros, reboque, estacionamento.***	Inmovilice su vehículo y comuníquese con urgencia a la **Red de Asistencia Iveco,** alli le darán instrucciones. ***Pare seu veículo e ligue com urgência à Rede de Assistência Iveco para receber instruções.***
	Avería en los circuitos de frenos. ***Avaria nos circuitos dos freios.***	Diríjase a la **Red de Asistencia Iveco** para efectuar un control general del sistema. ***Dirija-se à Rede de Assistência Iveco para efetuar um controle geral do sistema.***

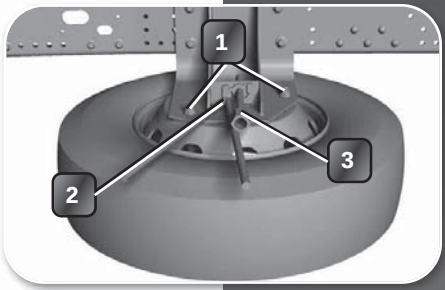
No caso onde a falha impossibilite o normal funcionamento do veículo, entrar em contato imediatamente com a Rede de Assistência Iveco.

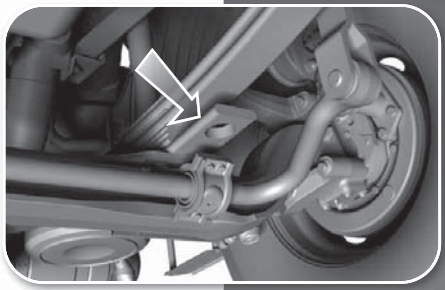
En caso de haber una falla que imposibilite el normal funcionamiento del vehículo, diríjase inmediatamente con la Red de Asistencia Iveco.

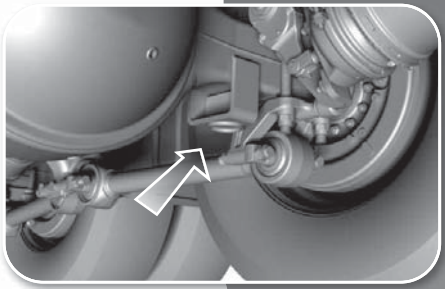
Substituição das rodas

Para remover o estepe (opcional)
- Desenrosque com a chave de roda as duas porcas de fixação 1.
- Introduza uma das alavancas fornecidas com as ferramentas no dispositivo 2, e force a alavanca à esquerda para baixar a roda.
- Para subir a roda, gire o eixo 3 usando a chave de roda.

Para tirar uma roda:
- Se possível, estacione o veículo em um lugar plano e firme.
- Com a roda a ser substituída ainda no chão, afrouxe parcialmente as porcas de fixação.
- Levante a roda, aplicando o macaco nos pontos indicados nas figuras, respectivamente para o eixo dianteiro e/os traseiros.





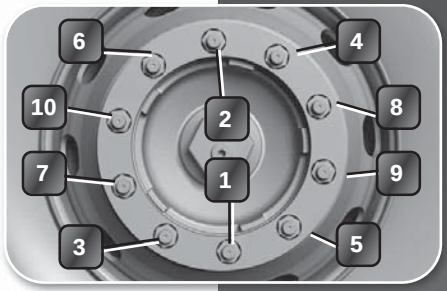


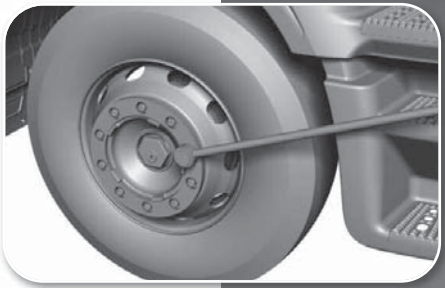
Sustitución de una rueda

Para extraer la rueda auxiliar del porta-rueda (opcional)
- Desenrosque con la llave de dotación las dos tuercas de fijación 1.
- Introduzca una de las varillas provistas con las herramientas en el dispositivo 2, y haga palanca hacia la izquierda para bajar la rueda.
- Para subir la rueda, gire el eje 3 con la llave de dotación.

Para sacar una rueda:
- Estacione el vehículo preferentemente en un terreno plano y compacto.
- Con la rueda a sustituir en contacto con el piso, afloje parcialmente las tuercas de fijación.
- Levante la rueda aplicando el gato en los puntos indicados en las figuras, respectivamente para el eje y para el/los puentes.

Atenção! Para usar corretamente o macaco deve-se seguir rigorosamente as instruções que aparecem na placa do mesmo. Além disso, lembre-se de que antes de levantar o veículo, além de aplicar o freio de estacionamento, é conveniente bloquear com calços as rodas que ficam no chão.





Para colocar uma roda:

- Antes da montagem, limpe cuidadosamente os prisioneiros, as porcas e as superfícies de apoio.
- Para obter um ajuste correto, lubrifique um pouco a superfície de contato entre a porca e a arruela incorporada e as roscas dos prisioneiros.
- Aperte levemente as porcas conforme a sequência indicada na figura, para que a roda se acople corretamente com o elemento a que será fixada.
- Baixe o macaco até que a roda faça contato com o chão, e termine o ajuste das porcas ajudando com o peso do corpo (70 kg aproximadamente) sobre o extremo da alavanca conectada à chave de roda e respeitando a sequência mencionada.

¡Atención! Para usar correctamente el gato, hay que seguir las instrucciones que aparecen en la placa del mismo. Tenga presente también que antes de levantar una rueda, además de aplicar el freno de estacionamiento, es conveniente calzar las que quedan apoyadas en el piso.

Para colocar una rueda:

- Antes del montaje de la rueda, limpie los tornillos, las tuercas y sus superficies de apoyo.
- Para obtener un apriete correcto y un fácil desmontaje posterior, es aconsejable lubricar ligeramente las superficies de contacto entre la tuerca y la arandela incorporada, como así también las roscas.
- Apriete ligeramente las tuercas según el orden indicado en la figura, a fin de que la rueda se acople correctamente con su superficie de apoyo.
- Baje el gato hasta que la rueda haga contacto con el piso. Termine el apriete actuando con el peso del cuerpo (aproximadamente 70 kg) sobre el extremo de la palanca de dotación y respetando el orden de apriete mencionado.

Importante!
Um aperto excessivo pode ser prejudicial, portanto não é recomendável utilizar ferramentas que não venham com os equipamentos normais do veículo.
Quando o veículo é novo e depois de cada desmontagem da roda, deve-se revisar o ajuste das porcas depois dos primeiros 50 km e os 100 km seguintes, na mesma sequência ilustrada na figura da página 117.

Lembre-se! Para sua segurança e a segurança dos outros, não utilize rodas ou elementos que não estejam previstos pela Iveco como equipamento original.

Valores de aperto = 560 a 690 Nm (57 a 70 kgm).

Alta temperatura de água do motor

O ventilador do motor é do tipo “acionamento viscoso”, sua atuação depende da temperatura de funcionamento do motor. No caso de se verificar excessiva temperatura da água no termômetro (23 página 28), pare imediatamente o motor e consulte uma Oficina Autorizada da **Rede de Assistência Iveco.**

¡Importante!
Un apriete excesivo resulta perjudicial, por lo tanto no es recomendable utilizar herramientas suplementarias como tubos o prolongaciones que no se suministren como dotación normal del vehículo.
Cuando la unidad es nueva, y después de cada desmontaje de la rueda, se ha de revisar el apriete de las tuercas después de los primeros 50 km y a los 100 km siguientes, en la misma secuencia que se indica en la figura de la página 117.

¡Recordar! Para su seguridad y la seguridad de los demás, se recomienda no utilizar ruedas o elementos de fijación que no sean provistos por Iveco como equipamiento original.

El par de apriete debe resultar de 560 a 690 Nm (57 a 70 kgm).

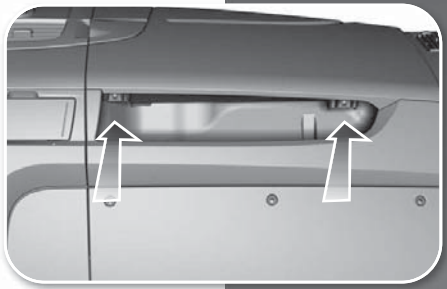
Alta temperatura del agua del motor

El ventilador del motor es del tipo “viscostático”, y su giro depende de la temperatura de funcionamiento del motor. En el caso de verificar excesiva temperatura del agua en el termómetro (23 página 28), pare inmediatamente el motor y consulte un Taller Autorizado de la **Red de Asistencia Iveco.**

Instalação elétrica

Caixa de fusíveis e relés

Localizada em frente ao acompanhante.
Para acessar a mesma remova o corpo do porta-documentos girando levemente os parafusos indicados para a esquerda. Colada na parede interior do porta-documentos há uma etiqueta que ilustra, para cada fusível, a função protegida e a relativa amperagem. O significado de cada ideograma é descrito nas páginas seguintes.



Nota: Podem-se observar ideogramas de fusíveis para dispositivos que não estão presentes no veículo, e correspondem a versões específicas.

Atenção!

- Antes de efetuar qualquer intervenção na instalação elétrica, desligue os cabos das baterias.
- Evite manipular a instalação elétrica, dirija-se à **Rede Assistencial Iveco.**
- Só utilize fusíveis da amperagem prescrita, perigo de incêndio.
- Só substitua os fusíveis depois de ter eliminado a causa do inconveniente.
- Não intervenha nos relés. Dirija-se à **Rede Assistencial Iveco.**
- Modificações ou reparações do equipamento elétrico executadas de modo não correto, sem levar em conta as características técnicas da instalação, podem causar anomalias de funcionamento com risco de incêndio.

Instalación eléctrica

Caja de fusibles y telerruptores

Situada al frente del acompañante. Para acceder a la misma retire el cuerpo del porta documentos girando levemente hacia la izquierda los tornillos indicados. Adherida en la pared interior del porta documentos hay una etiqueta que ilustra la función protegida y el amperaje, para cada fusible. El significado de los ideogramas se describe en las páginas siguientes.

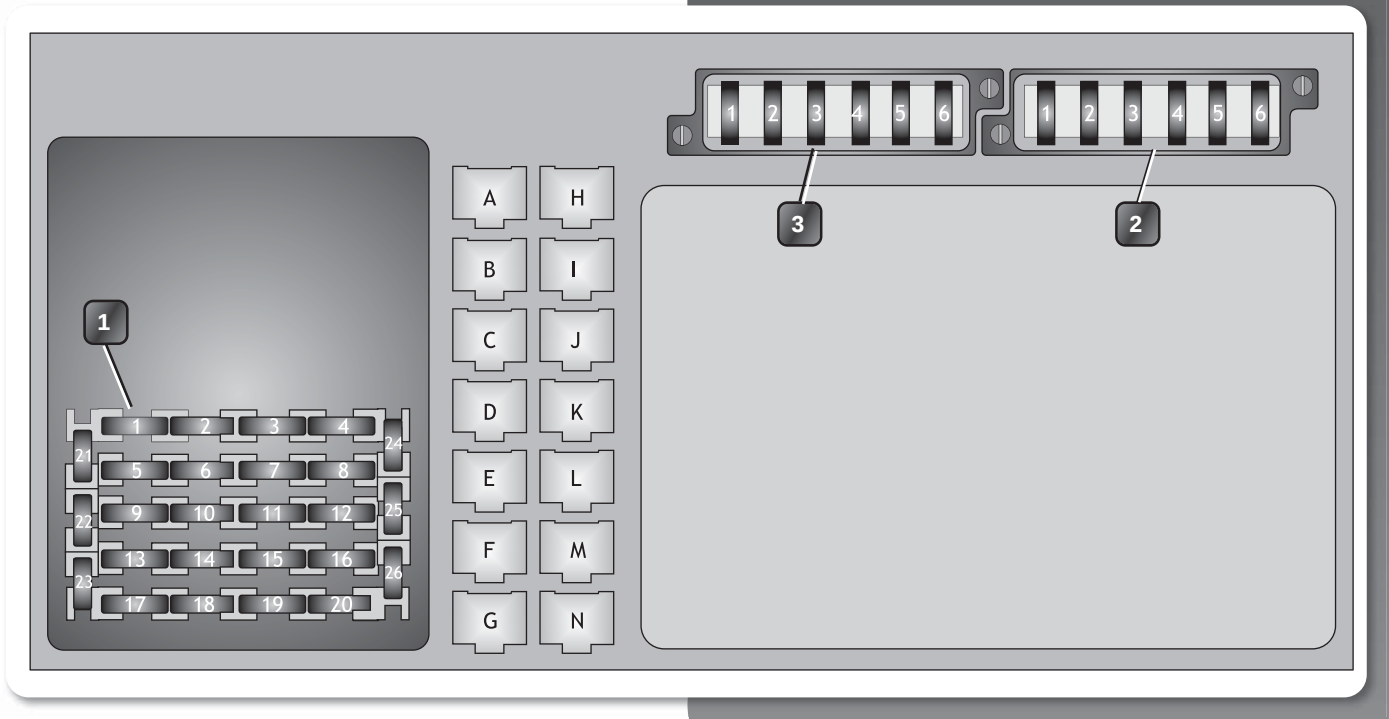
Nota: Se pueden observar ideogramas de fusibles para dispositivos que no están presentes en el vehículo, porque corresponden a versiones específicas.

¡Atención!

- Antes de cualquier intervención en la instalación eléctrica, desconecte los cables de las baterías.
- Evite manipular la instalación eléctrica, concurra a la **Red de Asistencia Iveco.**
- Use sólo fusibles con el amperaje indicado, peligro de incendio.
- Sólo sustituya los fusibles después de haber eliminado la causa del inconveniente.
- No intervenga sobre los telerruptores. Concurra a la **Red de Asistencia Iveco.**
- Modificaciones o reparaciones del equipamiento eléctrico ejecutadas incorrectamente, o desconociendo características técnicas de fábrica, pueden provocar anomalías de funcionamiento con riesgo de incendio.

1. Fusíveis Central Interconexão
2. Fusíveis 70000/1
3. Fusíveis 70000/2

1. Fusibles centrales de interconexión
2. Fusibles 70000/1
3. Fusibles 70000/2



Módulo (1)			
Ref.	**Amp.**	**Símbolo**	**Función protegida** **Função protegida**
1	5	IC IBC	Tablero de Instrumentos / Taquígrafo / IBC ***Painel de instrumentos / Tacógrafo / IBC***
2	5	ALTER-NATORE	Rebatimiento eléctrico de cabina ***Abertura elétrica da cabine***
3	10	IBC	Centralina Iveco Body Control ***Central Iveco Body Control***
4	10	24V/12V RADIO ALLESTITORE	Reductor de tensión de 24 V a 12 V / Radio/ Predisposición carrocero ***Redutor de tensão de 24 V a 12 V / Rádio/ Predisposição encarroçador***
5	5	EDC	***EDC***
6	5	RAST	***Rastreador + 15***
7	10		Predisposición carroceros ***Predisposição encarroçador***
8	10	IBC	Iveco Body Control / Luces de profundidad / Faros Principales ***Iveco Body Control / Luzes de profundidade / Faróis Principais***
9	5	ALLESTITORE	Predisposición carroceros ***Predisposição encarroçador***
10	10	IBC STOP	Iveco Body Control / Luces de posición izquierda / Luces de Stop ***Iveco Body Control / Lanterna esquerda / Luzes de freio***
11	10	IBC	IBC / Luz de giro / Emergencia ***IBC / Luz de seta / Emergência***
12	10		Bocina ***Buzina***
13	20		Vidrios eléctricos ***Vidros elétricos***

Módulo (1)			
Ref.	**Amp.**	**Símbolo**	**Función protegida** **Função protegida**
14	20		Aire acondicionado / Ventilación ***Ar-condicionado / Ventilação***
15	10	IBC	IBC / Limpiaparabrisas / Lavaparabrisas ***IBC / Limpador do para-brisa / Lavador do para-brisa***
16	5		Espejos eléctricos / ***Espelhos elétricos***
17	5	DIAGNOSIS	Diagnosis/***Diagnose***
18	5	IC	Tablero de instrumentos ***Painel de instrumentos***
19	20	EDC	***EDC***
20	10	IBC	IBC / Luces de posición derecha ***IBC / Lanterna direita***
21	5		***Reserva***
22	5		***Reserva***
23	10		***Reserva***
24	10		***Reserva***
25	10		***Reserva***
26	20		***Reserva***

Módulo (2)			
Ref.	**Amp.**	**Símbolo**	**Función protegida** **Função protegida**
1	20		Calefactor filtro combustible ***Aquecedor filtro combustível***
2	10		Encendedor/Escotilla eléctrica ***Isqueiro/Escotilha elétrica***
3	10	RAST	Taquígrafo / Rastreador ***Tacógrafo / Rastreador***
4	10		Faros antiniebla ***Faróis antineblina***
5	10		Luz de marcha atrás ***Luz de marcha a ré***
6	10	EM	Módulo de Expansión ***Módulo de Expansão***

Módulo (3)			
Ref.	**Amp.**	**Símbolo**	**Función protegida** **Função protegida**
1	20		Aire acondicionado ***Ar-condicionado***
2	10		Tapa porta herramientas ***Tampa porta-ferramentas***
3	20	EM	Módulo de Expansión ***Módulo de Expansão***
4	20	NO_X	Central SCR (+30)
5	20	ALTERNATORE	Alternador
6	10	SCR NO_X	Central SCR / Nox (+15)

Descripción de relés y componentes / Atribuição de relés e componentes

Pos.	Función / Função
A	Antiniebla / ***Anti-neblina***
B	Arranque
C	Calefacción combustible / ***Aquecimento combustível***
D	Contenedor diodo 3A / ***Alojamento diodo 3A***
E	Single H
F	STOP con freno remolque / ***STOP com freio reboque***
G	Grupo resistencia PTO / ***Grupo resistência PTO***
H	Escotilla eléctrica / ***Escotilha elétrica***
I	Escotilla eléctrica / ***Escotilha elétrica***
J	Luces laterales techo medio / ***Luzes laterais teto meio***
L	Libre / ***Livre***
M	Libre / ***Livre***
N	Libre / ***Livre***

Precauções com centrais eletrônicas instaladas

Com a finalidade de não efetuar operações que possam danificar permanentemente ou prejudicar o funcionamento das centrais instaladas a bordo do veículo, é necessário ater-se às seguintes prescrições:

- No caso de intervenções no chassi que necessitemde soldagem por arco elétrico, é preciso desligar os conectores das centrais eletrônicas.
- Quando efetuar soldagens perto da central, desmonte-a do chassi.
- Não desligue nem ligue os conectores das centrais com o motor funcionando ou com as centrais alimentadas.
- Depois de cada operação de manutenção em que as baterias tenham sido removidas, verifique se os bornes estão bem conectados aos polos.
- Não desligue as baterias com o motor em funcionamento.
- Não utilize recarregadores de baterias para dar partida ao motor.
- Desligue as baterias da rede no caso de recarregá-las.
- Extraia as centrais eletrônicas quando realizar operações que exijam temperaturas superiores a 80°C.

Precauciones con centrales electrónicas instaladas

Con el objeto de no efectuar falsas maniobras que puedan dañar en forma permanente, o degradar el funcionamiento de las centrales instaladas a bordo del vehículo, es una buena norma atenerse a las siguientes prescripciones:

- En caso de intervenciones en el bastidor que requieran soldaduras por arco eléctrico, es preciso desconectar las centrales electrónicas.
- En el caso que la soldadura sea cerca de la central se debe desmontar ésta del bastidor.
- No desconecte ni conecte las centrales con el motor en marcha o estando éstas alimentadas.
- Después de cada operación de mantenimiento en la que se haya tenido que desmontar las baterías, al volver a montarlas cerciórese de que los bornes estén bien fijados a los polos.
- No desconecte las baterías con el motor en marcha.
- No utilice un aparato de recargar baterías para hacer arrancar el motor.
- Desconecte las baterías de la red de a bordo en caso de recargarlas.
- Extraiga las centrales electrónicas cuando se deban realizar operaciones que generen temperaturas superiores a los 80° C.

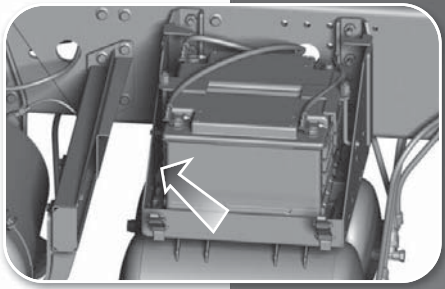
Precauções operativas obrigatórias

Antes de efetuar reparações na central elétrica, e a fim de eliminar um perigo de curto-circuito, adotar obrigatoriamente as seguintes precauções:

- Antes de extrair o relé da central, é indispensável desligar os bornes das baterias.
- Deve-se montar um relé novo, se ao desmontá-lo da central, estiver solta a carcaça de plástico ou se o relé tiver sido aberto por qualquer outro motivo.

Maxi fusível

Protege a central eletrónica EDC. Sua capacidade é de 20 A, está localizado na caixa de baterias. Para acessá-lo retirar a tampa.



Precauciones operativas obligatorias

Antes de efectuar reparaciones en las centrales de la instalación eléctrica, y con el fin de eliminar un peligro de cortocircuito, se deben adoptar obligatoriamente las precauciones siguientes:

- Antes de extraer el telerruptor de la central, es indispensable desconectar los bornes de las baterías.
- Se deberá montar un telerruptor nuevo, si al desmontarlo de la central se hubiera despegado la funda de plástico o se hubiera abierto el telerruptor por cualquier motivo.

Maxi fusible

Protege la central electrónica EDC. Su capacidad es de 20 A y está localizado en la caja de baterías. Para acceder a él es necesario retirar la tapa.

Substituição das lâmpadas

Atenção! As lâmpadas e seus relativos casquilhos podem estar muito quentes.

Ao manipular uma lâmpada halogênea, evite o contato direto dos dedos com o bulbo, pois isto diminui sua eficácia e vida útil. No caso de contato acidental, limpe-a com álcool e deixe-a enxugar.

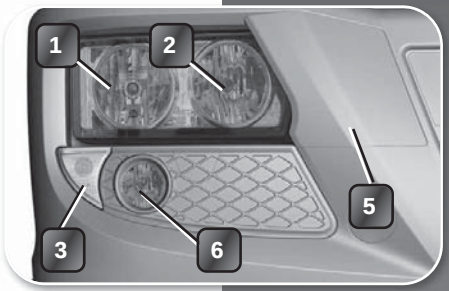
Sustitución de lámparas

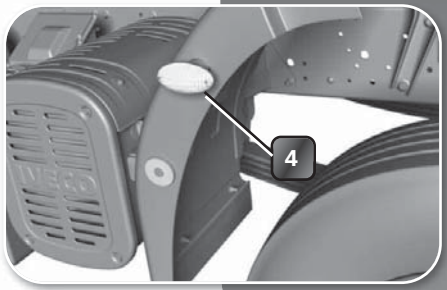
¡Atención! Las lámparas y sus correspondientes casquillos pueden estar muy calientes.

Al manipular una lámpara halógena, evite el contacto directo de los dedos con la ampolla, pues ello disminuye su eficacia. En caso de contacto accidental, límpiela con alcohol y déjela secar.

Luzes anteriores

Grupo ótico dianteiro (mostrado o direito)
1. Luz baixa, lanterna.
2. Luz alta.
3. Luz de seta frontal.
4. Luz de seta lateral.
5. Tampa para assistência.
6. Luz de neblina.



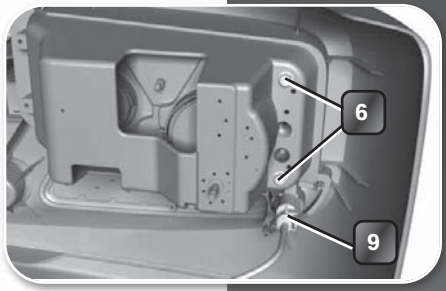


Luces anteriores

Grupo óptico anterior (se muestra el derecho)
1. Luz baja, luz de posición.
2. Luz alta.
3. Luz de giro frontal.
4. Luz de giro lateral.
5. Tapa para asistencia.
6. Faro antiniebla.

Faróis principais

- Retire cuidadosamente a tampa plástica 5 (página 126) colocada sob pressão.
- Com a cabine basculada tire os dois parafusos 6 e gire o grupo óptico sobre seu pivô.
- Retirando as tampas de borracha 7 e 8 obtém-se o acesso às lâmpadas halogêneas das luzes altas e baixas, e à lâmpada da lanterna.

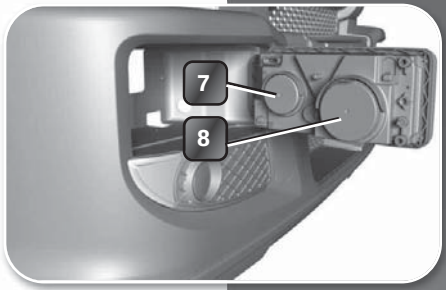


Faros principales

- Retire cuidadosamente la tapa plástica 5 (página 126) colocada a presión.
- Con la cabina rebatida saque los dos tornillos 6 y gire el grupo óptico sobre su pívot.
- Retirando las tapas de goma 7 y 8 se accede a las lámparas halógenas de las luces altas y bajas, y a la lámpara de la luz de posición.

Luzes de seta frontais

- Desligue o conector 9.
- Girando o porta-lâmpada 1/4 de volta à esquerda, acessa-se a lâmpada para a sua substituição.

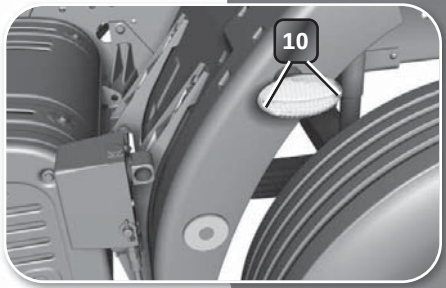


Luces de giro frontales

- Desconecte la ficha 9.
- Girando el porta lámpara 1/4 de vuelta hacia la izquierda, se accede a la lámpara para su sustitución.

Luzes de seta laterais

- Tire os parafusos de fixação 10 e remova o difusor.

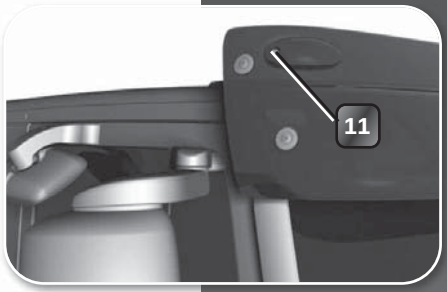


Luces de giro laterales

- Saque los tornillos de fijación 10 y retire el difusor.

Luzes de delimitação dianteiras

- Remova o difusor soltando o parafuso 11 e substitua a lâmpada defeituosa.



Luces de gálibo anteriores

- Desmonte el difusor sacando el tornillo 11 y sustituya la lámpara defectuosa.

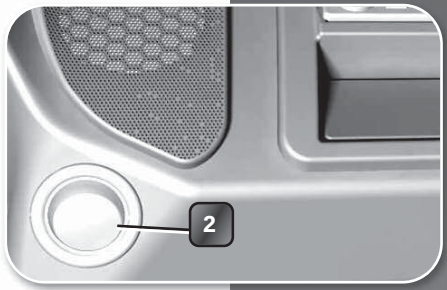
Luzes internas

Luz interna central

- Retire a lente 1 central fazendo uma pequena pressão na borda posterior.
- Substitua as lâmpadas.
- Reinstale a lente e faça uma pequena pressão na parte posterior para fixá-la.

Luzes de cortesia

- Para retirar o foco 2, use uma chave de fenda pequena na relativa ranhura, fazendo leve pressão.
- Substitua a lâmpada.
- Reinstale o foco e faça pressão para cima até que trave.



Temporizador das luzes internas

A lente central e as luzes de cortesia acendem-se ao abrir as portas, e apagam-se (fechando as portas) depois de 8 segundos. Se as portas permanecerem abertas, apagarão após 2 minutos. Colocando-se a chave de ignição em posição de pré-partida, as luzes apagam-se.

Luces internas

Luz interna central

- Extraiga el plafón 1 ejerciendo una leve presión en su borde posterior.
- Sustituya las lámparas.
- Posicione el plafón en su borde anterior y presione en el posterior para colocarlo.

Luces de cortesía

- Para retirar el foco 2, actúe con un destornillador pequeño en la muesca correspondiente, ejerciendo leve presión.
- Sustituya la lámpara.
- Posicione el foco y presione hacia arriba hasta que trabe.

Temporizador de las luces interiores

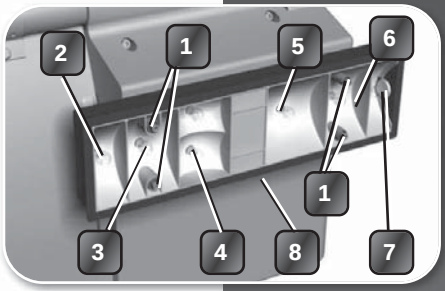
El plafón central y las luces de cortesía encienden al abrir las puertas y se apagan (cerrando las puertas) después de 8 segundos. Si las puertas permanecen abiertas, se apagarán a los 2 minutos. Colocando la llave de contacto en posición de pre arranque, las luces se apagan.

Luzes traseiras

Grupo ótico traseiro

Remova o difusor tirando os quatro parafusos de fixação 1.
As lâmpadas estão colocadas da seguinte maneira:

2. Delimitação.
3. Seta.
4. Freio.
5. Lanterna.
6. Luz de neblina traseira.
7. Marcha a ré.
8. Lente para luz da placa.
9. Luz da placa nas versões Chassi Cabine.



Nota: A potência de todas as lâmpadas está indicada no Capítulo “Dados Técnicos”.

Luces posteriores

Grupo óptico posterior

Remueva el difusor sacando los cuatro tornillos de fijación 1.
Las lámparas se presentan colocadas de la siguiente manera:

2. Gálibo.
3. Giro.
4. Freno.
5. Posición.
6. Luz antiniebla trasera
7. Marcha atrás.
8. Lente para luz de patente.
9. Luz de patente en las versiones Chasis con Cabina.

Nota: La potencia de todas las lámparas está indicada en el Capítulo "Datos Técnicos".

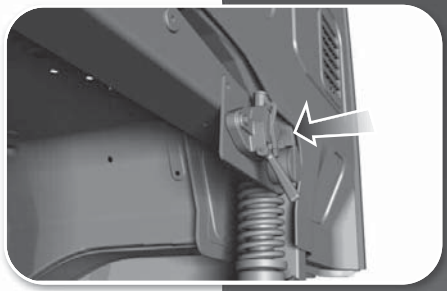
Instalação de luzes adicionais no cavalo mecânico

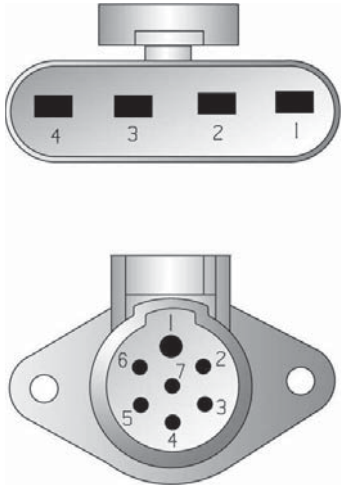
Se deseja instalar luzes adicionais, deverá solicitar o kit correspondente na **Rede Assistencial Iveco.**
O conector do kit deve ser ligado no conector de quatro terminais localizado no chassi do lado esquerdo, na altura da caixa de câmbio.

A distribuição dos cabos terminais e as potências disponíveis são:
1. Luz de posição direita.
2. Luz de posição esquerda.
3. Massa.
4. Alimentação + 15.

Instalação das luzes regulamentares no reboque

1. Massa (apta só para as funções e cargas máximas indicadas para cada terminal).
A distribuição dos cabos terminais e as potências disponíveis são:
2. Lanterna esquerda (máximo 50 W).
3. Luz de seta esquerda (máximo 42 W).
4. Luz de freio (máximo 84 W).
5. Luz de seta direita (máximo 42 W).
6. Lanterna direita (máximo 50 W).
7. Luz de marcha a ré (máximo 126 W).





Instalación de luces adicionales en el tractor

Si desea instalar luces adicionales, deberá solicitar el kit correspondiente en la **Red de Asistencia Iveco.**
La ficha del kit debe ser conectada a la ficha de cuatro terminales localizada en el lado izquierdo del chasis, a la altura de la caja de cambios.

La distribución de los terminales y las potencias disponibles son:
1. Luz de posición derecha.
2. Luz de posición izquierda.
3. Masa.
4. Alimentación + 15.

Instalación de las luces reglamentarias en el remolque

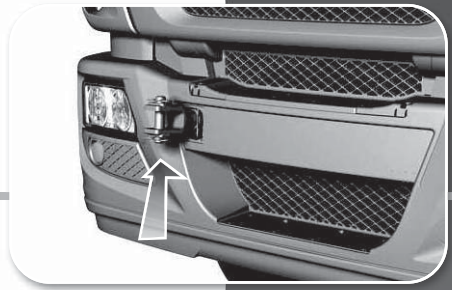
1. Masa (apta sólo para las funciones y cargas máximas indicadas para cada terminal).
La distribución de los terminales y las potencias disponibles son:
2. Luz de posición izquierda (máximo 50 W)
3. Luz de giro izquierda (máximo 42 W).
4. Luz de freno (máximo 84 W).
5. Luz de giro derecha (máximo 42 W).
6. Luz de posición derecha (máximo 50 W).
7. Luz de marcha atrás (máximo 126 W).

Para rebocar o veículo

Coloque o gancho de manobras fornecido com as demais ferramentas no alojamento correspondente (afastando antes a tampa do para-choque). Aperte-o bem.

Se houver necessidade de rebocar o veículo, desacoplar o eixo de transmissão do flange do diferencial. Com isso se evitará danificar a caixa de câmbio.

Para destravar a direção coloque a chave de ignição na posição de pré-partida.
Atenção! Com o motor desligado o sistema hidráulico da direção fica inoperante. Contudo é possível manter o controle do veículo através do sistema mecânico com um aumento significativo do esforço sobre o volante.



Para remolcar el vehículo

Coloque el gancho de maniobras provisto con la dotación en el alojamiento correspondiente (quitando previamente la tapa del paragolpes). Apriételo a fondo.

Si hubiera necesidad de remolcar el vehículo, desacople el árbol de transmisión en su unión con la brida del puente. Esto evitará daños en la caja de cambios.

Para desbloquear la dirección coloque la llave de contacto y gírela hasta la posición de pre arranque.
¡Atención! Si no es posible poner en marcha el motor, no funcionará la asistencia hidráulica de la dirección. La conexión mecánica entre el volante y las ruedas permitirá mantener el control del vehículo, aunque con un notable aumento del esfuerzo a ejercer sobre el volante para girarlo.

Arranque em emergência

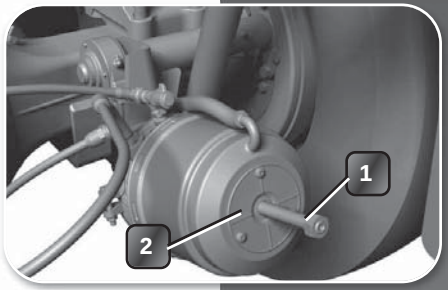
Se houver necessidade de dar partida no motor empurrando-se o veículo, certifique-se de que as baterias estejam conectadas e que a chave esteja na posição de pré-partida. Com isso não se danifica a instalação de recarga das baterias.

Arranque de emergencia

Si eventualmente se tuviera que efectuar el arranque del motor empujando el vehículo o mediante arrastre, cerciorarse de que las baterías estén conectadas y que la llave esté girada en posición de pre arranque. De esta forma se evitará dañar el sistema de recarga de las baterías.

Lembrar: Se as baterias estiverem descarregadas, não tente dar partida no motor através de "tranco", pois não funcionará a central eletrônica que comanda a alimentação de combustível.

Dispositivo para desativar o freio de estacionamento a molas.



No caso de ter que rebocar o veículo não havendo no circuito a suficiente pressão de ar para desbloquear o freio a molas, deve-se atuar da seguinte forma:

- Acione o freio de estacionamento.
- Pegue o dispositivo 1 localizado na parte inferior ou superior das câmaras direita ou esquerda respectivamente.
- Tire a tampa de proteção 2.
- Introduza o dispositivo de tal forma que o seu extremo em forma de asas penetre na sede interna do cilindro e, girando 1/4 de volta, fique travado.
- Rosqueie a porca do dispositivo até que a mola se comprima e que o freio seja desativado.

Recuerde: No intente arrancar el motor empujando o arrastrando el vehículo si las baterías están descargadas, pues no funcionará la central electrónica que comanda la alimentación de combustible.

Dispositivo para desactivar el freno posterior a resortes

En el caso de tener que remolcar el vehículo, no teniendo en el circuito de aire la presión suficiente para desbloquear el freno a resortes, actúe de la siguiente forma:

- Accione el freno de estacionamiento.
- Tome el dispositivo 1 ubicado en la parte inferior o superior de las cámaras derecha o izquierda respectivamente.
- Saque la tapa de protección 2.
- Introduzca el dispositivo de forma tal que su extremo aletado penetre en la sede interna del cilindro y, girando 1/4 de vuelta, quede trabado.
- Enrosque la tuerca del dispositivo hasta que el resorte se comprima y el freno quede desactivado.

Preste muita atenção no caso de realizar esta operação em uma descida! Nesse caso utilize calços apropriados nas rodas e assegure-se de que o veículo de auxílio se encontre engatado e freado antes de desativar o sistema.

Depois de ter desativado o freio de estacionamento, o veículo só deverá mover-se sendo rebocado. Não tente fazê-lo funcionar de forma autônoma.

Não tente desarmar as câmaras de freio traseiras, pois isso implica em grave risco físico. Vá a uma oficina autorizada da **Rede de Assistência Iveco.**

¡Preste mucha atención si esta operación se realiza en una pendiente! En ese caso utilizar calzas apropiadas en las ruedas, y asegurarse que el vehículo de auxilio se encuentre enganchado y frenado antes de desactivar el sistema.

Después de haber desactivado el freno de emergencia, el vehículo sólo deberá moverse remolcándolo, no intente hacerlo funcionar en forma autónoma.

No intente desarmar las cámaras de freno posteriores, ello implica un grave riesgo físico. Concurra a un taller autorizado de la **Red de Asistencia Iveco.**

Abastecimientos
Abastecimentos

Proteção, performance e desempenho.
Conte com esses itens de série na proteção do seu caminhão IVECO.

Protección, performance y desempeño.
Cuente con estos ítems de serie en la protección de su camión IVECO.

As linhas Urania, Paraflu e Tutela foram desenvolvidas para reduzir o consumo de combustível e garantir o melhor desempenho e segurança para o seu caminhão **IVECO.**
Utilizando tecnologia de alta qualidade, os nossos fluidos e lubrificantes oferecem total proteção, menor desgaste e máximo rendimento.
Não faça da proteção um item opcional.
A excelência das linhas Urania, Paraflu e Tutela está disponível em todas as concessionárias **IVECO.**

Las líneas Urania, Paraflu y Tutela fueron desarrolladas para reducir el consumo de combustible, garantizar el mejor desempeño y seguridad para su camión **IVECO.**
Utilizando tecnología de alta calidad, nuestros fluidos y lubricantes ofrecen total protección, menor desgaste y máximo rendimiento.
No haga de la protección un ítem opcional.
La excelencia de las líneas de producto Urania, Paraflu y Tutela están disponibles en todos los concesionarios **IVECO.**

Urania Paraflu TUTELA

PETRONAS LUBRICANTS

Uma linha completa de produtos desenvolvidos exclusivamente para o seu caminhão IVECO
Una línea completa de productos desarrollados exclusivamente para su camión IVECO.
FORMULA IVECO
Urania
20L
TUTELA
Paraflu
LHM
TOP
Garante a máxima proteção do seu caminhão com os lubrificantes Urania, e os fluidos Paraflu e Tutela, recomendados pela IVECO em todo o mundo.
Informações no Brasil: 0800 99-3200
Garantiza la máxima protección de su camión con los lubricantes Urania, y los fluidos Paraflu y Tutela, recomendados por IVECO en todo el mundo.
Información en Argentina: 0800 222-0449
Urania
Paraflu
TUTELA
PETRONAS LUBRICANTS

Produtos indicados pela Iveco

Productos indicados por Iveco

Componente a abastecer	L	Kg	Producto (Clasificación Internacional) Produto (Classificação Internacional)
Depósito de Combustible (1) Reservatório de Combustível (1)	400/+300	-	Gasoil ISO 3170 (ASTM D4057) - ISO 3171 (ASTM D4199) ***Óleo Diesel ISO 3170 (ASTM D4057) - ISO 3171 (ASTM D4199)***
Depósito de **ARNOX 32** Reservatório de **ARLA 32**	27	-	Solución Acuosa de Urea según Resolución S.E. Nº 110/11 - DIN 70070 ***Solução Aquosa de Ureia segundo norma NBR ISO 22241-1***
Carter de motor Cárter do motor	18(*)	16	Urania FE - Sintético (SAE 5W30; IVECO 18-1804 CLASSE TFE; ACEA E4/E7). Urania LD7 - Mineral (SAE 15W40; IVECO 18-1804; ACEA E7-04).
Caja de cambios Eaton Caixa de câmbios Eaton	9,20	-	Aceite Sintético SAE 50. ***Óleo Sintético SAE 50.***
Caja de cambios ZF 9S-1110TD Caixa de câmbios ZF 9S-1110TD	8,80	-	Aceite sintético Ecofluid SAE 75W80. ***Óleo sintético Ecofluid SAE 75W80.***
Puente A. Meritor 23-245 (170E28/T y 240E28) Eixo A. Meritor 23-245 (170E28/T y 240E28)	18	16,20	Aceite sintético SAE 75W90 - IS 18-1805 A004 RAS1. ***Óleo sintético SAE 75W90 - IS 18-1805 A004 RAS1.***
Puente A. Meritor 23-155 (170E28S/TS y 240E28S) Eixo A. Meritor 23-155 (170E28S/TS y 240E28S)	21	19	
Cubos de ruedas delanteras Cubos das rodas dianteiras	0,70	0,63	
Tercer eje auxiliar(cubos de las ruedas) Terceiro eixo auxiliar (cubos das rodas)	-	3	Grasa de litio consistencia NLGI 2. Graxa de lítio consistência NLGI 2.

Componente a abastecer	L	Kg	Producto (Clasificación Internacional) Produto (Classificação Internacional)
Dirección hidráulica. Direção hidráulica.	3	2,60	Aceite mineral para transmisiones automáticas ATF DEXRON II. ***Óleo mineral para transmissões automáticas ATF DEXRON II.***
Comando embrague. Comando embreagem.	0,40	0,42	Líquido sintético para frenos y comando embrague Tipo DOT 4. ***Líquido sintético para freios e comando embreagem Tipo DOT 4.***
Levante cabina. Basculamento cabine.	0,60	0,62	Líquido mineral para sistemas hidráulicos ISO 7308. ***Óleo mineral para sistemas hidráulicos ISO 7308.***
Chasis uso general. Chassi uso geral.	-	1,40	Grasa de litio consistencia NLGI 3. ***Graxa de lítio consistência NLGI 3.***
Árboles de transmisión. Árvore de transmissão.	-	0,55	Grasa de litio consistencia NLGI 2 + MoS_2. ***Graxa de lítio consistência NLGI 2 + MoS_2.***
Limpiaparabrisa (2). Limpador do para-brisa (2).	5	-	Agua + Líquido Detergente lava cristales de base alcohólica. ***Água + Líquido Detergente lava-vidros de base alcoólica.***
Refrigeración motor y calefacción (3). Arrefecimento motor e calefação (3).	23	-	Agua + Líquido anticongelante / inhibidor de corrosión a base de etilenglicol. ***Água + Líquido anticongelamento / anticorrosão a base de etilenglicol.***

(*) Sem filtro de óleo para a referida quantidade.
(1) O óleo diesel deve seguir as recomendações especificadas na página 16.
(2) Usar de acordo com a tabela da página 57, misturado com água destilada.
(3) Usar em uma proporção de 50 % misturado com água destilada.

(*) Sin filtro de aceite para dicha cantidad.
(1) El gasoil a utilizar debe responder a lo especificado en la página 16.
(2) Usar según la tabla de la página 57, mezclado con agua destilada o blanda.
(3) Usar en una proporción del 50 %, mezclado con agua destilada o blanda.

Produtos Petronas Lubricantes recomendados pela Iveco para o uso em serviço

Productos Petronas Lubricantes recomendados por Iveco para uso en servicio

Componente a abastecer	Producto Petronas Produto Petronas	Nivel Petronas de prestaciones Nível Petronas de prestações
Carter de motor. (1) Cárter do motor. (1)	Sintético URANIA FE	SAE 5W30 - Iveco Std. 18-1804 CLASSE TFE; ACEA E4/E7.
	Mineral URANIA LD7/LD	SAE 15W40 - Iveco Std. 18-1804 CLASSE TFE; ACEA E7/04.
Caja de cambios Eaton	Tutela Transmission EG 50	EATON PS 164 rev. 008; SAE 50
Caja de cambios ZF 9S-1110TD Caixa de câmbios ZF 9S-1110TD	Tutela Transmission XT-D 540	***SAE 75W80, ZF TE-ML 01E/02E***
Puente A. Meritor 23-245 (170E28/T y 240E28) Eixo A. Meritor 23-245 (170E28/T y 240E28)	Tutela STARGEAR AX -ED	***SAE 75W90; Arvin Meritor 076-N; SAE J2360; API GL-4; MIL -PRF 2105E; API MT-1I API GL-5; DAF Iveco.***
Puente A. Meritor 23-155 (170E28S/TS y 240E28S) Eixo A. Meritor 23-155 (170E28S/TS y 240E28S)		
Cubos de ruedas delanteras. Cubos das rodas dianteiras.		
Tercer eje auxiliar(cubos de las ruedas). Terceiro eixo auxiliar (cubos das rodas).	TUTELA MR2	NLGI 2- IVECO STD 18-1810 Classe 1
Dirección hidráulica. Direção hidráulica.	TUTELA GI/A	ATF DEXRON II IVECO STD. 18-1807 Classe AG2

Componente a abastecer	Producto Petronas Produto Petronas	Nivel Petronas de prestaciones Nível Petronas de prestações
Comando embrague. Comando embreagem.	TOP 4	DOT 4; FIAT 9.55597
Levante cabina. Basculamento cabine.	TUTELA LHM (2)	ISO 7308 - FIAT 9.55597 IVECO STD. 18-1823 Classe 1
Chasis uso general. Chassi uso geral.	TUTELA MR3	NLGI 3 IVECO STD. 18-1810 Classe I
Árboles de transmisión. Árvores de transmissão.	TUTELA MRM-2L	NLGI 2 + MoS_2 IVECO STD. 18-1810 Classe II
Limpiaparabrisa. Limpador do para-brisa.	TUTELA PROFESSIONAL SC 35	FIAT 9.55522 IVECO STD. 18-1802
Refrigeración motor y calefacción. Arrefecimento motor e calefação.	COOLANT 11 (3)	SAE J 1034/91 - FIAT 9.55523 NBR 13705/96 IVECO STD. 18-1830

(1) **O veículo sai de fabrica abastecido com óleo sintético do Motor. Em caso de substituição pelo óleo mineral é necessário a troca do filtro de óleo, o mesmo ocorre na aplicação do óleo sintético no lugar do mineral.**
(2)Produto de base mineral. **Não misturar com produtos de base sintética!**
(3) Produto de base inorgânica. **Não misturar com produtos de base orgânica!**

(1) **El vehículo sale de fábrica abastecido con aceite sintético de motor. En caso de sustitución por aceite mineral es necesario el cambio de filtro de aceite, realizar lo mismo en la aplicación de sustituir el aceite mineral por el sintético.**
(2) Producto de base mineral. **¡No mezclar con productos de base sintética!**
(3) Producto de base inorgánica. **¡No mezclar con productos de base orgánica!**

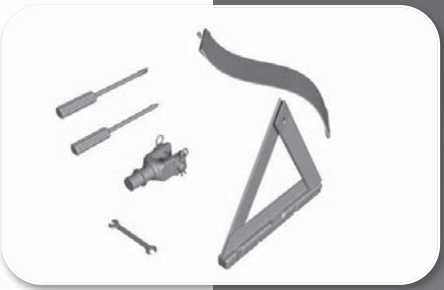
Dotación de Llaves, Herramientas y Elementos de Seguridad
Dotação de Chaves, Ferramentas e Elementos de Segurança

Dotação

- Um macaco hidráulico com sua alavanca.
- Uma chave-tubo para as rodas com sua alavanca.
- Uma alavanca para basculamento da cabine.
- Uma barra de extensão para alavanca.
- Uma chave para estepe 30 x 32.
- Uma chave de fenda média.
- Uma chave de parafusos tipo Phillips.
- Gancho dianteiro de manobras.
- Um kit de triângulos de segurança.
- Um chaveiro Iveco.
- Um chaveiro de identificação.
- Uma bolsa porta-ferramentas.
- Um extintor de incêndio. (*)

(*) Deverão ser realizados os serviços de inspeção e manutenção previstos pelo fabricante do extintor, assim como observar periodicamente o seu prazo de validade, informações estas que encontram-se impressas no extintor e que deverão ser de conhecimento do motorista.

Nota: Em determinados Mercados, o extintor não é fornecido pela Iveco.



Dotación

- Un gato hidráulico con su palanca.
- Una llave tubo para ruedas con su palanca.
- Una palanca para basculamiento de la cabina.
- Una barra de extensión para palanca.
- Una llave fija doble 30 x 32.
- Un destornillador de punta plana.
- Un destornillador del tipo Phillips.
- Gancho anterior de maniobras.
- Un juego de balizas reflectantes triangulares.
- Un llavero Iveco.
- Un llavero de identificación.
- Una bolsa porta herramientas.
- Un extintor de incendio. (*)

(*) Deben realizarse los servicios de inspección y mantenimiento previstos por el fabricante del extintor, así como el control del plazo de vencimiento, informaciones que están impresas en el extintor y que deben ser de conocimiento del conductor.

Nota: En determinados Mercados, el extintor no es provisto por Iveco.

Datos Técnicos
Dados Técnicos

Modelo	170E28	170E28T	240E28	170E28S	170E28TS	240E28S
Motor	F4AE3681					
Características principales: / Características principais:						
Número de cilindros / Número de cilindros	6					
Diámetro / Diâmetro	102 mm					
Carrera / Curso	120 mm					
Cilindrada / Cilindrada	5.880 cm^3					
Relación de compresión / Relação de compressão	$17^{\pm 0,5}$:1					
Ciclo / Ciclo	Diesel 4 tiempos / ***Diesel 4 tempos***					
Datos de potencia: / Dados de potência:						
Pot. útil máxima / Potencia útil máxima	206 kW (280 CV)					
Al régimen correspondiente de / Ao regime correspondente de	2500 r.p.m.					
Par máximo / Torque máximo	950 Nm (97 kgm)					
Al régimen correspondiente de / Ao regime correspondente de	1250 r.p.m.					
Sistema de inyección: / Sistema de injeção:	Inyección Directa Common Rail Injeção Direta Common Rail					
Presión de inyección / Pressão de injeção	250 a 1450 bar					
Orden de encendido / Ordem de combustão	1-5-3-6-2-4					

Modelo	170E28	170E28T	240E28	170E28S	170E28TS	240E28S
Reglaje de las válvulas con motor frío: Regulagem de válvulas com o motor frio:						
Válvulas de admisión / **Válvulas de admissão**	0,20 ~ 0,30 mm					
Válvulas de escape / **Válvulas de escape**	0,45 ~ 0,55 mm					
Consumo específico de combustible **Consumo específico de combustible**	195,52 g/Kwh					
Consumo específico de ARNOX 32 **Consumo especifico de ARLA 32**	9,77 g/Kwh					
Embrague: / Embreagem:	Monodisco seco a diafragma. Crapodina a contacto permanente. Comando hidráulico servo asistido. ***Monodisco seco a diafragma.*** ***Rolamento a contato permanente.*** ***Comando hidráulico servoassistido.***					
Diámetro / **Diâmetro**	15” (380 mm)			15,5” (395 mm)		
Caja de cambios: / Caixa de câmbio:	Tipo mecánica manual ***Tipo de mecânica manual***					

Modelos:170E28; 170E28T y 240E28	EATON FS-6406-B-6 marchas hacia adelante + 1 marcha atrás. Torque 950 Nm. ***EATON FS-6406-B-6 marchas para frente + 1 marcha a ré. Torque 950 Nm.*** Relaciones / ***Relações:*** 1ª = 8,03; 2ª = 5,06; 3ª = 3,09; 4ª = 1,96; 5ª = 1,31; 6ª = 1,00. RM = 7,70.-
Modelos 170E28S, 170E28TS y 240E28S	ZF 9S 1110 TD-9 marchas hacia adelante + 1 marcha atrás. Torque 1.100 Nm. ZF ***9S 1110 TD-9 marchas para frente + 1 marcha a ré. Torque 1.100 Nm.*** Relaciones / ***Relações:*** 1a RED = 12,73; 1ª = 8,83; 2ª = 6,28; 3ª = 4,64; 4ª = 3,48; 5ª = 2,54; 6ª = 1,81; 7ª = 1,34; 8ª = 1,00. RM = 12,04.-
Eje anterior Eixo dianteiro	Viga rígida de acero forjado sección doble T. ***Viga rígida de aço forjado seção duplo T.***
Modelo	5872/1
Puente posterior Modelos 170E28/T y 240E28/S Eixo traseiro Modelos 170E28/T y 240E28/S	Tipo portante, diferencial de simple o doble reducción a par cónico. ***Tipo portante, diferencial de simples ou dupla redução a par cônico.***
Modelo con caja FS-6406-B Modelo com caixa FS-6406-B	MS 23-245
Modelo con caja 9S 1110 TD Modelo com caixa 9S-1110-TD	MS 23-155
Relación final con caja FS-6406-B Relação final com caixa FS-6406-B	4,10:1 / 5,59:1 (opcionales 4,56:1/6,21:1; 4,88:1/6,65:1; 5,57:1/7,60:1). ***4,10:1 / 5,59:1 (opcionais 4,56:1/6,21:1; 4,88:1/6,65:1; 5,57:1/7,60:1).***
Relación fin con caja 9S 1110 TD Relação final com caixa 9S 1110 TD	4,10:1 (opcionales 4,56:1; 4,88:1;3,73:1). ***4,10:1 (opcionais 4,56:1; 4,88:1;3,73:1).***

Tercer eje auxiliar Modelo 240E28 Terceiro eixo auxiliar Modelo 240E28	Tubo de acero. Manguitos de extremidad soldados. ***Tubo de aço. Mangas de extremidade soldados.***
Modelo	Marca Suspensys, PN 81400611C
Árbol de transmisión entre caja y puente Arvore de transmissão entre caixa e ponte	Uno o dos tramos fijos con soporte elástico intermedio + un tramo deslizante. ***Uma ou duas seções fixas com suporte elástico intermediário + uma seção deslizante.***
Modelo	Serie 1710. ***Série 1710.***
Árbol de transmisión entre puentes (240E28) Arvore de transmissão entre pontes (240E28)	Un tramo deslizante. ***Uma seção deslizante.***
Modelo	Serie 1710. ***Série 1710.***
Dirección Direção	Mecánica con servo asistencia hidráulica. ***Mecânica com servoassistência hidráulica.***
Bomba, modelo	ZN4 Integral
Caja, modelo Caixa, modelo	8097 Servocom
Relación Relação	23,8:1

Alineación de ruedas anteriores Alinhamento das rodas dianteiras	
Convergencia Convergência	1 a 3 mm. (Bajo carga estática medido en el diámetro extremo de la llanta). ***(Sob carga estática medido no diâmetro externo do aro).***
Inclinación (comba) Inclinação (câmber)	1°
Avance (caster) Avanço (cáster)	3°
Alineación del tandem posterior (240E28) Alinhamento do tandem traseiro (240E28)	Ver Manual del Fabricante del Tandem Posterior, o concurrir a un Taller Autorizado de la Red de Asistencia Iveco. ***Veja o Manual do Fabricante do Tandem Posterior, ou vá a uma Oficina Autorizada da Rede de Assistência Iveco.***
Ruedas Rodas	A disco de acero. ***A disco de aço.***
De serie De série	7,5 x 22,5 (para neumáticos sin cámara). ***7,5 x 22,5 (para pneus sem câmara).***
Opcional Opcional	8,25 x 22,5 (para neumáticos sin cámara). ***8,25 x 22,5 (para pneus sem câmara).***

Neumáticos Pneus	Radiales sin cámara. ***Radiais sem câmara.***
De serie De série	275/80 R22,5 (sin cámara). ***275/80 R22,5 (sem câmara).***
Opcionales Opcionais	295/80 R22,5 (sin cámara); 275/80 R22,5 Mixtos (sin cámara). ***295/80 R22,5 (sem câmara); 275/80 R22,5 Mistos (sem câmara).***
Presión de los neumáticos Pressão dos pneus	Tomar como referencia 6,7 kg/cm2 (95 PSI) con el vehículo a plena carga. Es aconsejable consultar con el fabricante del neumático quien, con los datos característicos de la unidad, la efectiva repartición de la carga, y el tipo habitual de terreno a transitar, le indicará sobre las presiones más convenientes a utilizar. ***Tomar como referência o valor de 6,7 kg/cm2 (95 PSI) com o veículo a plena carga.*** ***É aconselhável consultar com o fabricante do pneu que, de acordo com os seus dados características, indicará as pressões mais recomendadas em função dos tipos de pavimento e de carga transportada.***
Suspensiones Suspensões	Mecánicas. ***Mecânicas.***
Delantera Dianteira	A ballestas parabólicas. Con topes de goma, amortiguadores hidráulicos telescópicos de doble acción y barra estabilizadora. ***A molas parabólicas.*** ***Com batentes de borracha,*** ***amortecedores hidráulicos telescópicos de dupla ação e barra estabilizadora.***

Trasera Modelos 170E28, 170E28T y 170E28S Traseira Modelos 170E28E, 170E28T y 170E28S	A ballestas semielípticas de doble flexibilidad con ballestín auxiliar. Con topes de goma, amortiguadores hidráulicos telescópicos de doble acción (sólo Modelo 170E28T), y barra estabilizadora (de serie en Modelo 170E28T, opcional en Modelo 170E28). ***A molas semielípticas de dupla flexibilidade com contrafeixe. Com batentes de borracha, amortecedores hidráulicos telescópicos de dupla ação (somente Modelo 170E28T), e barra estabilizadora (de série no Modelo 170E28T, opcional no Modelo 170E28).***
Trasera Modelo 240E28/S Traseira Modelo 240E28/S	Sistema balancín con ballestas semielípticas asimétricas de simple flexibilidad. Con dispositivo neumático para elevación del tercer eje auxiliar. ***Sistema balancim com molas semielípticas assimétricas de simples flexibilidade. Com dispositivo pneumático para elevação do terceiro eixo auxiliar.***
Frenos Freios	A tambor tipo S-Cam. Sistema neumático, con dos circuitos independientes (eje anterior y eje posterior + remolque). Freno de estacionamiento y emergencia a resortes (tipo Spring-Brake) en las cámaras traseras, con comando neumático manual. Freno independiente del remolque con comando manual. Dispositivo deshumectante del aire comprimido del sistema. Freno motor con pantalla obturadora de los gases en la tubería de salida del turbo. Sistema de frenos con ajustador automático. ***A tambor tipo S-Cam. Sistema pneumático, com dois circuitos independentes (eixo dianteiro e traseiro + reboque). Freio de estacionamento e emergência com molas (tipo Spring-Brake) nas câmaras traseiras, com comando pneumático manual. Freio independente do reboque com comando manual. Filtro secador de ar. Freio-motor por meio de borboleta que obstrui saída de gases do escapamento. Sistema de freio com ajuste automático.***

Instalación eléctrica Instalação elétrica	
Tensión Tensão	24 V
Baterías Baterias	2 x 12 V - 100 Ah conectadas en serie. ***2 x 12 V - 100 Ah ligadas em série.***
Interruptor general Interruptor geral	Mecánico sobre la caja de baterías. ***Mecânico sobre a caixa de baterias.***
Motor de arranque Motor de partida	24 V - 4 kW
Alternador	28 V - 70 A

Lámparas
Lâmpadas

Faro Farol	Cantidad Quantidade	Tipo	Potencia (Watt) Potência (Watt)
Faros anteriores (luces bajas) Faróis dianteiros (luzes baixas)	2	Halógena Halogênea	70
Faros anteriores (luces altas) Faróis dianteiros (luzes altas)	2	Halógena Halogênea	70
Luces delanteras de posición Luzes dianteiras de posição	2	Cilíndrica	5
Luces de giro frontales Luzes de seta frontais	2	Esférica	21
Luces de giro laterales Luzes de seta laterais	2	Esférica	21
Luces traseras de posición Luzes traseiras de posição	2	Esférica	5
Luces de giro traseras Luzes de seta traseiras	2	Esférica	21

Faro Farol	Cantidad Quantidade	Tipo	Potencia (Watt) Potência (Watt)
Luces de freno Luzes de freio	2	Esférica	21
Luz de patente Luz da placa	1	Tubular	10
Luz de marcha atrás Luz de marcha a ré	2	Esférica	21
Luces de gálibo delanteras Luzes de posição dianteiras	2	Cilíndrica	5
Luces de gálibo traseras Luzes de posição traseiras	2	Esférica	5
Luz interior (lente central) Luz interna (lente central)	2	Cilíndrica	21
Luces interiores de cortesía Luzes internas de cortesia	2	Esférica	10
Luces antiniebla traseras Faróis de neblina traseiros	2	Esférica	21

Mantenimiento Programado
Manutenção Programada

Longa duração e funcionamento perfeito com uma manutenção periódica.
Para assegurar condições de utilização sempre perfeitas do seu veículo, nas páginas que seguem são indicadas as intervenções de controle, verificação e regulagens que devem ser executadas nos vários componentes do veículo nos prazos previstos. A regularidade das intervenções de manutenção é a melhor garantia para a segurança de funcionamento e a manutenção dos custos de utilização em níveis ótimos.
É conveniente dirigir-se à **Rede Assistencial Iveco** para a execução das operações prescritas.
Estas operações devem ser efetuadas nos intervalos estabelecidos. As referidas operações devem ser consideradas obrigatórias durante o período de garantia, sob pena de cancelamento da mesma, caso não sejam efetuadas. No período de validade da garantia, as intervenções deverão ser efetuadas exclusivamente na **Rede Assistencial Iveco.**

Un mantenimiento periódico contribuye a la larga duración y el perfecto funcionamiento.
Para garantizarle a su vehículo óptimas condiciones de funcionamiento, deberá comprometerse en las operaciones peródicas de control, comprobación y reglaje descriptas a continuación.
La regularidad en el cumplimiento de las operaciones le permite preservar los órganos de la unidad, le garantiza seguridad vial y conlleva al mantenimiento de los costos en niveles idóneos.
Es conveniente ejecutar las operacione en Talleres Autorizados de la **Red de Asistencia Iveco.**
Respete siempre los intervalos kilométricos preestablecidos, pues de ello dependerá no solo la performance del vehículo sino la vigencia de la garantía (el incumplimiento deriva en la automática caducidad).
Naturalmente, durante el período de validez de la garantía, las operaciones se deben realizar exclusivamente en la **Red de Asistencia Iveco.**

Conselhos úteis

- A verificação dos níveis (óleo, água, eletrólito das baterias e fluídos vários) deve ser feita depois de um certo tempo de parada do veículo, e estando este sobre um piso horizontal.
- As trocas de óleo devem ser feitas com o motor, caixa ou diferencial quente. Dessa forma, o lubrificante flui mais facilmente e arrasta as impurezas.
- As engraxadeiras devem estar limpas antes de serem engraxadas. Depois de realizado isto, volte a limpá-las para evitar o acúmulo de sujeira.
- Lave periodicamente o chassi. Isto permitirá um melhor controle dos seus componentes e evitará o acúmulo de sujeira sobre elementos como respiros, válvulas de alívio e engraxadeiras.

Atenção ao lavar o motor! Se for necessário lavar o motor, faça-o com prudência, evitando excessiva pressão de água. Dessa maneira evitar-se-á danificar os componentes elétricos /eletrônicos. **Além disso, é aconselhável proteger a central eletrônica EDC, evitando o contato desta com a água.**

- Respeite a qualidade e a quantidade de lubrificantes recomendadas no capítulo de "Abastecimentos".
- Em caso de percursos inferiores aos prescritos pelo serviço de manutenção, os óleos do motor, caixa e diferencial devem ser trocados uma vez por ano. Igual procedimento deverá ser adotado com a lubrificação geral do veículo.

Consejos útiles

- La verificación de niveles, (aceite, agua, electrolito de las baterías y fluidos varios) debe hacerse después de haber detenido el vehículo (entre 5 y 10 minutos) sobre terreno plano.
- Los cambios de aceite deben hacerse con el motor, la caja o el diferencial caliente, para que el lubricante fluya más fácil y arrastre las impurezas.
- Los engrasadores deben limpiarse cuidadosamente antes de proceder. Después de engrasar lave nuevamente para evitar la adherencia de suciedad.
- Lave periódicamente el chasis, esto permitirá un mejor control de sus componentes y evitará la acumulación de suciedad sobre elementos tales como respiraderos, válvulas de alivio y engrasadores.

¡Atención al lavar el motor! Si fuese necesario lavar el motor, hágalo con prudencia, evitando excesiva presión de agua. De esa manera evitará dañar los componentes eléctricos/electrónicos. **Además es aconsejable proteger la central electrónica EDC, evitando el contacto de ésta con el agua.**

- Respetar la calidad y cantidad de lubricantes que se recomiendan en el capítulo "Abastecimientos".
- En caso de recorridos inferiores a los prescriptos por el servicio de mantenimiento, los aceites de motor, caja y diferencial deben cambiarse una vez al año. Igual conducta deberá observarse con el engrase general del vehículo.

Determine seu plano de manutenção

Tipos de uso

Rodoviário
Longas e médias distâncias;
Ruas e estradas bem pavimentadas;
Poucas paradas intermediárias.

Urbano
Trafegam em grandes cidades;
Curtas distâncias;
Tráfego intenso;
Paradas frequentes (Anda e Pára).

Severo
Trafegam constantemente em estradas de terra;
Marcha lenta na maior parte do tempo;
Regiões serranas.

Aplicacoes especificas
- Betoneira (Plano em Horas)
- Lixeiro (Plano em horas)
- Entrega de bebidas (Plano em horas)
- Canteiros de obras (Plano em horas)
- Canavieiro/Florestal (Plano em horas)

Determine su plan de mantenimiento

Tipos de uso

Autopista
Largas y medias distancias;
Calles y carreteras bien pavimentadas;
Pocas paradas intermediarias.

Urbano
Utilización en grandes ciudades;
Cortas distancias;
Trafico intenso;
Paradas frecuentes (paradas repetidas).

Severo
Utilización constante en caminos de tierra;
Marcha lenta en la mayor parte del tiempo;
Regiones serranas.

Aplicaciones específicas
- Hormigonera (Plan en Horas)
- Basura (Plan en horas)
- Entrega de bebidas (Plan en horas)
- Cantero de obra (Plan en Horas)
- Recolección de caña o forestal (Plan en Horas)

Serviços de manutenção

M1	Autopista/***Rodoviario*** - Cada 40.000 km. o 600 hs. / ***Urbano Severo*** - Cada 20.000 km. o 300 hs.
M2	Autopista/***Rodoviario*** - Cada 80.000 km. o 1.200 hs. **/** ***Urbano Severo*** - Cada 40.000 km. o 600 hs.
M3	Autopista/***Rodoviario***- Cada 120.000 km. o 1.800 hs. / ***Urbano Severo*** - Cada 60.000 km. o 900 hs.

OC (Óleo Caixa) – Substituição do óleo da caixa de câmbio e limpeza do respiro.
EP (Extra Plano) – Compreende aquelas operações não coincidentes com as paradas correspondentes aos serviços M1; M2 e M3.
T0 – Revisão temporária menor que 1 ano.
T1 – Revisão temporária a cada 1 ano.
T2 – Revisão temporária a cada 2 anos.
T3 – Revisão temporária a cada 3 anos.

Servicios de mantenimiento

OC (Óleo/Aceite Caja) – Sustitución del aceite de la caja de cambios y limpieza del respiradero.
EP (Extra Plan) – Comprende operaciones no coincidentes con las paradas correspondientes a los servicios M1; M2 y M3.
T0 – Revisión periódica menor a 1 año.
T1 – Revisión periódica cada 1 año.
T2 – Revisión periódica cada 2 años.
T3 – Revisión periódica cada 3 años.

O veículo sai de fábrica abastecido com o óleo de motor cujo nível de exigência supera as Normas Internacionais. **Em caso de não dispor especificamente deste produto, utilize somente um produto com similares características.**

Sempre que necessário completar o nível de óleo do motor, verifique o óleo que está sendo utilizado. Exemplo: caso esteja utilizando óleo sintético complete con o mesmo óleo.
Caso esteja utilizando óleo mineral complete con o mesmo óleo.
Se substituir o óleo sintético pelo mineral (ou vice-versa) é necessario alem disso a troca do filtro de óleo.

Não misturar nunca óleo sintetico com óleo mineral!

El vehículo sale de fábrica abastecido con aceite motor de calidad superior al exigido por las normas internacionales. **En caso de no disponer específicamente de este producto, deberá utilizarse uno con similares características.**

Siempre que deba completar el nivel de aceite del motor, verifique las características técnicas del fluído. En caso utilizar lubricantes sintéticos, complete con el mismo tipo de aceite.
En caso de utilizar aceite mineral, complete con uno de iguales características. Si llegara a sustituír el fluido sintético por otro de tipo mineral (o viceversa) deberá sustituír también el filtro de aceite.

¡Nunca mezcle aceite sintético con aceite mineral!

Uso en Autopista / Plano Rodoviário	Km x 1000

Motor

M1	Verificar fijaciones y posibles fugas de las tuberías de escape, admisión y mangueras del sistema de refrigeración. ***Controlar fixação e possíveis vazamentos nas tubulação de escape, admissão, mangueiras do sistema de arrefecimento.***
	Controlar el sistema de admisión de aire: integridad del filtro , estanqueidad de la junta de tapa y válvula eyectora de polvo del filtro. ***Controlar o sistema de admissão de ar: integridade do elemento filtrante, vedação da junta da tampa e válvula ejetora de pó do filtro.***
	Controlar el sensor de obstrucción del filtro de aire en el tablero y en caso de obstrucción, sustituirlo. ***Controlar o indicador de obstrução do filtro de ar no painel e em caso de obstrução, substituí-lo.***
	Controlar el funcionamiento del freno motor. ***Controlar o funcionamento do freio motor.***
	Condición y tensión de las correas. ***Condições e tensão das correias.***
	Controlar el nivel de líquido del sistema de refrigeración. ***Controlar o nível do fluido no sistema de arrefecimento.***
	Verificar que no exista ninguna obstrucción en los paneles del radiador de agua y del filtro de aire. Dicho control se deberá realizar con mayor frecuencia en áreas con muchos insectos. ***Controlar obstruções nos painéis dos radiadores de água e ar, com maior freqüência em áreas com muitos insetos.***
	Sustitución de filtro de combustible. ***Substituição do filtro de diesel.***

40	80	120	160	200	240	280	320	360	400	440	480	520	560	600	640	680	720	760	800	840	880	920	960	1000
Motor																								
x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x
x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x
x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x
x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x
x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x
x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x
x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x
x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x

Uso en Autopista / Plano Rodoviário		Km x 1000
Motor		
M1	Sustitución aceite del motor y filtro de aceite (Aceite Mineral). ***Substituição do óleo e filtros de óleo do motor (Óleo Mineral).***	
M3	Controlar y eventualmente regular la luz de válvulas del motor. ***Controlar, e eventualmente regular a folga de válvulas do motor.***	
	Sustitución de correa de los comandos auxiliares del motor y del opcional aire acondicionado. ***Substituição da correia dos comandos auxiliares do motor e do opcional ar condicionado.***	
	Control de la fijación de la suspensión del motor. ***Controlar a fixação da suspensão do motor.***	
EP	Sustitución del aceite de motor y filtro de aceite (Aceite Sintético). ***Substituição do óleo e filtros de óleo do motor (Óleo Sintético).***	
T1	Coincidiendo con un servicio de mantenimiento, controlar el porcentaje de aditivo del sistema de refrigeración del motor, el cual debe estar en torno al 40%. Si fuera necesario completar con agua y COOLANT al 50%. ***Coincidindo com serviço de manutenção, controlar a porcentagem de aditivo do sistema de arrefecimento do motor, o qual deve estar em torno de 40%. Se for necessário, completar com água e COOLANT a 50%.***	
T2	Coincidiendo con un servicio de mantenimiento, sustituir el líquido refrigerante del motor. ***Coincidindo com um serviço de manutenção, substituir o líquido do sistema de arrefecimento do motor.***	

40	80	120	160	200	240	280	320	360	400	440	480	520	560	600	640	680	720	760	800	840	880	920	960	1000
Motor																								
x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x
		x			x			x			x			x			x			x			x	
		x			x			x			x			x			x			x			x	
		x			x			x			x			x			x			x			x	
Cada 60.000 Km ***A 60.00 Km***																								
Cada año ***A cada ano***																								
Cada 2 años ***A cada 2 anos***																								

Uso en Autopista / Plano Rodoviário	Km x 1000

Transmisión y Embrague / Transmissão e Embreagem	
M1	Control de pérdidas de aceite de los sistemas de transmisión y embrague. ***Controlar possíveis vazamentos de óleo dos sistemas de transmissão e embreagem.***
	Controlar el aceite de embrague y estado de los retenes. ***Controlar o óleo da embreagem e estados dos guarda-pós.***
OC 1	Vehículos equipados con Caja Eaton - Sustitución de aceite de transmisión y limpieza de respiraderos. ***Veículos equipados com Caixa Eaton - Substituição do óleo da transmissão e limpeza do respiro de vapores de óleo.***
OC 2	Vehículos equipados con caja ZF - Sustitución de aceite de transmisión y limpieza de respiraderos. ***Veículos equipados com Caixa ZF - Substituição do óleo da transmissão e limpeza do respiro de vapores de óleo.***
T3	Coincidiendo con un servicio de mantenimiento, sustituir el líquido de accionamiento del comando embrague. ***Coincidindo com um serviço de manutenção, substituir o líquido de acionamento do comando da embreagem.***

40	80	120	160	200	240	280	320	360	400	440	480	520	560	600	640	680	720	760	800	840	880	920	960	1000
Transmisión y Embrague / Transmissão e Embreagem																								
x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x
x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x
																			x					
												x												
Cada 3 años *A cada 3 anos*																								

Uso en Autopista / Plano Rodoviário	Km x 1000

Eje delantero / Trasero y Árbol de transmisión / Eixos Dianteiro / Traseiro e Árvore de Transmissão

M1	Controlar el funcionamiento del bloqueo de diferencial. ***Controlar o funcionamento do bloqueio diferencial.***
	Controlar pérdidas de aceite de diferencial. ***Controlar possíveis vazamentos de óleo do sistema diferencial.***
	En caso de contar con tercer eje auxiliar, controlar y lubricar, conforme al manual del fabricante. ***Controlar e lubrificar o eixo Tandem traseiro conforme manual do fabricante, quando disponível.***
	Controlar el nivel de aceite, limpieza de los respiraderos, nivel de ruido y posibles pérdidas en ejes traseros e intermedios. ***Controlar nível de óleo, limpeza dos respiros, nível de ruído e possíveis vazamentos nos eixos traseiro e intermediário.***
M2	Controlar el ajuste y estado de árbol de transmisión, crucetas y bridas. (Ver pag. 107). ***Controlar o reaperto e estado das árvores de transmissão, das cruzetas e da fixação dos flanges. (Ver pagina 107, para lubrificação).***
M3	Sustituir el aceite de los cubos de las ruedas delanteras. En caso de pérdidas, deberá detener el vehículo y efectuar el cambio inmediato de aceite de los cubos de las ruedas, independientemente del kilometraje. ***Substituição do óleo dos cubos das rodas dianteiras. Em caso de vazamento, deverá estancá-lo e efetuar a troca imediata do óleo dos cubos das rodas, independente da quilometragem.***
OD	Sustitución de aceite de diferencial y limpieza de respiradero. ***Substituição do óleo do(s) diferencial(is), e limpeza dos respiros de vapores de óleo.***
T3	Modelos 6x2: en caso de verificar desgastes notables o deformaciones permanentes del muelle neumático de suspensión del tercer eje auxiliar, el mismo deberá ser sustituido (consulte manual de fabricante del Tercer Eje Auxiliar). ***Modelos 6x2: No caso de verificar desgastes notáveis ou deformações permanentes na mola pneumática do suspensor do terceiro eixo auxiliar, o mesmo deverá ser substituído (veja o manual do fabricante do Terceiro Eixo Auxiliar).***

40	80	120	160	200	240	280	320	360	400	440	480	520	560	600	640	680	720	760	800	840	880	920	960	1000
Eje delantero / trasero y árbol de transmisión / Eixos Dianteiro / Traseiro e Árvore de Transmissão																								
x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x
x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x
x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x
x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x
	x		x		x		x		x		x		x		x		x		x		x		x	
		x			x			x			x			x			x			x			x	
											x												x	

Cada 3 años
A cada 3 anos

Uso en Autopista / Plano Rodoviário	Km x 1000

Sistema de Suspensión / Sistema de Suspensão

M1	Controlar estado de amortiguadores (pérdidas, desgaste) y repasar ajuste de fijaciones. ***Controlar estado dos amortecedores (vazamentos, desgastes), e reapertar suas fixações.***
	Repasar ajuste de fijaciones de los soportes de suspensión, grampas de ballesta y de las barras estabilizadoras. ***Conferir reaperto das fixações dos suportes de suspensão, dos grampos de mola e das barras estabilizadoras.***
	Controlar el estado general de bujes de suspensión. ***Controlar o estado geral das buchas das suspensões.***
	Lubricación general de suspensión delantera. ***Lubrificação geral suspensão dianteira.***

40	80	120	160	200	240	280	320	360	400	440	480	520	560	600	640	680	720	760	800	840	880	920	960	1000
Sistema de Suspensión / Sistema de Suspensão																								
x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x
x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x
x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x
x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x

Uso en Autopista / Plano Rodoviário	Km x 1000

Sistema de Dirección / Sistema de Direção	
M1	Controlar holguras y posibles ruidos en el sistema de dirección, tirantes, terminales y limitadores de curso. ***Controlar folgas e possíveis ruídos no sistema de direção, barras de ligação, terminais e limitadores de curso.***
	Controlar nivel de aceite en el sistema hidráulico de dirección y posibles pérdidas en tuberías, mangueras y conexiones. ***Controlar o nível de óleo do sistema hidráulico de direção e possíveis vazamentos em tubulações, mangueiras e conexões.***
	Controlar el límite de curso del sistema de dirección. ***Controlar o limite de curso do sistema de direção.***
	Lubricar el perno de punta de eje, del sistema de dirección. ***Lubrificar o pino mestre do sistema de direção.***
M2	Controlar la fijación de la caja de dirección y de su soporte. ***Controlar a fixação da caixa de direção e do seu suporte.***
M3	Controlar el torque de las barras de dirección, de las levas, columna y rótula. ***Controlar o torque das barras de direção, dos braços, coluna e pivôs.***
	Sustitución de aceite y filtro de dirección hidráulica. ***Substituição de óleo e filtro da direção hidráulica.***

40	80	120	160	200	240	280	320	360	400	440	480	520	560	600	640	680	720	760	800	840	880	920	960	1000
Sistema de Dirección / Sistema de Direção																								
x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x
x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x
x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x
x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x
	x		x		x		x		x		x		x		x		x		x		x		x	
		x			x			x			x			x			x			x			x	
		x			x			x			x			x			x			x			x	

Uso en Autopista / Plano Rodoviário	Km x 1000

Sistema de Freno / Sistema de Freio	
M1	Verificar fijación y posibles fugas en las tuberías del sistema de frenos. ***Controlar fixação e possíveis vazamentos nas tubulação dos sistemas de freios.***
	Verificar funcionamiento de frenos de servicio y freno de estacionamiento. Controlar eficiencia y estabilidad de los sistemas de frenos. ***Controlar funcionamento dos freios de serviço e freio de estacionamento. Eficiência e estabilidade dos sistemas de freios.***
	Controlar el desgaste de pastillas de freno y de los tambores y lubricar el ajustador automático. La regulación de los ajustadores automáticos debe ser realizada en cada mantenimiento del sistema de frenos y en cada cambio de pastillas. ***Controlar o desgaste das lonas de freio e dos tambores e lubrificar o ajustador automático.*** ***Deve-se fazer a regulagem do ajustador automático de freio a cada troca de lonas, sapatas e tambores.***
	Reajustar fijaciones de los compresores de aire. ***Reapertar fixações de compressores de ar.***
M3	Sustitución del filtro secador del sistema neumático. ***Substituição do filtro secador sistema pneumático.***
	Controlar la regulación del corrector de frenado. ***Controlar a regulagem do corretor de frenagem.***
T0	Purgar tanques de aire. ***Drenar reservatórios de ar.***

40	80	120	160	200	240	280	320	360	400	440	480	520	560	600	640	680	720	760	800	840	880	920	960	1000
Sistema de Freno / Sistema de Freio																								
x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x
x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x
x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x
x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x
		x			x			x			x			x			x			x			x	
		x			x			x			x			x			x			x			x	
Semanalmente. ***Semanalmente.***																								

Uso en Autopista / Plano Rodoviário	Km x 1000

Sistema Eléctrico / Sistema Elétrico

M1	Verificar funcionamiento de luces internas, externas y de emergencia. ***Verificar funcionamento das luzes internas, externas e de emergência.***
	Verificar funcionamiento de palancas e interruptores de comandos. ***Verificar funcionamento das alavancas e interruptores de comando.***
	Verificar funcionamiento de todas las luces del tablero. ***Verificar funcionamento de todas as luzes do painel.***
	Controlar el funcionamiento del indicador en el tablero al trabar y destrabar la cabina. ***Controlar o funcionamento do sinalizador no painel ao travar e destravar a cabine.***
M2	Controlar la regulación de los faros. ***Controlar a regulagem dos faróis.***
M3	Controlar el sistema EDC mediante el "EASY". ***Controlar o sistema EDC através do "EASY".***

Cabina / Cabine

M1	Verificar el aspecto exterior de la cabina: pintura, ralladuras y herrumbre. ***Controlar o aspecto exterior da cabine: pintura, riscos e ferrugem.***
	Controlar el funcionamiento de la ventilación y calefacción del interior de cabina. ***Controlar o funcionamento da ventilação/aquecimento interno da cabine.***
	Verificar funcionamiento del limpia y lavaparabrisas, y el nivel de agua del depósito. ***Controlar funcionamento do limpador e lavador do para-brisa, e nível de água do reservatório.***
	Verificar fijación y posibles fugas en las tuberías del sistema de rebatimiento de cabina. ***Controlar fixação e possíveis vazamentos nas tubulação do sistema de rebatimento cabine.***
	Controlar el nivel de líquido del sistema de basculamiento de cabina, y en caso necesario, completar. ***Controlar o nível do fluido no sistema de basculamento cabine e caso necessário, completar.***

40	80	120	160	200	240	280	320	360	400	440	480	520	560	600	640	680	720	760	800	840	880	920	960	1000
Sistema Eléctrico / Sistema Elétrico																								
x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x
x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x
x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x
x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x
	x		x		x		x		x		x		x		x		x		x		x		x	
		x			x			x			x			x			x			x			x	
Cabina / Cabine																								
x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x
x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x
x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x
x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x
x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x

Uso en Autopista / Plano Rodoviário	Km x 1000

Cabina / Cabine

M1	Controlar accionamiento de la bomba hidráulica del sistema de basculamiento de cabina, bloqueo-traba de cabina y puntos de fijación. ***Controlar acionamento da bomba hidráulica do sistema de basculamento cabine, trava de cabine e pontos de fixação.***
	Controlar el funcionamiento del dispositivo de bloqueo al trabar y destrabar la cabina. ***Controlar o funcionamento do dispositivo de bloqueio ao travar e destravar a cabine.***
	Lubricación general: traba cabina, bisagras de las puertas de cabina, suspensión delantera de cabina, zona de contacto de la barra de rebatimiento con la cabina. ***Lubrificação geral: trava cabine, dobradiças de portas da cabine, suspensão dianteira da cabine contato de apoio da barra de rebatimento com a cabine.***
M2	Verificar y eventualmente eliminar los insectos que estuvieran en el filtro de aire de cabina. ***Controlar e eventualmente eliminar os insetos que estejam no filtro ar da cabine.***
T1	Sustituir el filtro antipolen del aire acondicionado, si estuviera disponible. ***Substituir o filtro antepolen do ar condicionado, quando disponível.***

Sistema de Combustible / Sistema Combustível

M1	Verificar posibles pérdidas de combustible en tuberías, mangueras, conexiones, filtros y bomba inyectora. ***Controlar possível vazamento de óleo combustível em tubulações, mangueiras, conexões, filtros e bomba injetora.***
	Reajustar fijación de los soportes y cintas del tanque de combustible. ***Reapertar fixação dos suportes e cintas do tanque de combustível.***
M2	Sustitución del prefiltro de combustible. ***Substituição do pré-filtro e diesel.***
T0	Desagotar depósito de agua del pre-filtro. ***Drenar copo reservatório água do pré-filtro.***
T1	Desagotar y lavar el depósito de combustible. ***Drenar e lavar o reservatório de combustível.***

40	80	120	160	200	240	280	320	360	400	440	480	520	560	600	640	680	720	760	800	840	880	920	960	1000
Cabina / Cabine																								
x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x
x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x
x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x
	x		x		x		x		x		x		x		x		x		x		x		x	
Cada año *A cada ano*																								
Sistema de Combustible / Sistema Combustível																								
x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x
x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x
	x		x		x		x		x		x		x		x		x		x		x		x	
Semanalmente ***Semanalmente***																								
Cada año *A cada ano*																								

Uso en Autopista / Plano Rodoviário		Km x 1000
Sistema de Urea / Sistema Ureia		
M1	Verificar posibles fugas y cristalización de ARNOX 32 en el tanque, tuberías, unidad dosificadora y pico inyector. ***Controlar possíveis vazamentos e cristalização do ARLA 32 no tanque, tubulações, unidade dosadora e bico injetor.***	
M2	Verificar filtro de Unidad Dosificadora de Urea, en caso necesario, sustituirlo. ***Controlar filtro da Unidade Dosadora de Ureia, caso necessário, substituir o filtro.***	
Chasis / Chassi		
M1	Controlar el posible desgaste irregular de neumáticos, verificar visualmente y alinear si es necesario. ***Controlar possível desgaste irregulares de pneus, verificar visualmente e alinhar, se necessário.***	
	Verificar ajuste de fijaciones del plato de enganche y/o gancho de remolque. ***Conferir reaperto de fixações da 5º Roda e/ou gancho de reboque.***	
	Controlar rotación y balanceo de neumáticos (ver pag. 93). ***Controlar rodízio e balanceamento de pneus (ver pag. 93).***	
	Controlar alineado del sistema de dirección (ver pag. 150). ***Controlar alinhamento sistema direção (ver pag. 150).***	
M2	Controlar ajuste de los tornillos del cuadro de chasis. ***Controlar aperto dos parafusos do quadro de chassi.***	
M3	Control de las posibles interferencias de las partes móviles. ***Controle das possíveis interferências das partes móveis.***	

40	80	120	160	200	240	280	320	360	400	440	480	520	560	600	640	680	720	760	800	840	880	920	960	1000
Sistema de Urea / Sistema Ureia																								
x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x
	x		x		x		x		x		x		x		x		x		x		x		x	
Chasis / Chassi																								
x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x
x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x
x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x
x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x
	x		x		x		x		x		x		x		x		x		x		x		x	
		x			x			x			x			x			x			x			x	

Uso Urbano - Severo / Plano Urbano - Severo	Km x 1000 en horas / em horas
Motor	
M1	Verificar fijaciones y posibles fugas de las tuberías de escape, admisión y mangueras del sistema de refrigeración. ***Controlar fixação e possíveis vazamentos nas tubulação de escape, admissão, mangueiras do sistema de arrefecimento.***
	Controlar el sistema de admisión de aire: integridad del filtro , estanqueidad de la junta de tapa y válvula eyectora de polvo del filtro. ***Controlar o sistema de admissão de ar: integridade do elemento filtrante, vedação da junta da tampa e válvula ejetora de pó do filtro.***
	Controlar el sensor de obstrucción del filtro de aire en el tablero y en caso de obstrucción, sustituirlo. ***Controlar o indicador de obstrução do filtro de ar no painel e em caso de obstrução, substituí-lo.***
	Controlar el funcionamiento del freno motor. ***Controlar o funcionamento do freio motor.***
	Condición y tensión de las correas. ***Condições e tensão das correias.***
	Controlar el nivel de líquido del sistema de refrigeración. ***Controlar o nível do fluido no sistema de arrefecimento.***
	Verificar que no exista ninguna obstrucción en los paneles del radiador de agua y del filtro de aire. Dicho control se deberá realizar con mayor frecuencia en áreas con muchos insectos. ***Controlar obstruções nos painéis dos radiadores de água e ar, com maior freqüência em áreas com muitos insetos.***
	Sustitución de filtro de combustible. ***Substituição do filtro de diesel.***

20	40	60	80	100	120	140	160	180	200	220	240	260	280	300	320	340	360	380	400	420	440	460	480	500
400	800	1200	1600	2000	2400	2800	3200	3600	4000	4400	4800	5200	5600	6000	6400	6800	7200	7600	8000	8400	8800	9200	9600	10000
Motor																								
x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x
x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x
x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x
x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x
x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x
x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x
x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x
x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x

Uso Urbano - Severo / Plano Urbano - Severo	Km x 1000 en horas / em horas
Motor	
M1	Sustitución aceite del motor y filtro de aceite (Aceite Mineral). ***Substituição do óleo e filtros de óleo do motor (Óleo Mineral).***
M2	Sustitución del aceite de motor y filtro de aceite (Aceite Sintético). ***Substituição do óleo e filtros de óleo do motor (Óleo Sintético).***
M3	Controlar y eventualmente regular la luz de válvulas del motor. ***Controlar, e eventualmente regular a folga de válvulas do motor.***
	Sustitución de correa de los comandos auxiliares del motor y del opcional aire acondicionado. ***Substituição da correia dos comandos auxiliares do motor e do opcional ar condicionado.***
	Control de la fijación de la suspensión del motor. ***Controlar a fixação da suspensão do motor.***
T1	Coincidiendo con un servicio de mantenimiento, controlar el porcentaje de aditivo del sistema de refrigeración del motor, el cual debe estar en torno al 40%. Si fuera necesario completar con agua y COOLANT al 50%. ***Coincidindo com serviço de manutenção, controlar a porcentagem de aditivo do sistema de arrefecimento do motor, o qual deve estar em torno de 40%. Se for necessário, completar com água e COOLANT a 50%.***
T2	Coincidiendo con un servicio de mantenimiento, sustituir el líquido refrigerante del motor. ***Coincidindo com um serviço de manutenção, substituir o líquido do sistema de arrefecimento do motor.***

20	40	60	80	100	120	140	160	180	200	220	240	260	280	300	320	340	360	380	400	420	440	460	480	500
400	800	1200	1600	2000	2400	2800	3200	3600	4000	4400	4800	5200	5600	6000	6400	6800	7200	7600	8000	8400	8800	9200	9600	10000
Motor																								
x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x
	x		x		x		x		x		x		x		x		x		x		x		x	
		x			x			x			x			x			x			x			x	
		x			x			x			x			x			x			x			x	
		x			x			x			x			x			x			x			x	
Cada año ***A cada ano***																								
Cada 2 años ***A cada 2 anos***																								

Uso Urbano - Severo / Plano Urbano - Severo	Km x 1000 en horas / em horas
Transmisión y Embrague / Transmissão e Embreagem	
M1	Control de pérdidas de aceite de los sistemas de transmisión y embrague. ***Controlar possíveis vazamentos de óleo dos sistemas de transmissão e embreagem.***
	Controlar el aceite de embrague y estado de los retenes. ***Controlar o óleo da embreagem e estados dos guarda-pós.***
OC 1	Vehículos equipados con Caja Eaton - Sustitución de aceite de transmisión y limpieza de respiraderos. ***Veículos equipados com Caixa Eaton - Substituição do óleo da transmissão e limpeza do respiro de vapores de óleo.***
OC 2	Vehículos equipados con caja ZF - Sustitución de aceite de transmisión y limpieza de respiraderos. ***Veículos equipados com Caixa ZF - Substituição do óleo da transmissão e limpeza do respiro de vapores de óleo.***
T3	Coincidiendo con un servicio de mantenimiento, sustituir el líquido de accionamiento del comando embrague. ***Coincidindo com um serviço de manutenção, substituir o líquido de acionamento do comando da embreagem.***

20	40	60	80	100	120	140	160	180	200	220	240	260	280	300	320	340	360	380	400	420	440	460	480	500
400	800	1200	1600	2000	2400	2800	3200	3600	4000	4400	4800	5200	5600	6000	6400	6800	7200	7600	8000	8400	8800	9200	9600	10000
Transmisión y Embrague / Transmissão e Embreagem																								
x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x
x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x
													x											
									x										x					
Cada 3 años *A cada 3 anos*																								

Uso Urbano - Severo / Plano Urbano - Severo	Km x 1000 en horas / em horas
Eje delantero / Trasero y Árbol de transmisión / Eixos Dianteiro / Traseiro e Árvore de Transmissão	
M1	Controlar el funcionamiento del bloqueo de diferencial. ***Controlar o funcionamento do bloqueio diferencial.***
	Controlar pérdidas de aceite de diferencial. ***Controlar possíveis vazamentos de óleo do sistema diferencial.***
	En caso de contar con tercer eje auxiliar, controlar y lubricar, conforme al manual del fabricante. ***Controlar e lubrificar o eixo Tandem traseiro conforme manual do fabricante, quando disponível.***
	Controlar el nivel de aceite, limpieza de los respiraderos, nivel de ruido y posibles pérdidas en ejes traseros e intermedios. ***Controlar nível de óleo, limpeza dos respiros, nível de ruído e possíveis vazamentos nos eixos traseiro e intermediário.***
M2	Controlar el ajuste y estado de árbol de transmisión, crucetas y bridas. (Ver pag. 107). ***Controlar o reaperto e estado das árvores de transmissão, das cruzetas e da fixação dos flanges. (Ver pagina 107, para lubrificação).***
M3	Sustituir el aceite de los cubos de las ruedas delanteras. En caso de pérdidas, deberá detener el vehículo y efectuar el cambio inmediato de aceite de los cubos de las ruedas, independientemente del kilometraje. ***Substituição do óleo dos cubos das rodas dianteiras. Em caso de vazamento, deverá estancá-lo e efetuar a troca imediata do óleo dos cubos das rodas, independente da quilometragem.***
OD	Sustitución de aceite de diferencial y limpieza de respiradero. ***Substituição do óleo do(s) diferencial(is), e limpeza dos respiros de vapores de óleo.***
T3	Modelos 6x2: en caso de verificar desgastes notables o deformaciones permanentes del muelle neumático de suspensión del tercer eje auxiliar, el mismo deberá ser sustituido (consulte manual de fabricante del Tercer Eje Auxiliar). ***Modelos 6x2: No caso de verificar desgastes notáveis ou deformações permanentes na mola pneumática do suspensor do terceiro eixo auxiliar, o mesmo deverá ser substituído (veja o manual do fabricante do Terceiro Eixo Auxiliar).***

20	40	60	80	100	120	140	160	180	200	220	240	260	280	300	320	340	360	380	400	420	440	460	480	500
400	800	1200	1600	2000	2400	2800	3200	3600	4000	4400	4800	5200	5600	6000	6400	6800	7200	7600	8000	8400	8800	9200	9600	10000
Eje delantero / trasero y árbol de transmisión / Eixos Dianteiro / Traseiro e Árvore de Transmissão																								
x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x
x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x
x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x
x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x
	x		x		x		x		x		x		x		x		x		x		x		x	
		x			x			x			x			x			x			x			x	
					x						x						x						x	
Cada 3 años *A cada 3 anos*																								

Uso Urbano - Severo / Plano Urbano - Severo	Km x 1000 en horas / em horas
Sistema de Suspensión / Sistema de Suspensão	
M1	Controlar estado de amortiguadores (pérdidas, desgaste) y repasar ajuste de fijaciones. ***Controlar estado dos amortecedores (vazamentos, desgastes), e reapertar suas fixações.***
	Repasar ajuste de fijaciones de los soportes de suspensión, grampas de ballesta y de las barras estabilizadoras. ***Conferir reaperto das fixações dos suportes de suspensão, dos grampos de mola e das barras estabilizadoras.***
	Controlar el estado general de bujes de suspensión. ***Controlar o estado geral das buchas das suspensões.***
	Lubricación general de suspensión delantera. ***Lubrificação geral suspensão dianteira.***

20	40	60	80	100	120	140	160	180	200	220	240	260	280	300	320	340	360	380	400	420	440	460	480	500
400	800	1200	1600	2000	2400	2800	3200	3600	4000	4400	4800	5200	5600	6000	6400	6800	7200	7600	8000	8400	8800	9200	9600	10000
Sistema de Suspensión / Sistema de Suspensão																								
x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x
x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x
x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x
x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x

Uso Urbano - Severo / Plano Urbano - Severo	Km x 1000 en horas / em horas
Sistema de Dirección / Sistema de Direção	
M1	Controlar holguras y posibles ruidos en el sistema de dirección, tirantes, terminales y limitadores de curso. ***Controlar folgas e possíveis ruídos no sistema de direção, barras de ligação, terminais e limitadores de curso.***
	Controlar nivel de aceite en el sistema hidráulico de dirección y posibles pérdidas en tuberías, mangueras y conexiones. ***Controlar o nível de óleo do sistema hidráulico de direção e possíveis vazamentos em tubulações, mangueiras e conexões.***
	Controlar el límite de curso del sistema de dirección. ***Controlar o limite de curso do sistema de direção.***
	Lubricar el perno de punta de eje, del sistema de dirección. ***Lubrificar o pino mestre do sistema de direção.***
M2	Controlar la fijación de la caja de dirección y de su soporte. ***Controlar a fixação da caixa de direção e do seu suporte.***
M3	Controlar el torque de las barras de dirección, de las levas, columna y rótula. ***Controlar o torque das barras de direção, dos braços, coluna e pivôs.***
EP	Sustitución de aceite y filtro de dirección hidráulica. ***Substituição de óleo e filtro da direção hidráulica.***

20	40	60	80	100	120	140	160	180	200	220	240	260	280	300	320	340	360	380	400	420	440	460	480	500
400	800	1200	1600	2000	2400	2800	3200	3600	4000	4400	4800	5200	5600	6000	6400	6800	7200	7600	8000	8400	8800	9200	9600	10000
Sistema de Dirección / Sistema de Direção																								
x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x
x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x
x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x
x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x
	x		x		x		x		x		x		x		x		x		x		x		x	
		x			x			x			x			x			x			x			x	
					x						x						x						x	

Uso Urbano - Severo / Plano Urbano - Severo	Km x 1000 en horas / em horas
Sistema de Freno / Sistema de Freio	
M1	Verificar fijación y posibles fugas en las tuberías del sistema de frenos. ***Controlar fixação e possíveis vazamentos nas tubulação dos sistemas de freios.***
	Verificar funcionamiento de frenos de servicio y freno de estacionamiento. Controlar eficiencia y estabilidad de los sistemas de frenos. ***Controlar funcionamento dos freios de serviço e freio de estacionamento. Eficiência e estabilidade dos sistemas de freios.***
	Controlar el desgaste de pastillas de freno y de los tambores y lubricar el ajustador automático. La regulación de los ajustadores automáticos debe ser realizada en cada mantenimiento del sistema de frenos y en cada cambio de pastillas. ***Controlar o desgaste das lonas de freio e dos tambores e lubrificar o ajustador automático.*** ***Deve-se fazer a regulagem do ajustador automático de freio a cada troca de lonas, sapatas e tambores.***
	Reajustar fijaciones de los compresores de aire. ***Reapertar fixações de compressores de ar.***
M3	Sustitución del filtro secador del sistema neumático. ***Substituição do filtro secador sistema pneumático.***
	Controlar la regulación del corrector de frenado. ***Controlar a regulagem do corretor de frenagem.***
T0	Purgar tanques de aire. ***Drenar reservatórios de ar.***

20	40	60	80	100	120	140	160	180	200	220	240	260	280	300	320	340	360	380	400	420	440	460	480	500
400	800	1200	1600	2000	2400	2800	3200	3600	4000	4400	4800	5200	5600	6000	6400	6800	7200	7600	8000	8400	8800	9200	9600	10000
Sistema de Freno / Sistema de Freio																								
x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x
x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x
x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x
x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x
		x			x			x			x			x			x			x			x	
		x			x			x			x			x			x			x			x	
Semanalmente. ***Semanalmente***.																								

Uso Urbano - Severo / Plano Urbano - Severo	Km x 1000 en horas / em horas
Sistema Eléctrico / Sistema Elétrico	
M1	Verificar funcionamiento de luces internas, externas y de emergencia. ***Verificar funcionamento das luzes internas, externas e de emergência.***
	Verificar funcionamiento de palancas e interruptores de comandos. ***Verificar funcionamento das alavancas e interruptores de comando.***
	Verificar funcionamiento de todas las luces del tablero. ***Verificar funcionamento de todas as luzes do painel.***
	Controlar el funcionamiento del indicador en el tablero al trabar y destrabar la cabina. ***Controlar o funcionamento do sinalizador no painel ao travar e destravar a cabine.***
M2	Controlar la regulación de los faros. ***Controlar a regulagem dos faróis.***
M3	Controlar el sistema EDC mediante el "EASY". ***Controlar o sistema EDC através do "EASY".***
Cabina / Cabine	
M1	Verificar el aspecto exterior de la cabina: pintura, ralladuras y herrumbre. ***Controlar o aspecto exterior da cabine: pintura, riscos e ferrugem.***
	Controlar el funcionamiento de la ventilación y calefacción del interior de cabina. ***Controlar o funcionamento da ventilação/aquecimento interno da cabine.***
	Verificar funcionamiento del limpia y lavaparabrisas, y el nivel de agua del depósito. ***Controlar funcionamento do limpador e lavador do para-brisa, e nível de água do reservatório.***
	Verificar fijación y posibles fugas en las tuberías del sistema de rebatimiento de cabina. ***Controlar fixação e possíveis vazamentos nas tubulação do sistema de rebatimento cabine.***
	Controlar el nivel de líquido del sistema de basculamiento de cabina, y en caso necesario, completar. ***Controlar o nível do fluido no sistema de basculamento cabine e caso necessário, completar.***

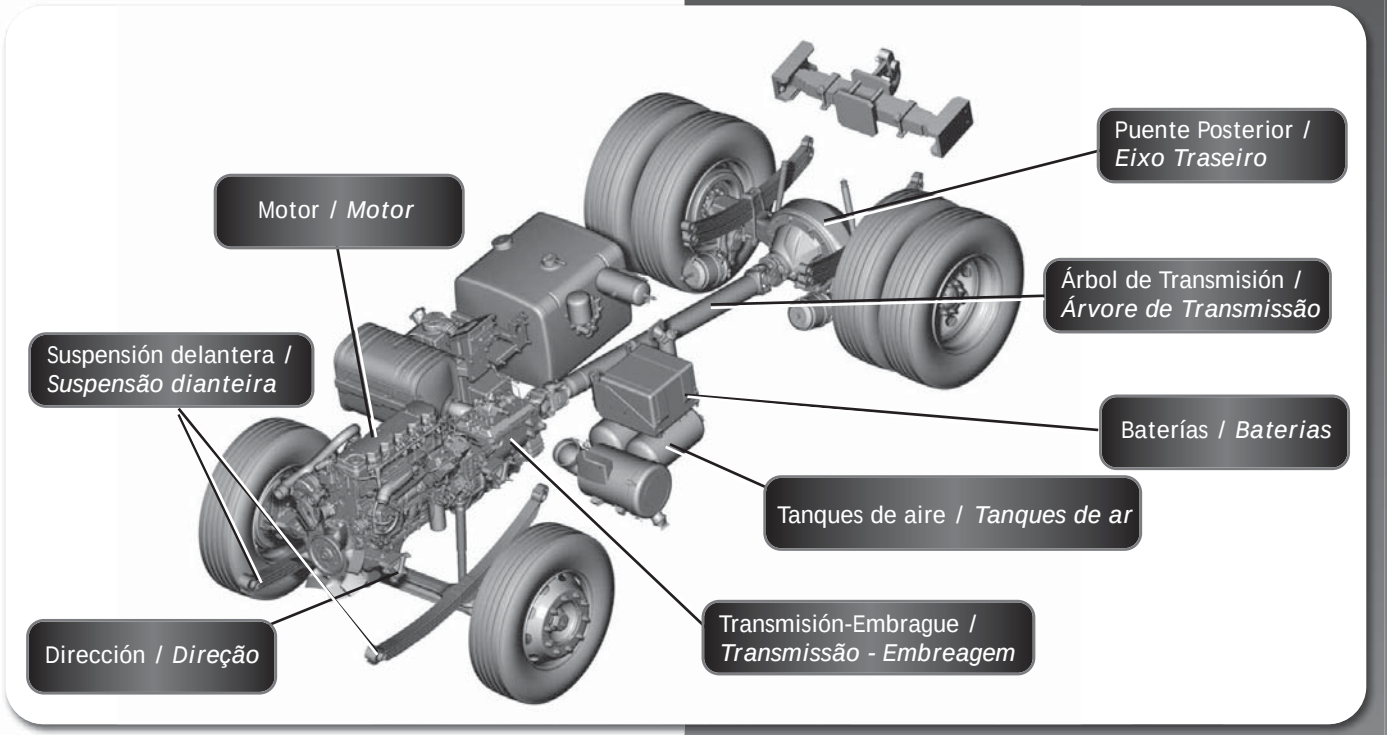
20	40	60	80	100	120	140	160	180	200	220	240	260	280	300	320	340	360	380	400	420	440	460	480	500
400	800	1200	1600	2000	2400	2800	3200	3600	4000	4400	4800	5200	5600	6000	6400	6800	7200	7600	8000	8400	8800	9200	9600	10000
Sistema Eléctrico / Sistema Elétrico																								
x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x
x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x
x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x
x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x
	x		x		x		x		x		x		x		x		x		x		x		x	
		x			x			x			x			x			x			x			x	
Cabina / Cabine																								
x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x
x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x
x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x
x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x
x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x

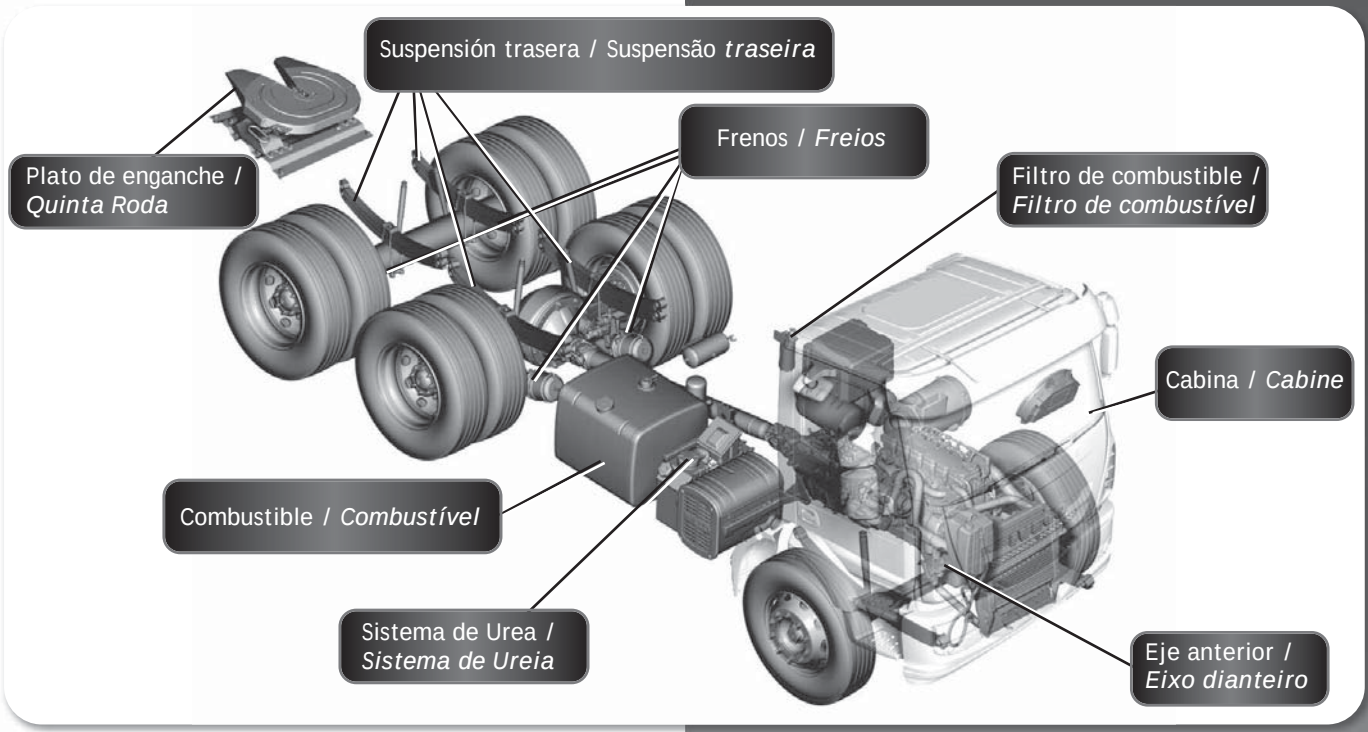
Uso Urbano - Severo / Plano Urbano - Severo	Km x 1000 en horas / em horas
Cabina / Cabine	
M1	Controlar accionamiento de la bomba hidráulica del sistema de basculamiento de cabina, bloqueo-traba de cabina y puntos de fijación. ***Controlar acionamento da bomba hidráulica do sistema de basculamento cabine, trava de cabine e pontos de fixação.***
	Controlar el funcionamiento del dispositivo de bloqueo al trabar y destrabar la cabina. ***Controlar o funcionamento do dispositivo de bloqueio ao travar e destravar a cabine.***
	Lubricación general: traba cabina, bisagras de las puertas de cabina, suspensión delantera de cabina, zona de contacto de la barra de rebatimiento con la cabina. ***Lubrificação geral: trava cabine, dobradiças de portas da cabine, suspensão dianteira da cabine contato de apoio da barra de rebatimento com a cabine.***
M2	Verificar y eventualmente eliminar los insectos que estuvieran en el filtro de aire de cabina. ***Controlar e eventualmente eliminar os insetos que estejam no filtro ar da cabine.***
T1	Sustituir el filtro antipolen del aire acondicionado, si estuviera disponible. ***Substituir o filtro antepolen do ar condicionado, quando disponível.***
Sistema de Combustible / Sistema Combustível	
M1	Verificar posibles pérdidas de combustible en tuberías, mangueras, conexiones, filtros y bomba inyectora. ***Controlar possível vazamento de óleo combustível em tubulações, mangueiras, conexões, filtros e bomba injetora.***
	Reajustar fijación de los soportes y cintas del tanque de combustible. ***Reapertar fixação dos suportes e cintas do tanque de combustível.***
M2	Sustitución del prefiltro de combustible. ***Substituição do pré-filtro e diesel.***
T0	Desagotar depósito de agua del pre-filtro. ***Drenar copo reservatório água do pré-filtro.***
T1	Desagotar y lavar el depósito de combustible. ***Drenar e lavar o reservatório de combustível.***

20	40	60	80	100	120	140	160	180	200	220	240	260	280	300	320	340	360	380	400	420	440	460	480	500
400	800	1200	1600	2000	2400	2800	3200	3600	4000	4400	4800	5200	5600	6000	6400	6800	7200	7600	8000	8400	8800	9200	9600	10000
Cabina / Cabine																								
x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x
x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x
x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x
	x		x		x		x		x		x		x		x		x		x		x		x	
Cada año *A cada ano*																								
Sistema de Combustible / Sistema Combustível																								
x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x
x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x
	x		x		x		x		x		x		x		x		x		x		x		x	
Semanalmente ***Semanalmente***																								
Cada año *A cada ano*																								

Uso Urbano - Severo / Plano Urbano - Severo	Km x 1000 en horas / em horas
Sistema de Urea / Sistema Ureia	
M1	Verificar posibles fugas y cristalización de ARNOX 32 en el tanque, tuberías, unidad dosificadora y pico inyector. ***Controlar possíveis vazamentos e cristalização do ARLA 32 no tanque, tubulações, unidade dosadora e bico injetor.***
M2	Verificar filtro de Unidad Dosificadora de Urea, en caso necesario, sustituirlo. ***Controlar filtro da Unidade Dosadora de Ureia, caso necessário, substituir o filtro.***
Chasis / Chassi	
M1	Controlar el posible desgaste irregular de neumáticos, verificar visualmente y alinear si es necesario. ***Controlar possível desgaste irregulares de pneus, verificar visualmente e alinhar, se necessário.***
	Verificar ajuste de fijaciones del plato de enganche y/o gancho de remolque. ***Conferir reaperto de fixações da 5º Roda e/ou gancho de reboque.***
	Controlar rotación y balanceo de neumáticos (ver pag. 93). ***Controlar rodízio e balanceamento de pneus (ver pag. 93).***
	Controlar alineado del sistema de dirección (ver pag. 150). ***Controlar alinhamento sistema direção (ver pag. 150).***
M2	Controlar ajuste de los tornillos del cuadro de chasis. ***Controlar aperto dos parafusos do quadro de chassi.***
M3	Control de las posibles interferencias de las partes móviles. ***Controle das possíveis interferências das partes móveis.***

20	40	60	80	100	120	140	160	180	200	220	240	260	280	300	320	340	360	380	400	420	440	460	480	500
400	800	1200	1600	2000	2400	2800	3200	3600	4000	4400	4800	5200	5600	6000	6400	6800	7200	7600	8000	8400	8800	9200	9600	10000
Sistema de Urea / Sistema Ureia																								
x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x
	x		x		x		x		x		x		x		x		x		x		x		x	
Chasis / Chassi																								
x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x
x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x
x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x
x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x
	x		x		x		x		x		x		x		x		x		x		x		x	
		x			x			x			x			x			x			x			x	


Puente Posterior / *Eixo Traseiro*
Motor / *Motor*
Árbol de Transmisión / *Árvore de Transmissão*
Suspensión delantera / *Suspensão dianteira*
Baterías / *Baterias*
Tanques de aire / *Tanques de ar*
Transmisión-Embrague / *Transmissão - Embreagem*
Dirección / *Direção*


Suspensión trasera / Suspensão *traseira*
Plato de enganche / *Quinta Roda*
Frenos / *Freios*
Filtro de combustible / *Filtro de combustível*
Cabina / *Cabine*
Combustible / *Combustível*
Sistema de Urea / *Sistema de Ureia*
Eje anterior / *Eixo dianteiro*

Planilhas de acompanhamento da manutenção

Não confie na sua memória! Utilize as planilhas de acompanhamento apresentadas nas próximas páginas para anotar as intervenções de manutenção programada do veículo. Somente assim poderá manter um controle efetivo das operações feitas, o que assegurará o correto funcionamento de todos os componentes do veículo, obtendo-se a máxima rentabilidade do mesmo.

Planillas de seguimiento para el mantenimiento

¡No confíe en su memoria! Utilice las planillas de seguimiento presentadas en las próximas páginas para asentar las operaciones de mantenimiento programado de su unidad. Solo así podrá tener perfectamente documentado que cada operación se realizó en tiempo y forma, lo cual asegurará el correcto funcionamiento de todos los órganos de su vehículo, obteniendo usted la máxima rentabilidad del mismo.

Servicio Serviço	Km / Horas	Fecha Data	Servicio Serviço	Km / Horas	Fecha Data
	____/____	____/____/____		____/____	____/____/____
	____/____	____/____/____		____/____	____/____/____
	____/____	____/____/____		____/____	____/____/____
	____/____	____/____/____		____/____	____/____/____
	____/____	____/____/____		____/____	____/____/____
	____/____	____/____/____		____/____	____/____/____
	____/____	____/____/____		____/____	____/____/____
	____/____	____/____/____		____/____	____/____/____
	____/____	____/____/____		____/____	____/____/____
	____/____	____/____/____		____/____	____/____/____
	____/____	____/____/____		____/____	____/____/____

Servicio Serviço	Km / Horas	Fecha Data	Servicio Serviço	Km / Horas	Fecha Data
	____ / ____	____ / ____ / ____		____ / ____	____ / ____ / ____
	____ / ____	____ / ____ / ____		____ / ____	____ / ____ / ____
	____ / ____	____ / ____ / ____		____ / ____	____ / ____ / ____
	____ / ____	____ / ____ / ____		____ / ____	____ / ____ / ____
	____ / ____	____ / ____ / ____		____ / ____	____ / ____ / ____
	____ / ____	____ / ____ / ____		____ / ____	____ / ____ / ____
	____ / ____	____ / ____ / ____		____ / ____	____ / ____ / ____
	____ / ____	____ / ____ / ____		____ / ____	____ / ____ / ____
	____ / ____	____ / ____ / ____		____ / ____	____ / ____ / ____
	____ / ____	____ / ____ / ____		____ / ____	____ / ____ / ____
	____ / ____	____ / ____ / ____		____ / ____	____ / ____ / ____
	____ / ____	____ / ____ / ____		____ / ____	____ / ____ / ____
	____ / ____	____ / ____ / ____		____ / ____	____ / ____ / ____

Servicio Serviço	Km / Horas	Fecha Data	Servicio Serviço	Km / Horas	Fecha Data
	____/____	____/____/____		____/____	____/____/____
	____/____	____/____/____		____/____	____/____/____
	____/____	____/____/____		____/____	____/____/____
	____/____	____/____/____		____/____	____/____/____
	____/____	____/____/____		____/____	____/____/____
	____/____	____/____/____		____/____	____/____/____
	____/____	____/____/____		____/____	____/____/____
	____/____	____/____/____		____/____	____/____/____
	____/____	____/____/____		____/____	____/____/____
	____/____	____/____/____		____/____	____/____/____
	____/____	____/____/____		____/____	____/____/____
	____/____	____/____/____		____/____	____/____/____
	____/____	____/____/____		____/____	____/____/____
	____/____	____/____/____		____/____	____/____/____

Índice Alfabético
Índice Alfabetico

A /

Abastecimentos 135
Alavanca multifunção esquerda 57
Alavanca multifunção direita 58
Arranque de emergência 132
Árvore de transmissão 149

B /

Bancos 52
Bateria .....99 - 153

C /

Cabine, basculamento 61
Cabine, descida 62
Cabine manutenção 110
Câmbio 147
Câmbio - Diferencial - Eixo dianteiro 105
Centrais eletrônicas 124
Chassi, engraxe 107
Chaves, ferramentas e elementos de segurança 143
Chaves de corte geral 69
Cintos de segurança 54

A /

Abastecimientos 135
Aceite y filtro, sustitución 100
Árbol de transmisión 149
Arranque de emergencia 132
Arranque y conducción 65
Asientos 52

B /

Batería .....99 - 153

C /

Cabina, descenso 62
Cabina, basculamiento 61
Cabina, mantenimiento 110
Calcomanías 111
Cambio 147
Cambio - Diferencial - Eje anterior 105
Ceniceros 38
Centrales electrónicas 124
Chasis, engrase 107

Cinzeiros 38
Cluster, Check-in 41
Comandos e dispositivos, uso 50
Combustível 16
Comutador de ignição, posições 66
Condução ecológica, segura e econômica 82
Conselhos de manutenção .....96 - 157
Conta-giros do motor 84
Controles a cargo do usuário 85
Correias, controle 104
Cruise Control .....45 - 77

D /

Dados técnicos 145
Decalques 111
Direção 149
Display, indicações 32
Dotação 144

E /

Eixo dianteiro 148
Eixo traseiro 148
Embreagem 147
Emergência, operações eventuais 113
Emissões gasosas 13
Emissões sonoras 12
Espelhos retrovisores 55
Espelhos retrovisores elétricos 45
Estribos e degraus 112

Cinturones de seguridad 54
Cluster, chequeo inicial 41
Combustible 16
Conducción ecológica, segura y económica 82
Consejos de mantenimiento .....96 - 157
Controles a cargo del usuario 85
Correas, control 104
Cruise Control .....45 - 77
Cuentavueltas del motor 84

D /

Datos técnicos 145
Depósitos de combustible 17
Dirección 149
Display, indicaciones 32
Dotación 144

E /

Eje anterior 148
Embrague 147
Emergencia, operaciones eventuales 113
Emisiones gaseosas 13
Emisiones sonoras 12
Espejos retrovisores 55
Espejos retrovisores eléctricos 45
Estribos y peldaños 112

F/

Faróis de neblina 126
Faróis principais 127
Filtro de ar, troca.....104
Filtro de combustível, troca 101
Freio de estacionamento e emergência 76
Freio de estacionamento a molas, dispositivo para desativar 133
Freio de reboque.....76
Freio motor 74
Freios.....152
Fusíveis.....119

G/

Grade dianteira, abertura 87

I /

Identificação, dados de 8
Identificação, dados e requisitos legais.....7
Índice.....5
Instalação elétrica.....119 - 153

L /

Lâmpadas, substituição.....126
Lavador do para-brisa, depósito.....57

F/

Faros antiniebla.....126
Faros principales.....127
Filtro de aire, sustitución 104
Filtro de combustible, sustitución 101
Freno de estacionamiento y emergencia.....76
Freno del remolque.....76
Freno motor.....74
Freno posterior a resortes, dispositivo para desactivar.....133
Frenos 152
Fusibles 119

I /

Identificación, datos.....8
Identificación, datos de y requisitos legales.....7
Índice.....5
Instalación eléctrica .....119 - 153

L /

Lámparas, sustitución.....126
Lavaparabrisas, depósito 57
Lavaparabrisas, limpiaparabrisas 112
Levantavidrios eléctricos 55
Limpieza interior 111
Líquido refrigerante, control del porcentaje de aditivo.....103

Lavador do para-brisa, limpador de para-brisa 112
Limpeza interior 111
Líquido refrigerante, controle da porcentagem de aditivo 103
Lubrificantes recomendados pela Iveco, produtos Petronas 140
Luzes de cortesia 129
Luzes de delimitação dianteiras 128
Luzes anteriores 126
Luzes de seta 126
Luces externas 58
Luzes internas 129
Luzes traseiras 130

M /

Manutenção, conselhos práticos 96
Manutenção fora do programa (Extra plan) 160
Manutenção programada 156
Manutenção, planilhas de acompanhamento 204
Meio ambiente, proteção 98
Modelos 6
Monitor, funcionamento 41
Monitor, visualizações automáticas 45
Monitor, indicadores de funcionamento/anomalia. 31

Llave de contacto, posiciones 66
Llave de corte general 69
Llaves, herramientas y elementos de seguridad, dotación 143
Lubricantes recomendados por Iveco, productos Petronas 140
Luces anteriores 126
Luces de cortesía 129
Luces de gálibo anteriores 128
Luces de giro 126
Luces externas 58
Luces internas 129
Luces posteriores 130

M /

Mantenimiento fuera de programa (Extra plan) 160
Mantenimiento programado 156
Mantenimiento, consejos prácticos 96
Mantenimiento, determine su plan 159
Mantenimiento, planillas de seguimiento 204
Medio ambiente, protección 98
Modelos 6
Monitor, funcionamiento 41
Monitor, visualizaciones automáticas 45
Monitor, indicadores de funcionamiento/anomalía. 31

Motor 146
Motor, alta temperatura del água.....118
Motor, parada.....69
Motor, partida 66
Motor, troca do óleo e filtros 100

O /

Óleo do motor e filtros, troca 100

P /

Painel - lado dereito.....35
Painel - lado esquerdo.....34
Painel central.....36
Painel de instrumentos e monitor 28
Painel superior e teto 38
Partida do veículo.....70
Parada do veículo 73
Partida e condução 65
Plano de manutenção, determine o seu 159
Pneus.....93 - 151
Porta-objetos 38
Portas 26
Posto de condução 23
Produtos indicados pela Iveco 138
Programador de velocidade (Cruise Control).....47 - 77

Motor 146
Motor, aceite, filtros 100
Motor, alta temperatura del agua.....118
Motor, parada.....69
Motor, arranque 66

N /

Neumáticos .....93 - 151

P /

Palanca multifunción izquierda.....57
Palanca multifunción derecha 58
Parada del vehículo.....73
Parrilla anterior, apertura 93
Partida del vehículo 70
Plato de enganche 81
Porta objetos 38
Productos indicados por Iveco 138
Programador de velocidad (Cruise Control) .....47 - 77
Puente posterior.....138
Puertas 26
Puesto de conducción 22

R /

Remolcar el vehículo.....132

Q /

Quinta roda 81

R /

Rebocar o veículo.....132
Reboque, condução.....80
Reservatório de combustível 17
Roda, substituição.....116
Rodas 150

S /

Suspensão dianteira 151
Suspensão traseira.....152

T /

Tandem traseiro.....150
Tacógrafo semanal de dois condutores 56
Terceiro eixo, elevação 81

V /

Ventilação, aquecimento, ar-condicionado e climatizador 59
Vidros elétricos, acionamento 55
Volante, regulagem da posição 53

Remolque, conducción 80
Rueda, sustitución.....116
Ruedas.....150

S /

Suspensión delantera 151
Suspensión trasera 152

T /

Tablero central 36
Tablero de instrumentos 28
Tablero superior y techo 38
Tablero, lado derecho 35
Tablero, lado izquierdo 34
Taquígrafo semanal para dos conductores 56
Tercer eje auxiliar 81-150

U /

Uso de los comandos 50

V /

Ventilación, calefacción, aire acondicionado y climatizador 59
Volante, regulación de la posición 53

Z /

Zona de repouso 49

Z /

Zona de reposo 49

Notas /

Notas /

Notas /

Technical Publications:
Amaro & Amaro S.R.L.
Córdoba - Argentina
www.amaroyamaro.com

Diseño: Indio Corbata
Córdoba - Argentina
www.indiocorbata.wordpress.com

Impresión: ARK BR
Betim - Minas Gerais - Brasil
arkbr@arkbr.com

2ª edición - Marzo / 2013

Las descripciones e ilustraciones de esta publicación son sin compromiso. Queda entendido que la Empresa, conservando las características básicas del modelo, se reserva el derecho de introducir, en cualquier momento y sin poner al día esta publicación, todas las modificaciones de órganos, detalles o accesorios que estime convenientes, ya sea para mejorar el producto o por exigencias de carácter constructivo o comercial.

Os dados contidos nesta publicação são fornecidos a título indicativo e poderão ficar desatualizados em consequência das modificações feitas pelo fabricante, a qualquer momento, por razões de natureza técnica, ou comercial, porém sem prejudicar as características básicas do produto.

Esta publicación fue producida con papel certificado FSC

Esta publicação foi produzida com papel certificado FSC

Iveco Latin America.
Av. Senador Milton Campos, 175 - 2° andar
Nova Lima - MG - CEP 34000-000. Brasil.
PN 5801503663 - REV 01